

AEG

POWERTOOLS

BWS 12C

Original instructions

Originalbetriebsanleitung

Notice originale

Istruzioni originali

Manual original

Manual original

**Oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing**

Original brugsanvisning

Original bruksanvisning

Bruksanvisning i original

Alkuperäiset ohjeet

Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

Orijinal işletme talimatı

Původním návodem k používání

Pôvodný návod na použitie

Instrukcja oryginalna

Eredeti használati utasítás

Izvirna navodila

Originalne pogonske upute

Instrukcijām oriģinālvalodā

Originali instrukcija

Algupärane kasutusjuhend

**Оригинальное руководство по
эксплуатации**

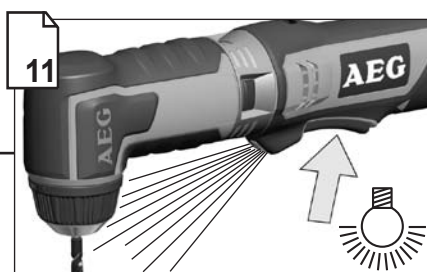
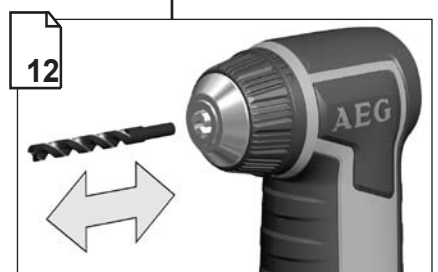
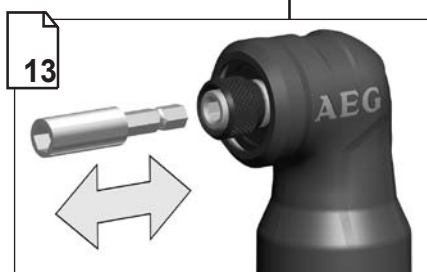
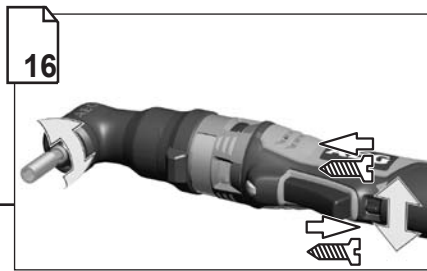
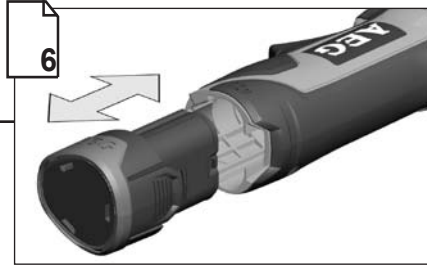
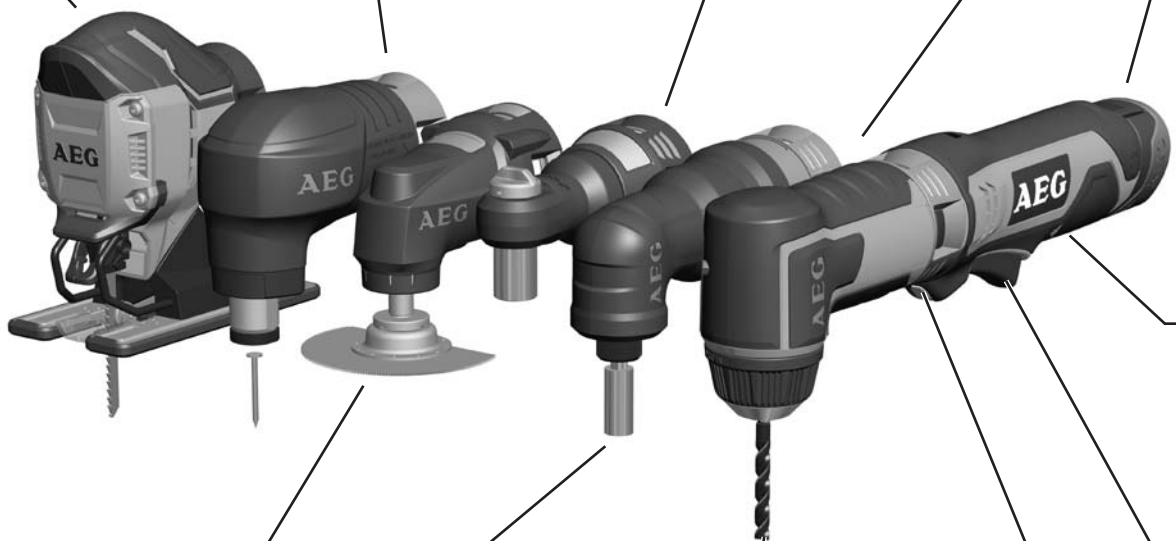
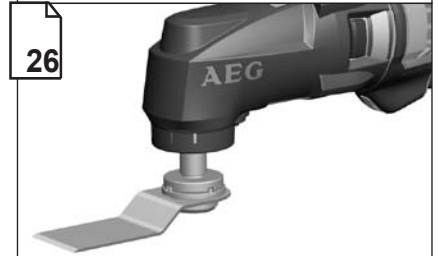
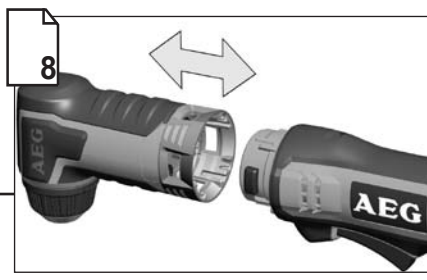
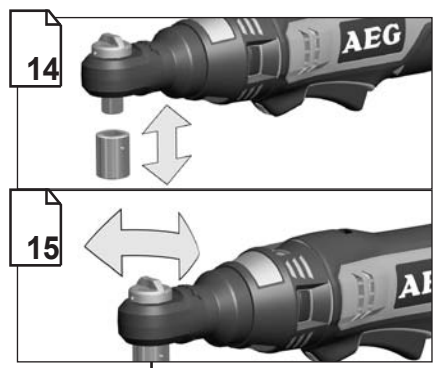
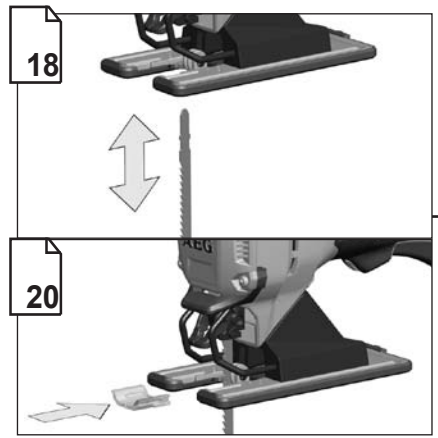
**Оригинално ръководство за
експлоатация**

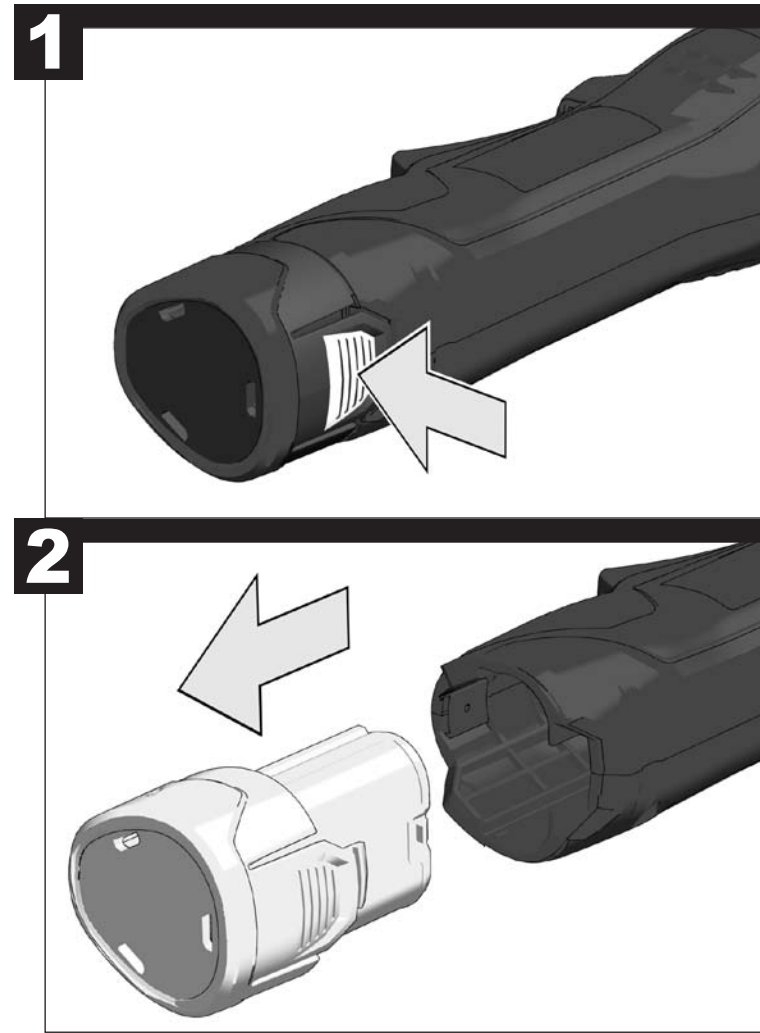
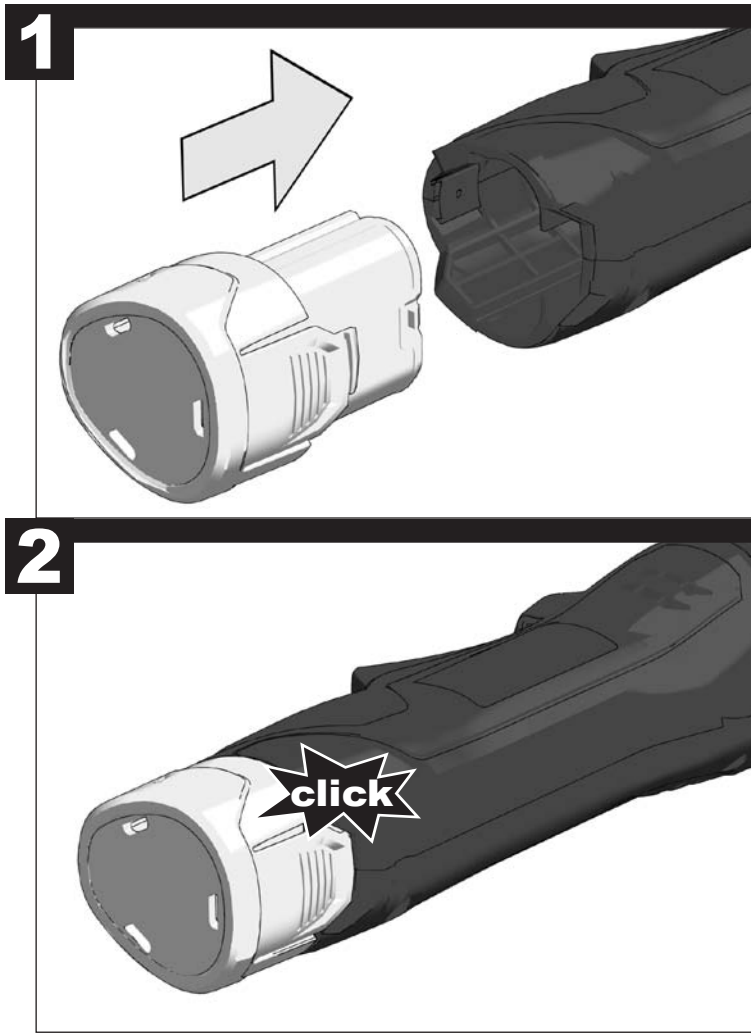
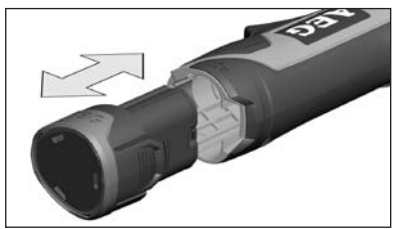
Instrucțiuni de folosire originale

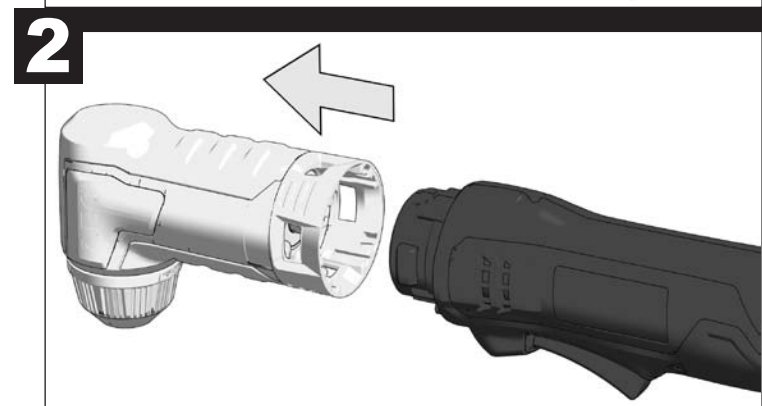
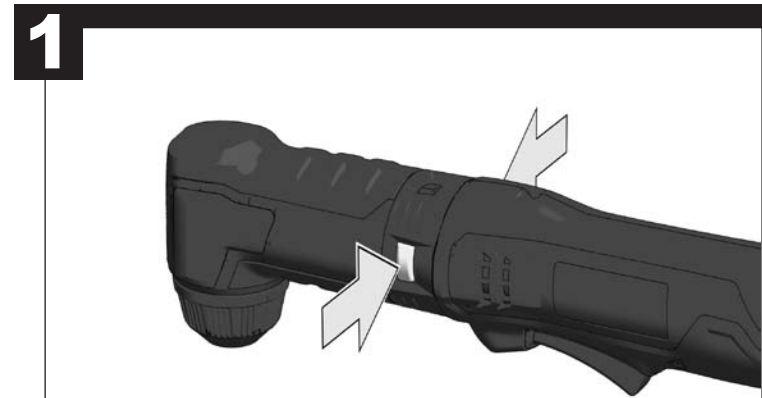
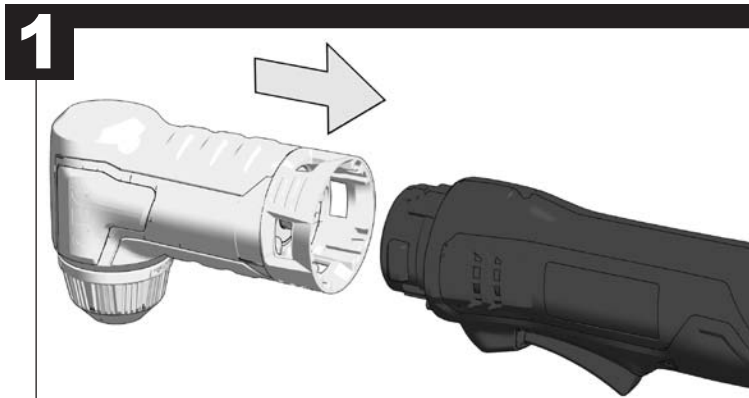
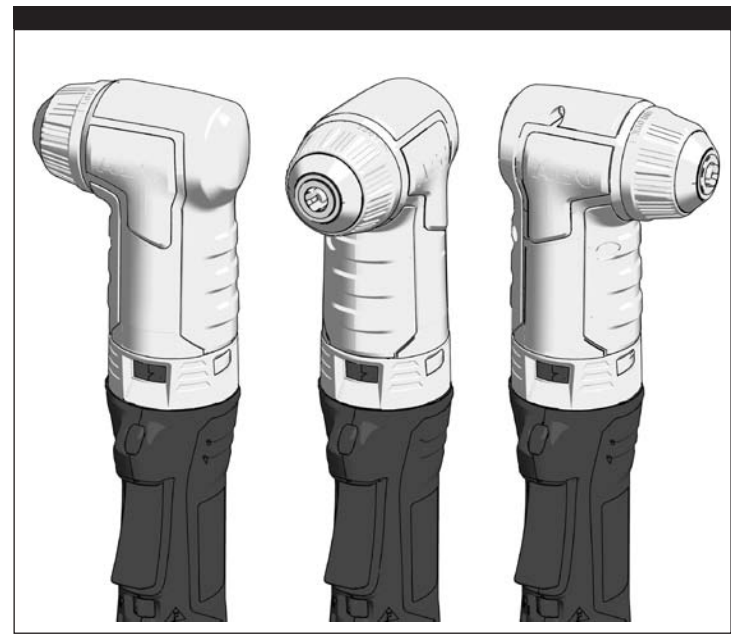
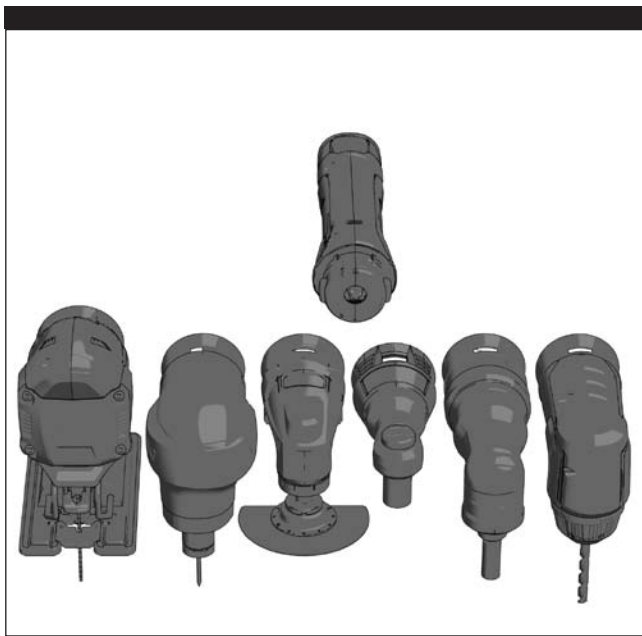
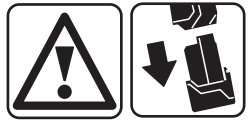
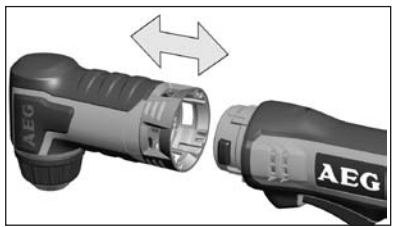
Оригинален прирачник за работа

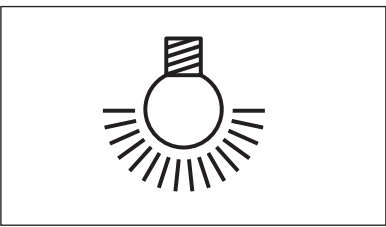
原始的指南

Technical Data, safety instructions, Specified Conditions of Use, EC-Declaration of Conformity, Batteries, Characteristics, Maintenance, Symbols	Please read and save these instructions!	ENGLISH	30
Technische Daten, Sicherheitshinweise, Bestimmungsgemäße Verwendung, CE-Konformitätserklärung, Akkus, Merkmale, Wartung, Symbole	Bitte lesen und aufbewahren!	DEUTSCH	32
Caractéristiques techniques, Instructions de sécurité, Utilisation conforme aux prescriptions, Déclaration CE de Conformité, Accus, Description, Entretien, Symboles	Prière de lire et de conserver!	FRANÇAIS	34
Dati tecnici, Norme di sicurezza, Utilizzo conforme, Dichiarazione di Conformità CE, Batteria, Breve Indicazione, Manutenzione, Simboli	Si prega di leggere le istruzioni e di conservarle!	ITALIANO	36
Datos técnicos, Instrucciones de seguridad, Aplicación de acuerdo a la finalidad, Declaración de Conformidad CE, Batería, Señalización, Mantenimiento, Símbolos	Lea y conserve estas instrucciones por favor!	ESPAÑOL	38
Características técnicas, Instruções de segurança, Utilização autorizada, Declaração de Conformidade CE, Acumulador, Características, Manutenção, Símbolo	Por favor leia e conserve em seu poder!	PORTUGUES	40
Technische gegevens, Veiligheidsadviezen, Voorgeschreven gebruik van het systeem, EC-Konformiteitsverklaring, Akku, Kenmerken, Onderhoud, Symbolen	Lees en let goed op deze adviezen!	NEDERLANDS	42
Tekniske data, Sikkerhedshenvisninger, Tiltænkt formål, CE-Konformitetserklæring, Batteri, Beskrivelse, Vedligeholdelse, Symboler	Vær venlig at læse og opbevare!	DANSK	44
Tekniske data, Spesielle sikkerhetshenvisninger, Formålmessig bruk, CE-Samsvarserklæring, Batterier, Kjennetegn, Vedlikehold, Symboler	Vennligst les og oppbevar!	NORSK	46
Tekniska data, Säkerhetsutrustning, Använd maskinen Enligt anvisningarna, CE-Försäkran, Batterier, Kännemärke, Skötsel, Symboler	Var god läs och tag tillvara dessa instruktioner!	SVENSKA	48
Tekniset arvot, Turvallisuusohjeet, Tarkoituksenmukainen käyttö, Todistus CE-standardin mukaisuudesta, Akku, Ominaisuudet, Huolto, Symbolit	Lue ja säilytö!	SUOMI	50
Τεχνικά στοιχεία, Ειδικά υποδείξεις ασφαλείας, Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού, Δήλωση πιστοποίησης εκ, Μπαταρίες, Χαρακτηριστικά, Συντήρηση, Σύμβολα	Παρακαλώ διαβάστε τις και φυλάξτε τις!	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	52
Teknik veriler, Güvenliğinizi için talimatlar, Kullanım, CE uygunluk beyanince, Akü, Özellikler, Bakım, Semboller	Lütfen okuyun ve saklayın	TÜRKÇE	54
Technická data, Speciální bezpečnostní upozornění, Oblast využití, Ce-prohlášení o shodě, Akumulátory, Upozornění, Údržba, Symboly	Po přečtení uschovejte	ČESKY	56
Technické údaje, Speciálne bezpečnostné pokyny, Použitie podľa predpisov, CE-Vyhlasenie konformity, Akumulátory, Znaky, Údržba, Symboly	Prosim prečítat a uschovať!	SLOVENSKY	58
Dane techniczne, Specjalne zalecenia dotyczace bezpieczerstwa, Uzytkowanie zgodne z przeznaczeniem, Swiadczenie zgodnosci ce, Bateria akumulatorowe, Wlasnosci, Gwarancja, Symbole	Prosimy o uwazne przeczytanie i przestrzeganie zaleceń zamie szczonych w tej instrukcji.	POLSKI	60
Műszaki adatok, Különleges biztonsági tudnivalók, Rendeltetésszerű használat, Ce-azonossági nyilatkozat, Akkuk, Jellegzetességek, Karbantartás, Szimbólumok	Olvassa el és őrizze meg	MAGYAR	62
Tehnični podatki, Specialni varnostni napotki, Uporaba v skladu z namembnostjo, Ce-izjava o konformnosti, Akumulatorji, Značilnosti, Vzdrževanje, Simboli	Prosimo preberite in shranite!	SLOVENSKO	64
Tehnički podaci, Specijalne sigurnosne upute, Propisna upotreba, CE-Izjava konformnosti, Baterije, Obilježja, Održavanje, Simboli	Molimo pročitati i sačuvati	HRVATSKI	66
Tehniskie dati, Speciālie drošības noteikumi, Noteikumiem atbilstošs izmantojums, Atbilstība CE normām, Akumulātori, Pazīmes, Apkope, Simboli	Pielikums lietošanas pamācībai	LATVISKI	68
Techniniai duomenys, Ypatingos saugumo nuorodos, Naudojimas pagal paskirtį, CE Atitikties pareiškimas, Akumulatoriai, Požymiai, Techninis aptarnavimas, Simboliai	Prašome perskaityti ir neišmesti!	LIETUVIŠKAI	70
Tehnilised andmed, Spetsiaalsed turvajuhised, Kasutamise vastavalt otstarbele, EÜ Vastavusavaldus, Akud, Tunnused, Hooldus, Sümbolid	Palun lugege läbi ja hoidke alal!	EESTI	72
Технические данные, Рекомендации по технике безопасности, Использование, Аккумулятор, Характеристики, Обслуживание, Символы	Пожалуйста, прочтите и сохраните настоящую инструкцию	РУССКИЙ	74
Технически данни, Специални указания за безопасност, Използване по предназначение, CE-Декларация за съответствие, Аккумулятори, Характеристики, Поддръжка, Символи	Моля прочетете и запазете!	БЪЛГАРСКИ	76
Date tehnice, Instrucțiuni de securitate, Condiții de utilizare specificate, Declarație de conformitate, Alimentare de la rețea, Caracteristici, Intreținere, Simboluri	Va rugăm citiți și păstrați aceste instrucțiuni	ROMÂNIA	78
Технички Податоци, Упатство За Употреба, Специфицирани Услови На Употреба, Еу-декларација За Сообразност, Батерии, Карактеристики, Одржување, Символи	Ве молиме прочитајте го и чувајте го ова упатство!	МАКЕДОНСКИ	80
技术数据, 特殊安全指示, 正确地使用机器, 欧洲安全规定说明, 蓄电池, 特点, 维修, 符号	请详细阅读并妥善保存!	中文	82

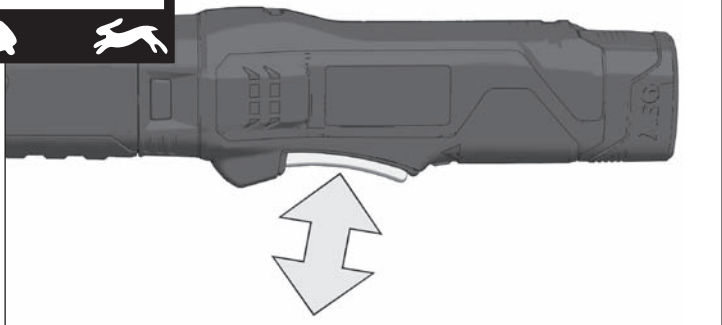
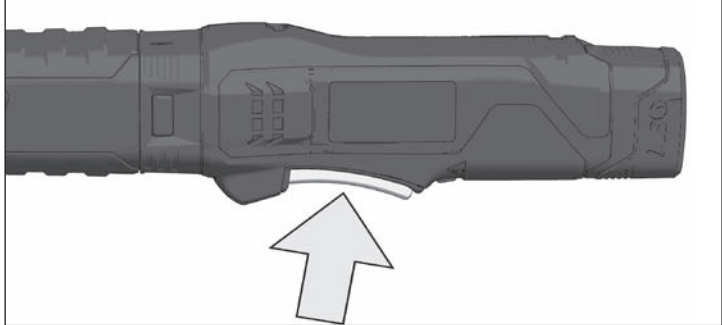




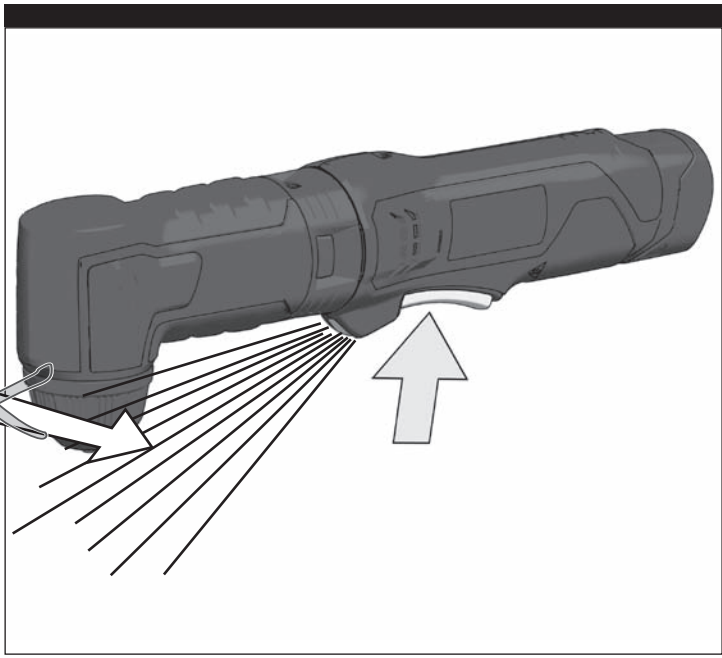
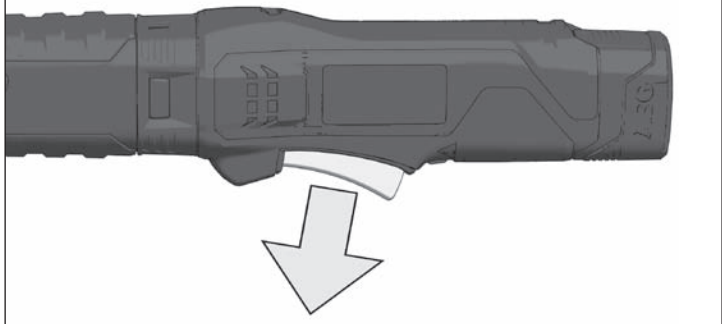


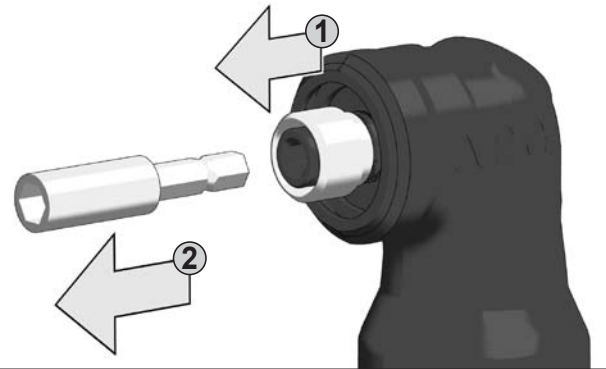
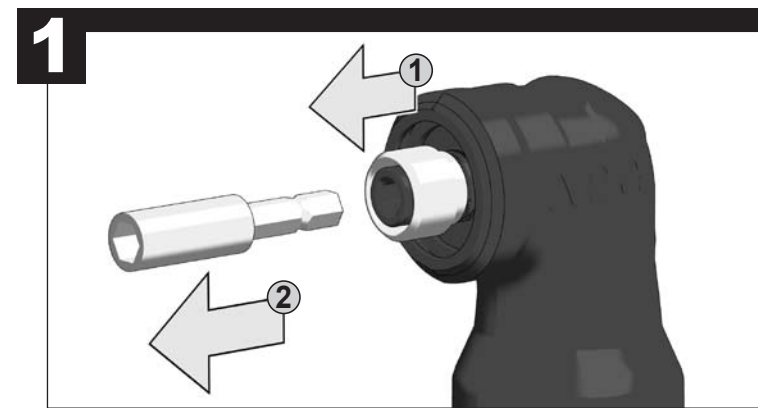
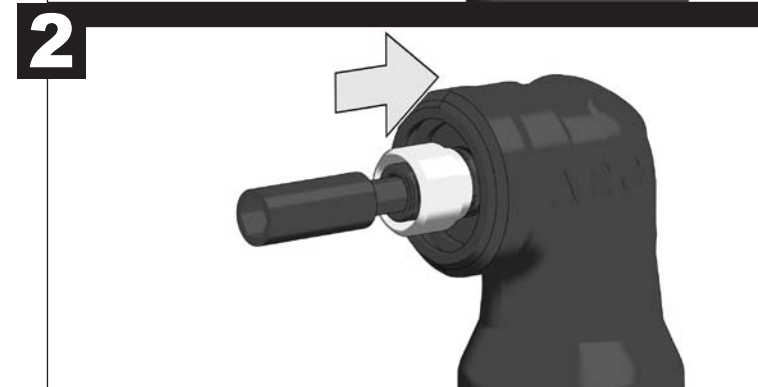
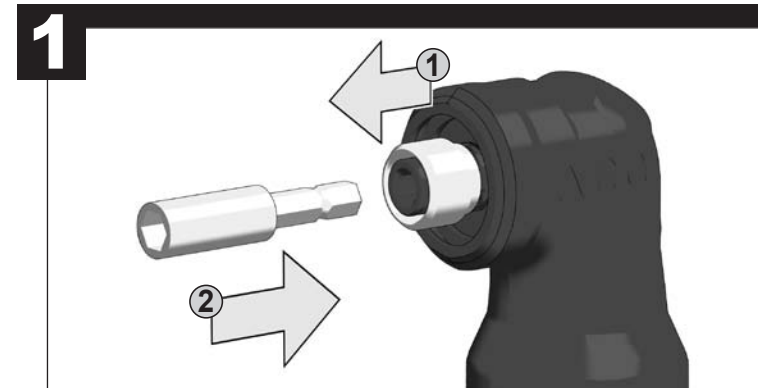
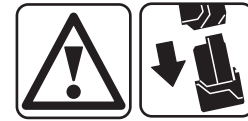
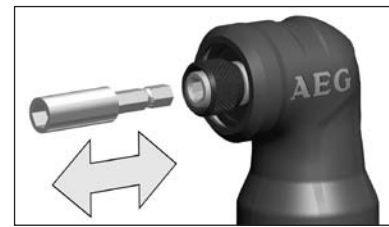
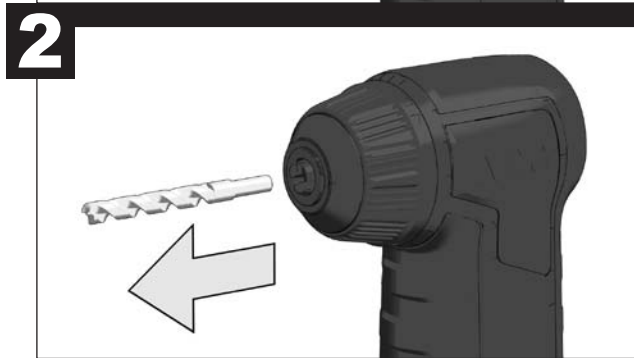
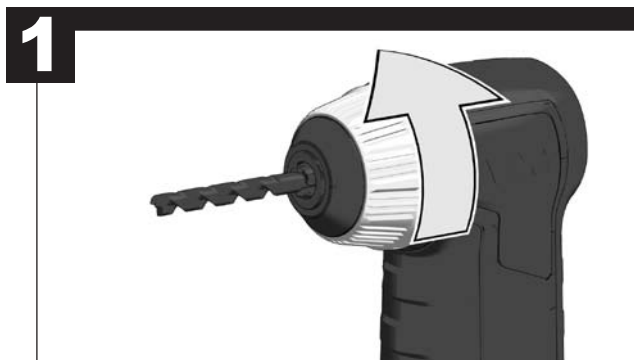
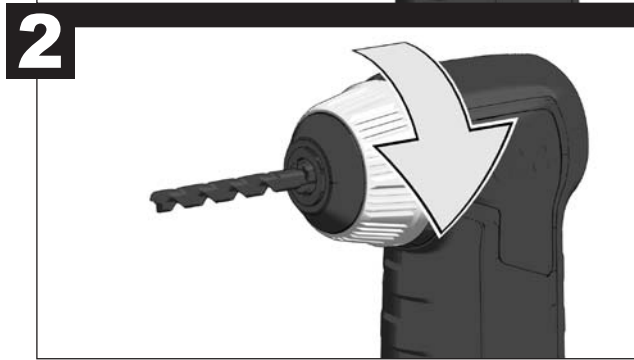
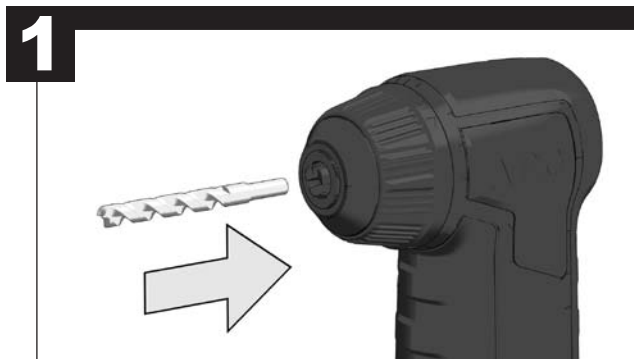
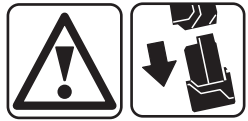
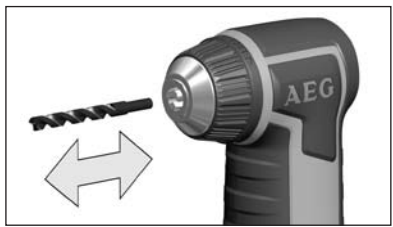


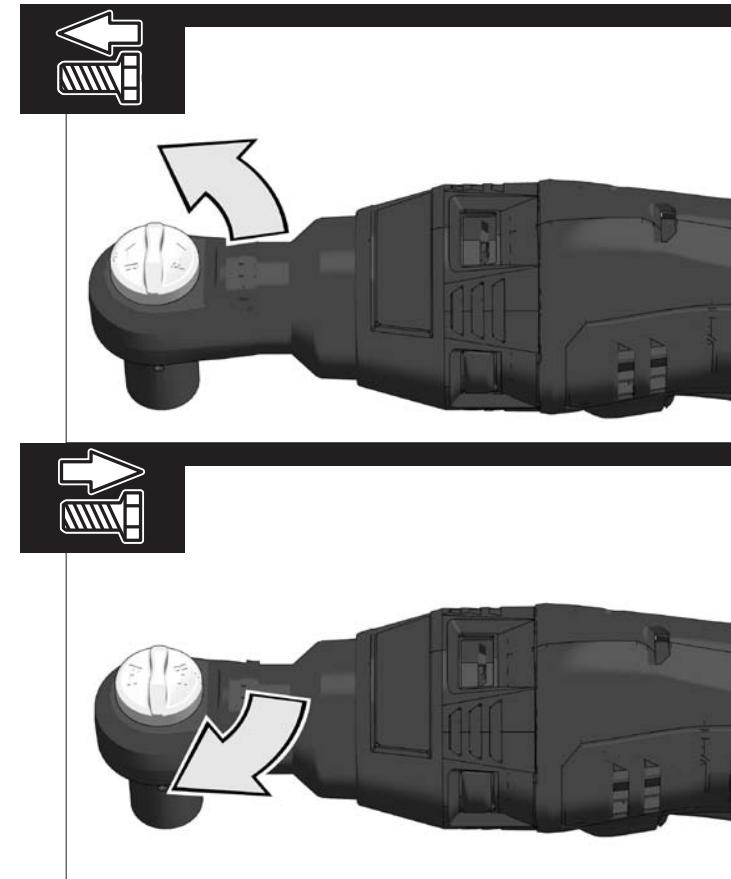
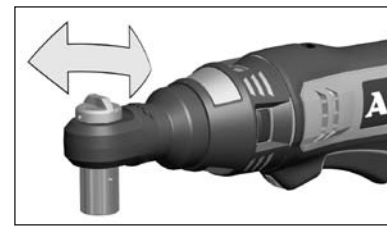
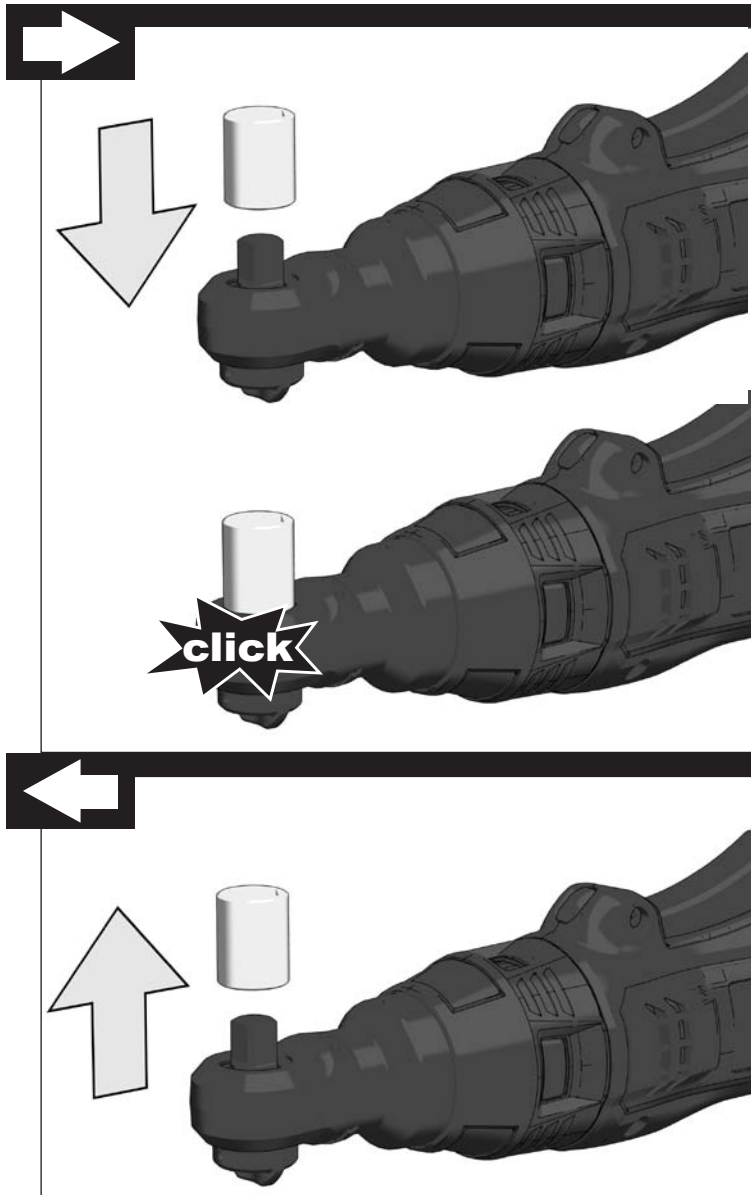
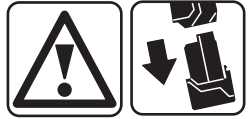
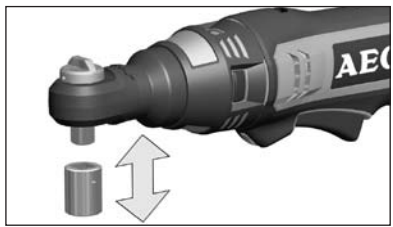
START

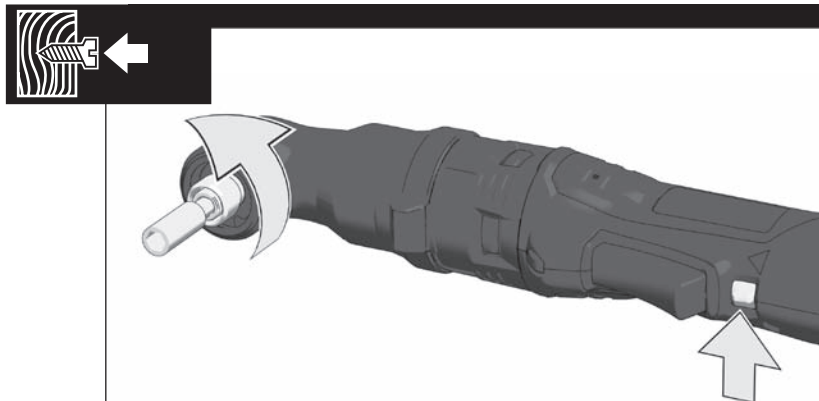


STOP

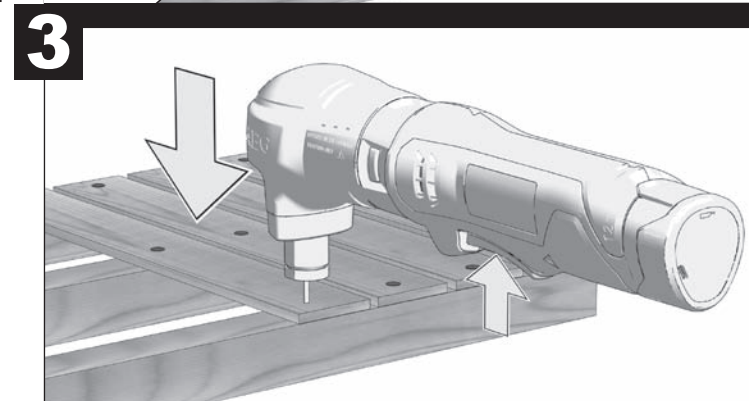
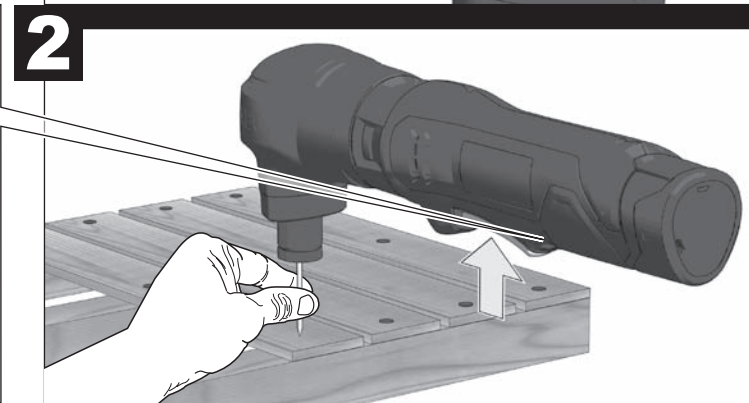
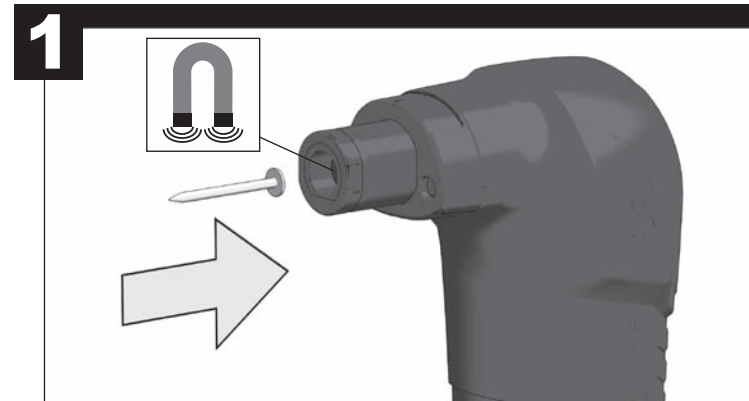
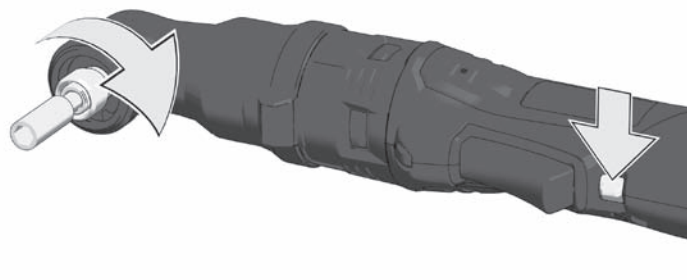
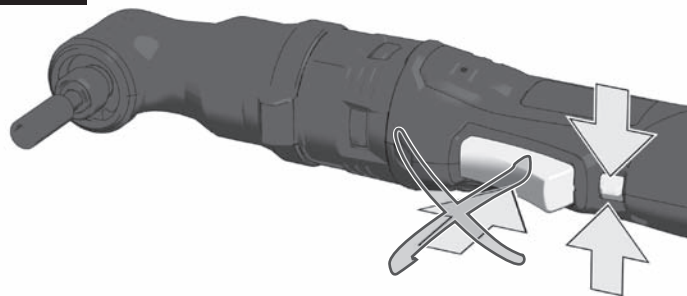


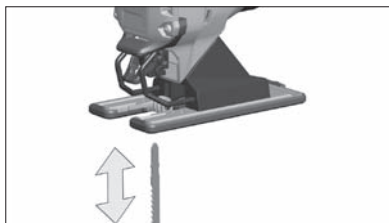






LOCK





Press the saw blade into the Fixtec holder up to the stop.

Sägeblatt in die Fixtec-Aufnahme bis zum Anschlag drücken.

Presser la lame de scie dans le logement Fixtec jusqu'à la butée.

Inserire la lama fino alla battuta nell'alloggiamento Fixtec.

Introducir la hoja de la sierra Fixtec en su alojamiento hasta el tope

Pressionar a folha de serra no assento-Fixtec até o encosto.

Zaagblad tot aan de aanslag in de Fixtec-houder drukken.

Pres savkingen ind i Fixtec-holderen, så den går i indgreb.

Trykk sagbladet til anslaget av Fixtec – holdeinretningen.

Trykk ner sågbladet i Fixtec-fåstanordningen så langt det går.

Түөннә саһантерә Fixtec-истуккаан pohjaan аһи

Βάλτε την πριονολάμα μέχρι το τέρμα στην υποδοχή του Fixtec.

Testere biçagini dayanincaya kadar Fixtec yuvasına bastırın.

Zatlačte pilový list na doraz do sklíčidla Fixtex.

Zatlačte pilový list na doraz do sklúčovadla Fixtex.

Brzeszczot wcisnąć na nasadę FIXTEC do oporu.

A fürészlapot a Fixtec-befogóba ütközésig nyomja be!

Žagin list pritisnite u Fixtec-prijemalo do prislona

List pile pritisnite u Fixtec-prihvatač do graničnika

levietojiet zāga disku Fixtec stiprinājumā līdz galam, lai tā nofiksējas.

Istatykite pjūklo diską į Fixtec tvirtinimą iki galo, kol jis užsiifksuoja.

Saetera lükata Fixtec-kinnitusse kuni tunnete klõpsatust.

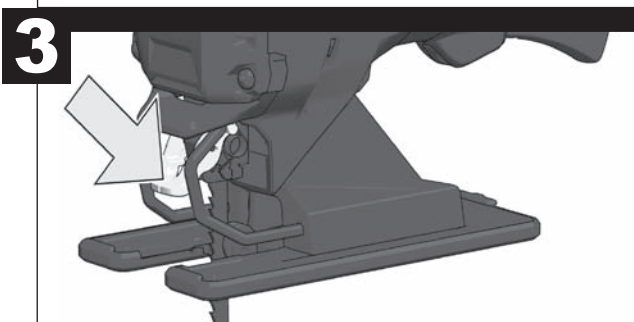
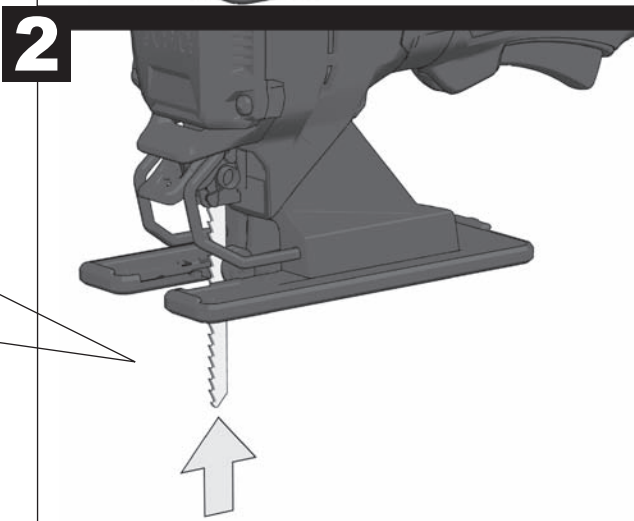
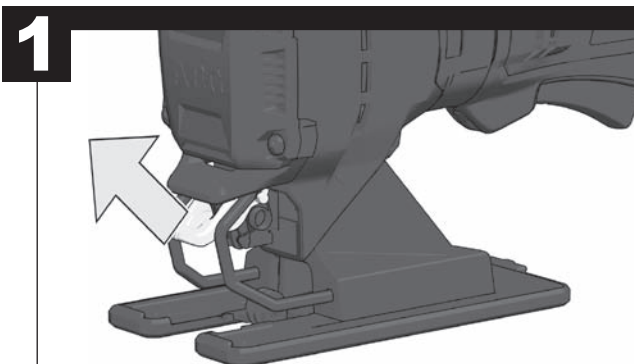
Вставить пильное полотно в захват Fixtec до упора.

Натиснете циркулярния диск в Fixtec-държача до ограничителя.

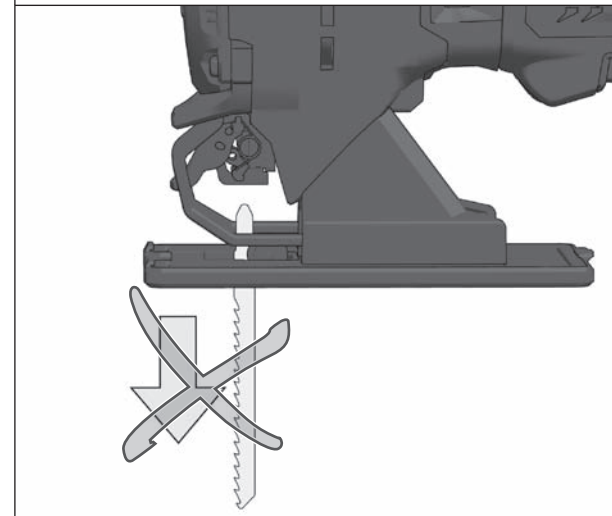
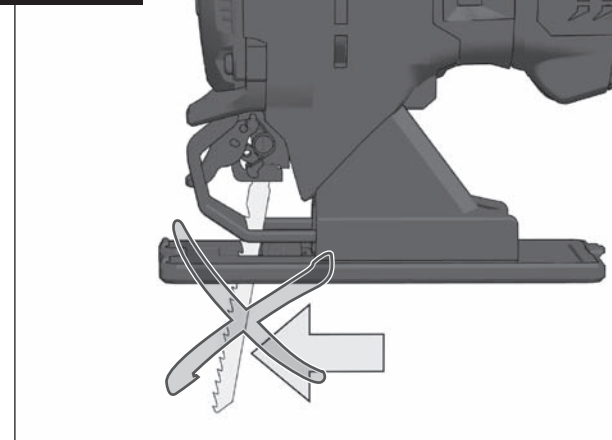
Apāsaņi pānžā de circular în dispozitivul de preluare fixtec, pānā la refuz.

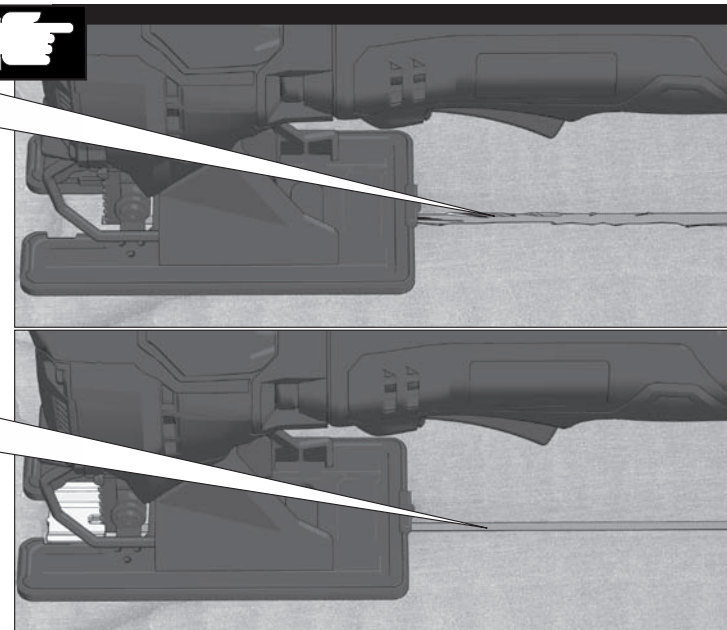
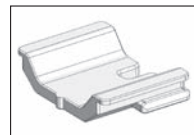
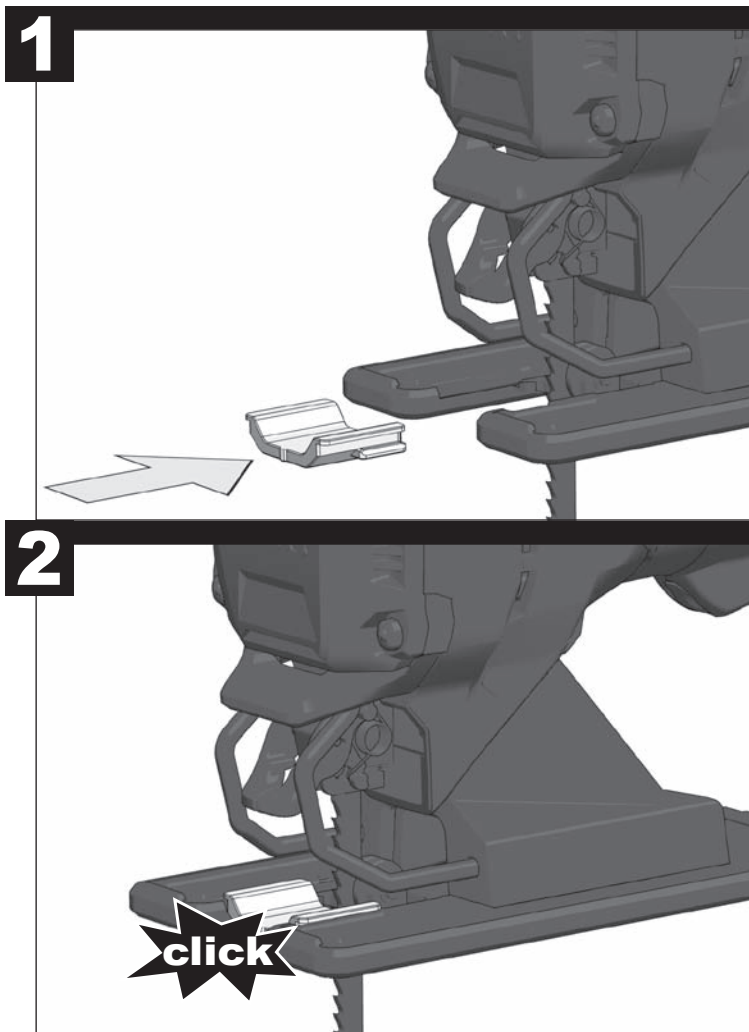
Притиснете ја пилицата за сечење во Fixtec-лежиштето сè до аншлаг

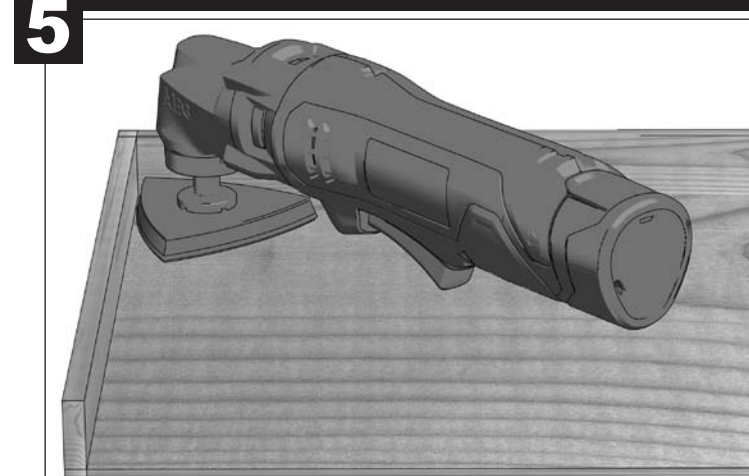
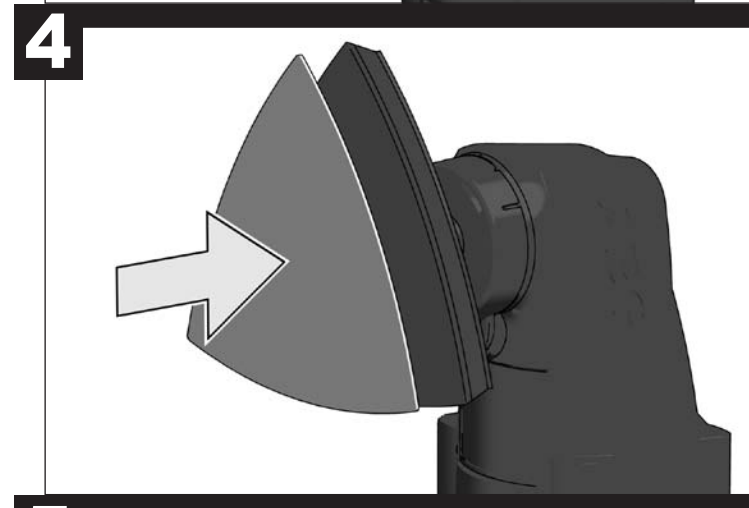
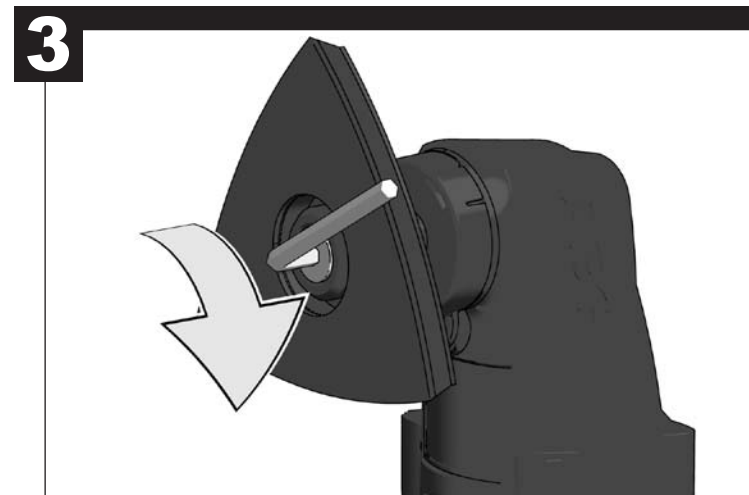
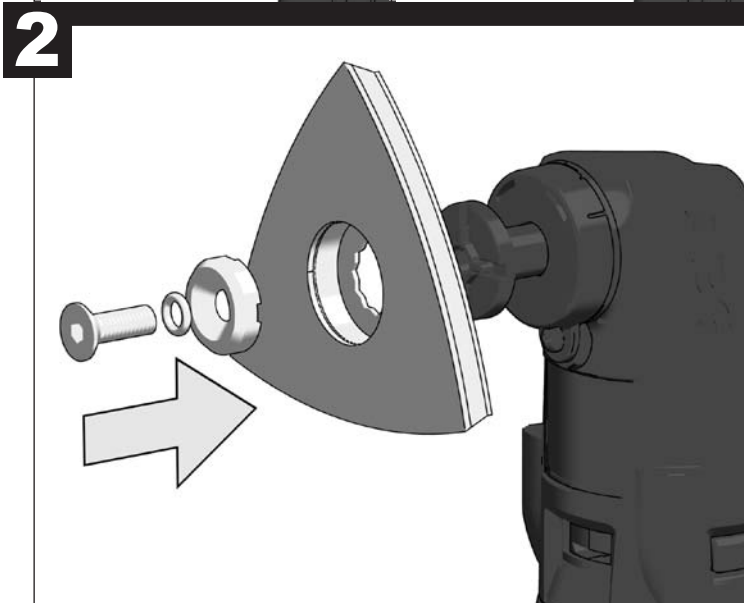
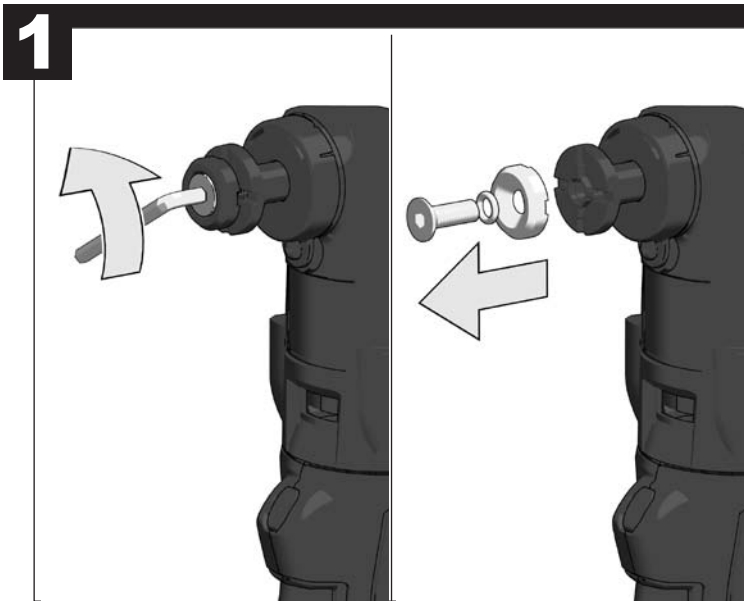
将锯条完全压进Fixtec-装置。

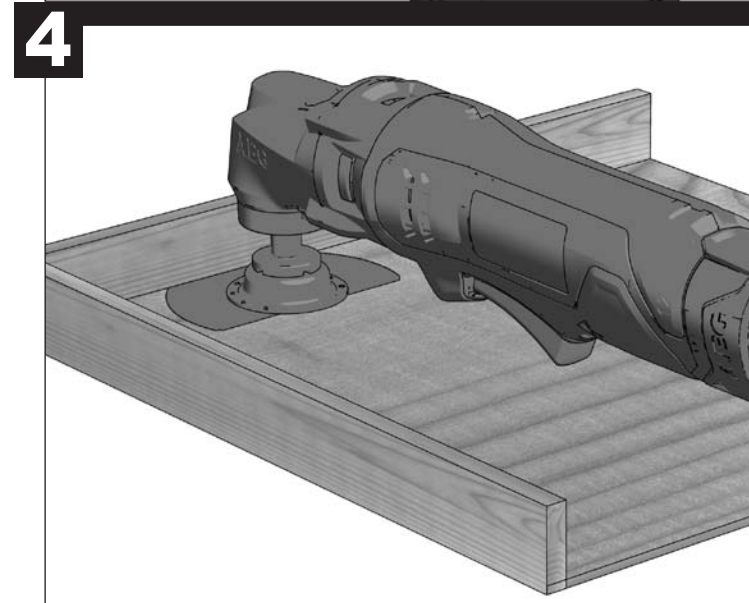
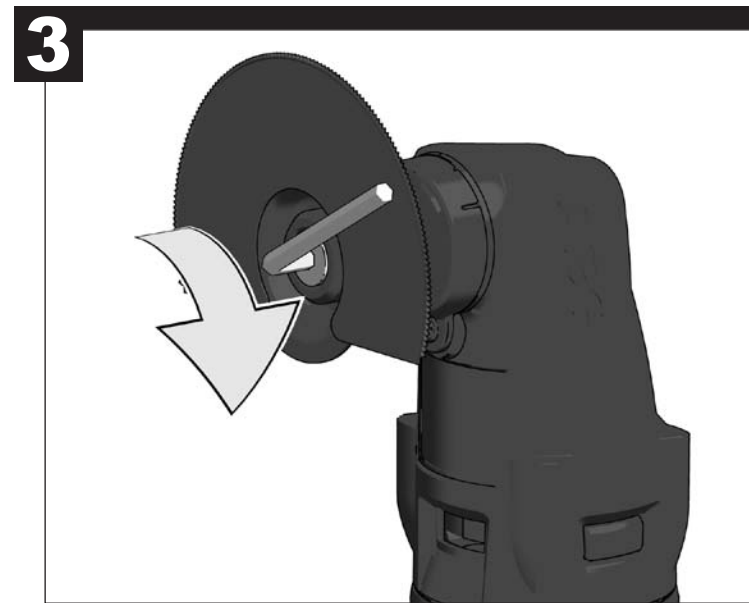
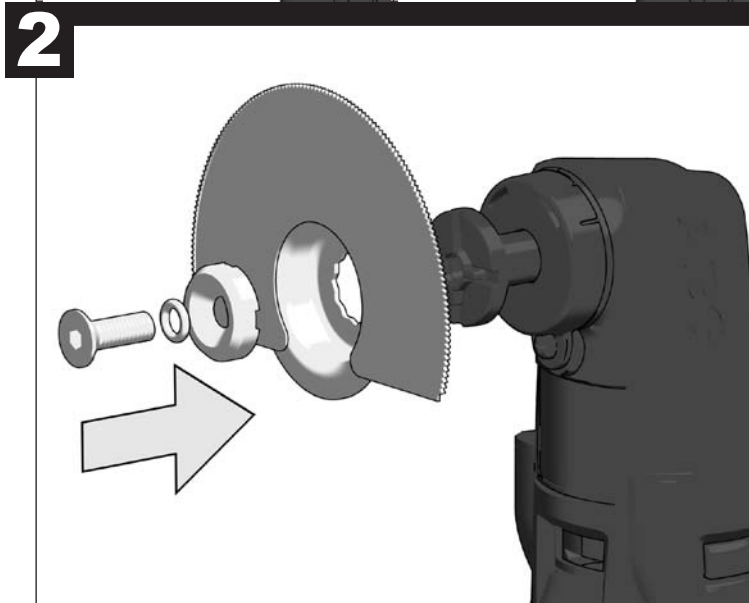
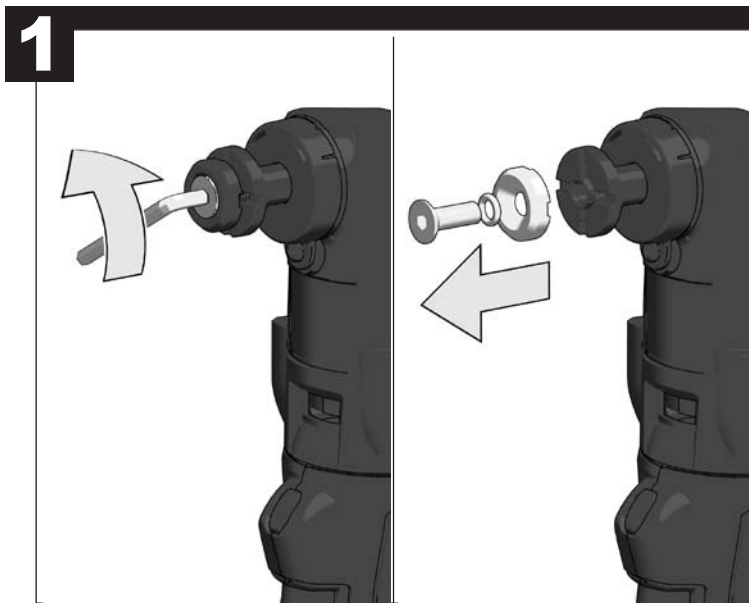


TEST









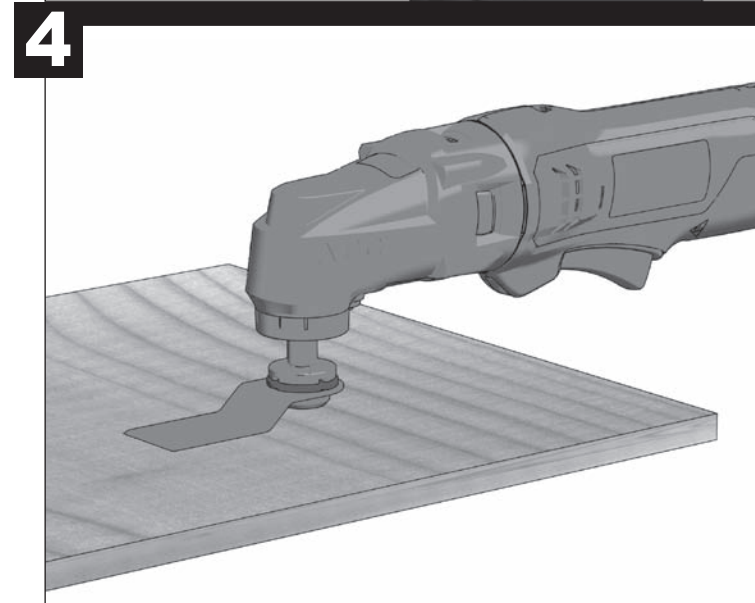
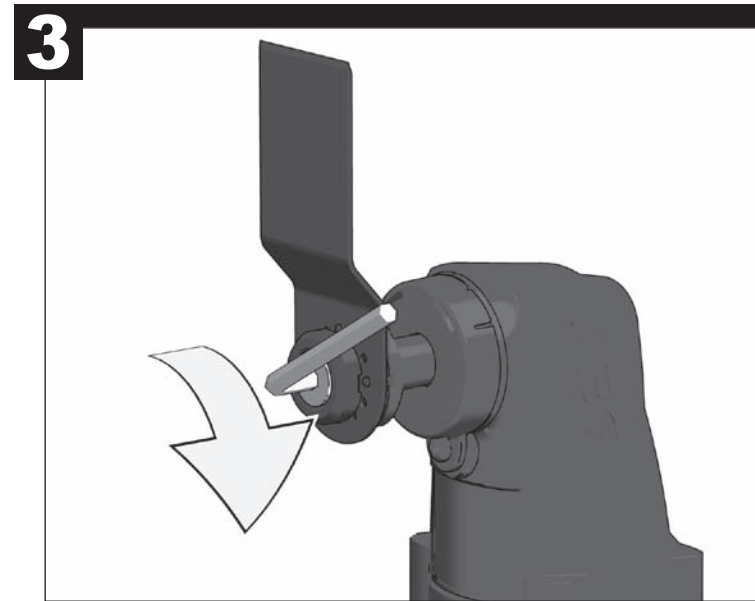
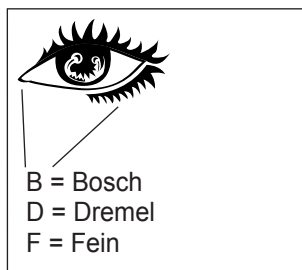
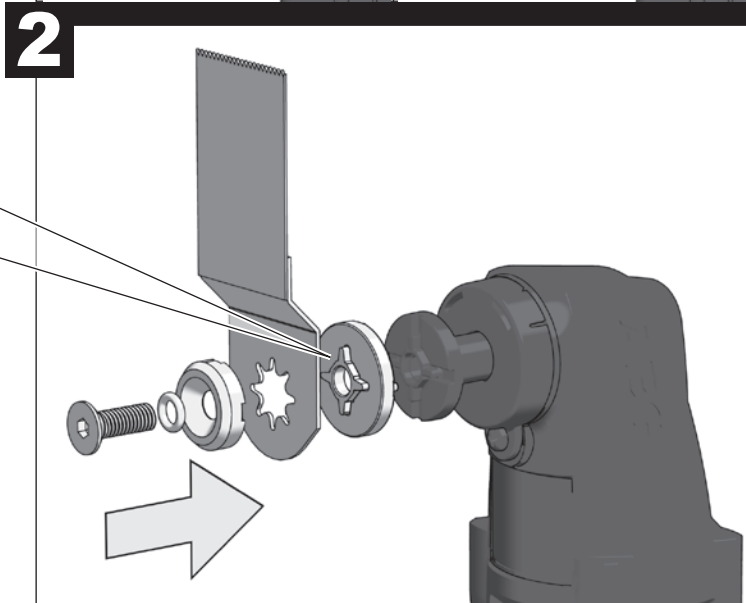
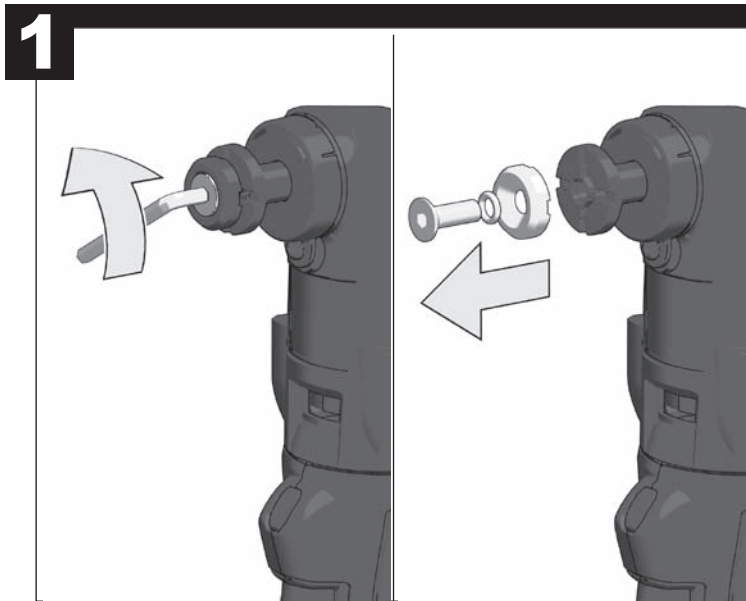


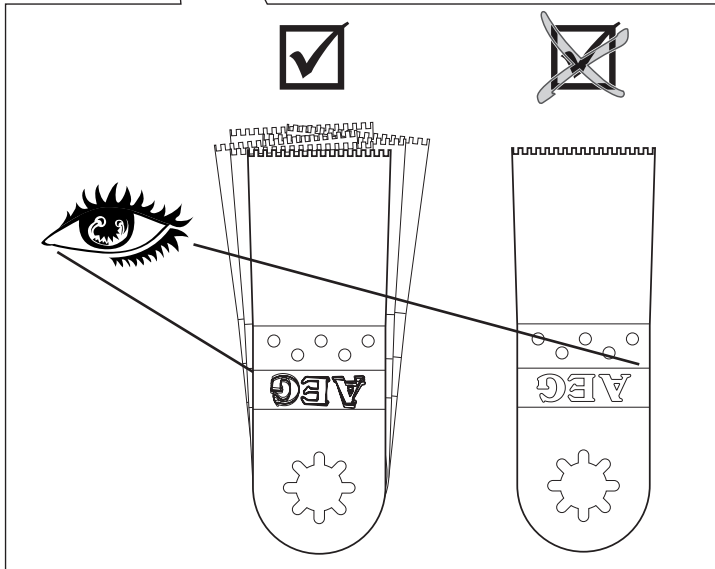
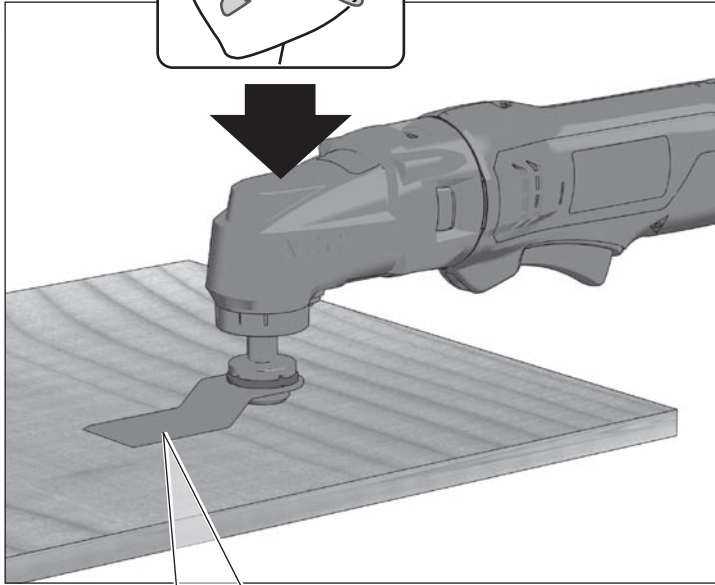
Bosch/Dremel/Fein Accessories
 Bosch/Dremel/Fein Zubehör
 Bosch/Dremel/Fein Accessoires
 Bosch/Dremel/Fein Accessori
 Bosch/Dremel/Fein Accesorios
 Bosch/Dremel/Fein Acessórios
 Bosch/Dremel/Fein Extra toebehoren
 Bosch/Dremel/Fein Tilbehør

Bosch/Dremel/Fein Tilbehør
 Bosch/Dremel/Fein Tillbehör
 Bosch/Dremel/Fein Lisälaitteet
 Bosch/Dremel/Fein Εξαρτήματα
 Bosch/Dremel/Fein Aksesuar
 Bosch/Dremel/Fein Příslušenství
 Bosch/Dremel/Fein Příslušenstvo

Bosch/Dremel/Fein Wyposażenie
 dodatkowe
 Bosch/Dremel/Fein Külön tartozék
 Bosch/Dremel/Fein Oprema
 Bosch/Dremel/Fein Oprema
 Bosch/Dremel/Fein Piederumi
 Bosch/Dremel/Fein Priedas
 Bosch/Dremel/Fein Tarvikud

Bosch/Dremel/Fein Дополнительные
 принадлежности
 Bosch/Dremel/Fein Аксессуары
 Bosch/Dremel/Fein Accesorii
 Bosch/Dremel/Fein Додатоци
 Bosch/Dremel/Fein 配件





TECHNICAL DATA

BWS 12C-PB 12V Powerbase

Battery voltage.....	12 V
Weight according EPTA-Procedure 01/2003.....	640 g

BWS 12C-RAD Right Angle Drilling Head

Drill opening range.....	1-10 mm
Drilling capacity in steel.....	10 mm
Drilling capacity in wood.....	18 mm
Wood screws (without pre-drilling).....	4 mm
No-load speed.....	0-550 min ⁻¹
Torque.....	12 Nm
Weight according EPTA-Procedure 01/2003.....	792 g

BWS 12C-IH Impact Driver Head

Tool reception.....	6,35 mm (1/4" HEX)
No-load speed.....	0-2000 min ⁻¹
Impact range.....	0-3100 min ⁻¹
Torque.....	62 Nm
Weight according EPTA-Procedure 01/2003.....	882 g

BWS 12C-HH Hammer Head

Percussion rate.....	0-3600 min ⁻¹
Max. Nail Size.....	3,1x80 mm
Weight according EPTA-Procedure 01/2003.....	705 g

BWS 12C-MT Multifunctionhead with Sander and Saw Blade

Oscillating angle left/right.....	1,5/1,5 °
Deltasander no load oscillation frequency.....	20000 min ⁻¹
Weight according EPTA-Procedure 01/2003.....	374 g

BWS 12C-JS Jigsaw Head

Stroke rate under no-load.....	0-3000 min ⁻¹
Lengths of stroke.....	15 mm
Cutting depth max. in:	
Wood.....	40 mm
Steel.....	6 mm
Aluminium.....	10 mm
Weight according EPTA-Procedure 01/2003.....	1,1 kg

BWS 12C-IR Ratched Head

Tool reception.....	3/8 "
No-load speed.....	0-220 min ⁻¹
Torque.....	28 Nm
Weight according EPTA-Procedure 01/2003.....	436 g

Noise/Vibration Information

Measured values determined according to EN 60 745

Typically the A-weighted sound pressure level of the tool is:

Sound pressure level (K=3dB(A)).....	100 dB (A)
Sound power level (K=3dB(A)).....	111 dB (A)

Wear ear protectors!

Total vibration values (vector sum in the three axes) determined according to EN 60745.

Vibration emission value a _v	
Drilling in metal.....	< 2,5 m/s ²
Uncertainty K =.....	1,5 m/s ²
Screwing.....	< 2,5 m/s ²
Uncertainty K =.....	1,5 m/s ²
Impact screwing.....	11,7 m/s ²
Uncertainty K =.....	1,5 m/s ²
Nailing.....	16,1 m/s ²
Uncertainty K =.....	1,5 m/s ²
Sanding.....	3,5 m/s ²
Uncertainty K =.....	1,5 m/s ²
Sawing (Multifunctionhead).....	11,6 m/s ²
Uncertainty K =.....	1,5 m/s ²
Sawing of wood (Jigsaw).....	5,8 m/s ²
Uncertainty K.....	1,5 m/s ²
Sawing of sheet metal (Jigsaw).....	4,3 m/s ²
Uncertainty K.....	1,5 m/s ²
Impact tightening of fasteners of the maximum capacity of the tool.....	4,4 m/s ²
Uncertainty K.....	1,5 m/s ²

WARNING

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

⚠ WARNING! Read all safety warnings and all instructions, including those given in the accompanying brochure. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

SAFETY INSTRUCTIONS

Wear ear protectors. Exposure to noise can cause hearing loss.

Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool. Loss of control can cause personal injury.

Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring. Fasteners / Cutting accessory contacting a live" wire may make exposed metal parts of the power tool live" and could give the operator an electric shock.

Sawdust and splinters must not be removed while the machine is running.

When working in walls ceiling, or floor, take care to avoid electric cables and gas or waterpipes.

The dust produced when using this tool may be harmful to health. Do not inhale the dust. Use a dust absorption system and wear a suitable dust protection mask. Remove deposited dust thoroughly, e.g. with a vacuum cleaner.

Remove the battery pack before starting any work on the machine.

Do not dispose of used battery packs in the household refuse or by burning them. AEG Distributors offer to retrieve old batteries to protect our environment.

Do not store the battery pack together with metal objects (short circuit risk).

Use only System PCLS chargers for charging System PCLS battery packs. Do not use battery packs from other systems.

Battery acid may leak from damaged batteries under extreme load or extreme temperatures. In case of contact with battery acid wash it off immediately with soap and water. In case of eye contact rinse thoroughly for at least 10 minutes and immediately seek medical attention.

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

The Maschine can be combined with different tools and is designed for following use:

Right Angle Drilling Head: for drilling and screwing in wood, metal and plastics.

Impact Driver Head: to tighten and loosen nuts and bolts.

Hammer Head: for nailing in wood.

Multifunction head with sander pad: sanding wood, metal and plastics

Multifunction head with saw blades: for cutting flush to a surface in wood and plastics.

Jigsaw Head: to cutting wood, plastic and metal; it can cut straight lines, curves, and internal cut-outs.

Multifunction head with universal blade: for working in wood.

Ratchet head: to tighten and loosen nuts and bolts. Do not use for hand wrenching.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

Not all attachments are included in delivery.

Our product range contains other attachments as well.

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, in accordance with the regulations 2006/42/EC, 2004/108/EC



Winnenden, 2011-09-15

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Director Product Development

Authorized to compile the technical file

BATTERIES

New battery packs reach full loading capacity after 4 - 5 chargings and dischargings. Battery packs which have not been used for some time should be recharged before use.

Temperatures in excess of 50°C (122°F) reduce the performance of the battery pack. Avoid extended exposure to heat or sunshine (risk of overheating).

The contacts of chargers and battery packs must be kept clean.

To obtain the longest possible battery life remove the battery pack from the charger once it is fully charged.

For battery pack storage longer than 30 days:

Store the battery pack where the temperature is below 27°C and away from moisture

Store the battery packs in a 30% - 50% charged condition

Every six months of storage, charge the pack as normal.

BATTERY PACK PROTECTION

The battery pack has overload protection that protects it from being overloaded and helps to ensure long life.

Under extreme stress the battery electronics switch off the machine automatically. To restart, switch the machine off and then on again. If the machine does not start up again, the battery pack may have discharged completely. In this case it must be recharged in the battery charger.

MAINTENANCE

Use only AEG accessories and spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our AEG service agents (see our list of guarantee/ service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the Article No. as well as the machine type printed on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: AEG Electric Tools GmbH, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS



Please read the instructions carefully before starting the machine.



Remove the battery pack before starting any work on the machine.



Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

TECHNISCHE DATEN

BWS 12C-PB 12V Antriebseinheit

Table with 2 columns: Property and Value. Properties include Spannung Wechselakku, Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2003.

BWS 12C-RAD Winkelbohrkopf

Table with 2 columns: Property and Value. Properties include Bohrfutterspannbereich, Bohr-ø in Stahl, Bohr-ø in Holz, Holzschrauben, Leerlaufdrehzahl, Drehmoment, Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2003.

BWS 12C-IH Schlagschrauberkopf

Table with 2 columns: Property and Value. Properties include Werkzeugaufnahme, Leerlaufdrehzahl, Schlagzahl, Drehmoment, Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2003.

BWS 12C-HH Hammerkopf

Table with 2 columns: Property and Value. Properties include Schlagzahl, Max Nagelgröße, Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2003.

BWS 12C-MT Multifunktionskopf mit Schleif- und Sägeblatteinsätzen

Table with 2 columns: Property and Value. Properties include Oszillationswinkel links/rechts, Deltaschleifer Leerlaufschwungzahl, Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2003.

BWS 12C-JS Stichsägenkopf

Table with 2 columns: Property and Value. Properties include Leerlaufhubzahl, Hubhöhe, Schnittiefe max. in: Holz, Stahl, Aluminium, Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2003.

BWS 12C-IR Ratschenschrauberkopf

Table with 2 columns: Property and Value. Properties include Werkzeugaufnahme, Leerlaufdrehzahl, Drehmoment, Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2003.

Geräusch/Vibrationsinformation

Messwerte ermittelt entsprechend EN 60 745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise:

Table with 2 columns: Property and Value. Properties include Schalldruckpegel (K=3dB(A)), Schalleistungspegel (K=3dB(A)).

Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745.

Schwingungsemissionswert a_h

Table with 2 columns: Property and Value. Properties include Bohren in Metall, Unsicherheit K =, Schrauben, Unsicherheit K =, Schlagschrauben, Unsicherheit K =, Nageln, Unsicherheit K =, Sandpapierschleifen, Unsicherheit K =, Sägen (Multifunktionskopf), Unsicherheit K =, Sägen von Holz (Stichsäge), Unsicherheit K =, Sägen von Metallblech (Stichsäge), Unsicherheit K =, Anziehen von Schrauben und Muttern maximaler Größe, Unsicherheit K =.

WARNUNG

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden.

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

WARNING! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, auch die in der beiliegenden Broschüre.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE

Tragen Sie Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Benutzen Sie die mit dem Gerät gelieferten Zusatzhandgriffe, wenn diese mitgeliefert werden. Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.

Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.

Späne oder Splitter dürfen bei laufender Maschine nicht entfernt werden.

Beim Arbeiten in Wand, Decke oder Fußboden auf elektrische Kabel, Gas- und Wasserleitungen achten.

Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich und sollte nicht in den Körper gelangen. Staubabsaugung verwenden und zusätzlich geeignete Staubschutzmaske tragen.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen

Verbrauchte Wechselakkus nicht ins Feuer oder in den Hausmüll werfen. AEG bietet eine umweltgerechte Alt-Wechselakku-Entsorgung an; bitte fragen Sie Ihren Fachhändler.

Wechselakkus nicht zusammen mit Metallgegenständen aufbewahren (Kurzschlussgefahr).

Wechselakkus des Systems PCLS nur mit Ladegeräten des Systems PCLS laden. Keine Akkus aus anderen Systemen laden.

Unter extremer Belastung oder extremer Temperatur kann aus beschädigten Wechselakkus Batterieflüssigkeit auslaufen. Bei Berührung mit Batterieflüssigkeit sofort mit Wasser und Seife abwaschen.

BESTIMMUNGSGEMÄÛE VERWENDUNG

Die Maschine ist mit verschiedenen Aufsätzen kombinierbar und ist für folgende Arbeiten geeignet:

Mit Winkelbohrkopf: zum Bohren und Schrauben in Holz, Metall und Kunststoff.

Mit Schlagschrauberkopf: zum Befestigen und Lösen von Schrauben und Muttern.

Mit Hammerkopf: zum Einschlagen von Nägeln in Holz.

Mit Multifunktionskopf mit Schleifeinsätzen: zum Flächenschleifen von Holz, Metall und Kunststoff.

Mit Multifunktionskopf mit Sägeblättern: zum flächenbündigen Sägen von Holz und Kunststoff

Mit Multifunktionskopf mit Universallblatt: zum Bearbeiten von Holz.

Mit Stichsägekopf: zum Sägen von Holz, Kunststoff und Metall in Geraden, Kurven und Innenausschnitten.

Mit Ratschenschrauber Befestigen und Lösen von Schrauben und Muttern. Nicht für manuelles Befestigen oder Lösen benutzen!

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

Nicht alle Aufsatzköpfe sind im Lieferumfang enthalten. Weitere Aufsatzköpfe sind in unserem Programm zu finden.

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EG, 2004/108/EG



Winnenden, 2011-09-15

Rainer Kumpf

Director Product Development

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen

AKKUS

Neue Wechselakkus erreichen ihre volle Kapazität nach 4-5 Lade- und Entladezyklen. Längere Zeit nicht benutzte Wechselakkus vor Gebrauch nachladen.

Eine Temperatur über 50°C vermindert die Leistung des Wechselakkus. Längere Erwärmung durch Sonne oder Heizung vermeiden.

Die Anschlusskontakte an Ladegerät und Wechselakku sauber halten.

Für eine möglichst lange Lebensdauer sollten die Akkus nach dem Aufladen aus dem Ladegerät entfernt werden.

Bei Lagerung des Akkus länger als 30 Tage: Akku bei ca. 27°C und trocken lagern.

Akku bei ca. 30%-50% des Ladezustandes lagern. Akku alle 6 Monate erneut aufladen.

AKKUÜBERLASTSCHUTZ

Der Akkupack ist mit einem Überlastschutz ausgestattet, der den Akku vor Überlastung schützt und eine hohe Lebensdauer sicherstellt.

Bei extrem starker Beanspruchung schaltet die Akkuelektronik die Maschine automatisch ab. Zum Weiterarbeiten Maschine Aus- und wieder Einschalten. Sollte die Maschine nicht wieder anlaufen, ist der Akkupack möglicherweise entladen und muss im Ladegerät wieder aufgeladen werden.

WARTUNG

Nur AEG Zubehör und Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer AEG Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/ Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der zehnstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei AEG Electric Tools GmbH, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

SYMBOLS



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.



Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

BWS 12C-PB 12V Unité d'alimentation

Tension de l'accumulable interchangeable	12 V
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003	640 g

BWS 12C-RAD Tête de perçage coudée

Plage de serrage du mandrin	1-10 mm
Ø de perçage dans acier	10 mm
Ø de perçage dans bois	18 mm
Vis à bois (sans avant trou)	4 mm
Vitesse de rotation à vide	0-550 min ⁻¹
Couple	12 Nm
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003	792 g

BWS 12C-IH Perceuse à percussion

système de fixation	6,35 mm (1/4" HEX)
Vitesse de rotation à vide	0-2000 min ⁻¹
Cadence de percussion	0-3100 min ⁻¹
Couple	62 Nm
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003	882 g

BWS 12C-HH Tête de marteau

Cadence de percussion	0-3600 min ⁻¹
Dimension maximale de pointe	3,1x80 mm
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003	705 g

BWS 12C-MT Tête multifonctions avec meuleuse et inserts de lames de scie

Angle de pivotement à droite/gauche	1,5/1,5 °
Ponceuse à patin Delta - Nombre d'oscillations en marche à vide	20000 min ⁻¹
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003	374 g

Tête scie sauteuse BWS 12C-JS

Nombre de courses à vide	0-3000 min ⁻¹
Hauteur de la course	15 mm
Profondeur de coupe max. :	
Bois	40 mm
Acier	6 mm
Aluminium	10 mm
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003	1,1 kg

Tête visseuse à cric BWS 12C-IR

système de fixation	3/8 "
Vitesse de rotation à vide	0-220 min ⁻¹
Couple	28 Nm
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003	436 g

Informations sur le bruit et les vibrations

Valeurs de mesure obtenues conformément à la EN 60745.

Les mesures réelles (A) des niveaux acoustiques de l'appareil sont :

Niveau de pression acoustique (K=3dB(A))	100 dB (A)
Niveau d'intensité acoustique (K=3dB(A))	111 dB (A)

Toujours porter une protection acoustique!

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle de trois sens) établies conformément à EN 60745.

Valeur d'émission vibratoire ah

Perçage dans le métal	< 2,5 m/s ²
Incertitude K	1,5 m/s ²
Vissage	< 2,5 m/s ²
Incertitude K	1,5 m/s ²
Perceuse à percussion	11,7 m/s ²
Incertitude K	1,5 m/s ²
Enfoncement de pointes	16,1 m/s ²
Incertitude K	1,5 m/s ²
Ponçage à la toile émeri	3,5 m/s ²
Incertitude K	1,5 m/s ²
Pour scier (tête multifonctionnelle)	11,6 m/s ²
Incertitude K	1,5 m/s ²
Pour scier le bois (scie sauteuse)	5,8 m/s ²
Incertitude K	1,5 m/s ²
Pour scier la tôle (scie sauteuse)	4,3 m/s ²
Incertitude K	1,5 m/s ²
Vissage à bloc des vis et des écrous de la dimension maximale	4,4 m/s ²
Incertitude K	1,5 m/s ²

AVERTISSEMENT

Le niveau vibratoire indiqué dans ces instructions a été mesuré selon un procédé de mesure normalisé dans la norme EN 60745 et peut être utilisé pour comparer des outils électriques entre eux. Il convient aussi à une estimation provisoire de la sollicitation par les vibrations.

Le niveau vibratoire indiqué représente les applications principales de l'outil électrique. Toutefois, si l'outil électrique est utilisé pour d'autres applications, avec des outils rapportés qui diffèrent ou une maintenance insuffisante, il se peut que le niveau vibratoire diverge. Cela peut augmenter nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Pour une estimation précise de la sollicitation par les vibrations, on devrait également tenir compte des temps pendant lesquels l'appareil n'est pas en marche ou tourne sans être réellement en service. Cela peut réduire nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Définissez des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'utilisateur contre l'influence des vibrations, comme par exemple : la maintenance de l'outil électrique et des outils rapportés, le maintien au chaud des mains, l'organisation des déroulements de travail.

AVERTISSEMENT! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions, même celles qui se trouvent dans la brochure ci-jointe. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.
Bien garder tous les avertissements et instructions.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES

Portez une protection acoustique. L'influence du bruit peut provoquer la surdité.

Maintenez l'appareil par les surfaces de poignée isolées lorsque vous exécutez des travaux pendant lesquels l'outil de coupe peut toucher des lignes électriques dissimulées ou le propre câble. Le contact de l'outil de coupe avec un câble qui conduit la tension peut mettre les pièces métalliques de l'appareil sous tension et mener à une décharge électrique.

Ne jamais enlever les copeaux ni les éclats lorsque la machine est en marche.

Lors du perçage dans les murs, les plafonds ou les planchers, toujours faire attention aux câbles électriques et aux conduites de gaz et d'eau.

Les poussières dégagées lors du travail sont souvent nocives et ne devraient pas pénétrer dans le corps. Utiliser un dispositif d'aspiration de poussières et porter en plus un masque de protection approprié. Éliminer soigneusement les dépôts de poussières, p. ex. en les aspirant au moyen d'un système d'aspiration de copeaux.

Ne jamais travailler de matériaux contenant de l'amiante.

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accumulable interchangeable.

Ne pas jeter les accus interchangeables usés au feu ou avec les déchets ménagers. AEG offre un système d'évacuation écologique des accus usés.

Ne pas conserver les accus interchangeables avec des objets métalliques (risque de court-circuit)

Ne charger les accus interchangeables du système PCLS qu'avec le chargeur d'accus du système PCLS. Ne pas charger des accus d'autres systèmes.

En cas de conditions ou températures extrêmes, du liquide caustique peut s'échapper d'un accus interchangeable endommagé. En cas de contact avec le liquide caustique de la batterie, laver immédiatement avec de l'eau et du savon. En cas de contact avec les yeux, rincer soigneusement avec de l'eau et consulter immédiatement un médecin.

UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

La machine peut être combinée avec divers outils rapportés et convient aux travaux suivants:

Avec une tête de perçage coudée: pour le perçage et le vissage dans le bois, le métal et la matière plastique.

Avec une tête de vissage à percussion: pour la fixation et le desserrage des vis et des écrous.

Avec une tête de marteau: pour l'enfoncement des pointes dans le bois.

Avec une tête de ponçage à patin Delta: pour le ponçage surfacique du bois, du métal et de la matière plastique.

Avec une lame de scie segmentée: pour le sciage à fleur de la surface du bois et de la matière plastique.

Avec une lame universelle: pour l'usinage du bois.

Avec la tête scie sauteuse: pour scier le bois, les matières synthétiques et le métal le long de trajectoires droites, courbes et des découpages internes.

Avec visseuse à cric: pour serrer et desserrer vis et écrous. Ne pas utiliser pour serrer ou desserrer manuellement!

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

La fourniture ne comprend pas toutes les têtes outils. Pour d'autres têtes outils, voir notre gamme de fourniture.

DECLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, conformément aux réglementations 2006/42/CE, 2004/108/CE



Winnenden, 2011-09-15

Rainer Kumpf
Director Product Development

Autorisé à compiler la documentation technique.

ACCUS

Les nouveaux accus interchangeables atteignent leur pleine capacité après 4-5 cycles de chargement et déchargement. Recharger les accus avant utilisation après une longue période de non utilisation.

Une température supérieure à 50°C amoindrit la capacité des accus. Éviter les expositions prolongées au soleil ou au chauffage.

Tenir propres les contacts des accus et des chargeurs.

PROTECTION DE L'ACCU CONTRE LES SURCHARGES

Le bloc d'accus est équipé d'un dispositif de protection contre la surcharge qui protège l'accu contre une surcharge et qui assure une longue durée de vie.

En cas de sollicitation extrêmement élevée, l'unité électronique de l'accu éteint la machine automatiquement. Pour continuer le travail, il convient d'éteindre la machine et de l'enclencher à nouveau. Si la machine ne redémarre pas, il se peut que le bloc d'accus soit déchargé et qu'il doive être rechargé dans le chargeur.

ENTRETIEN

Utiliser uniquement les accessoires AEG et les pièces détachées AEG. Faire remplacer les composants dont le remplacement n'a pas été décrit, par un des centres de service après-vente AEG (observer la brochure avec les adresses de garantie et de service après-vente).

Si besoin est, une vue éclatée de l'appareil peut être fournie. S'adresser, en indiquant bien le numéro à dix chiffres porté sur la plaque signalétique, à votre station de service après-vente (voir liste jointe) ou directement à AEG Electric Tools GmbH, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLES



Veillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service



Avant tous travaux sur la machine retirer l'accumulable interchangeable.



Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

DATI TECNICI

BWS 12C-PB 12V unità motrice

Voltaggio batteria.....	12 V
Peso secondo la procedura EPTA 01/2003.....	640 g

BWS 12C-RAD testa trapanatrice ad angolo

Capacità mandrino	1-10 mm
Ø Foratura in acciaio	10 mm
Ø Foratura in legno	18 mm
Avvitatore nel legno (senza preforatura)	4 mm
Numero di giri a vuoto	0-550 min ⁻¹
Momento torcente.....	12 Nm
Peso secondo la procedura EPTA 01/2003.....	792 g

BWS 12C-IH testa avvitatrice a percussione

Attacco utensili	6,35 mm (1/4" HEX)
Numero di giri a vuoto	0-2000 min ⁻¹
Frequenza di percussione	0-3100 min ⁻¹
Momento torcente.....	62 Nm
Peso secondo la procedura EPTA 01/2003.....	882 g

BWS 12C-HH testa martello

Frequenza di percussione	0-3600 min ⁻¹
Dim. max. chiodi.....	3,1x80 mm
Peso secondo la procedura EPTA 01/2003.....	705 g

BWS 12C-MT testa multifunzionale con smerigliatrice ed inserti lama.

Angolo di oscillazione sinistra/destra.....	1,5/1,5 °
Smerigliatrice delta frequenza di oscillazione senza carico	20000 min ⁻¹
Peso secondo la procedura EPTA 01/2003.....	374 g

Testa seghetto alternativo BWS 12C-JS

Numero di corse a vuoto	0-3000 min ⁻¹
Altezza corsa	15 mm
Massima profondità di taglio nel:	
Legno	40 mm
Acciaio	6 mm
Alluminio.....	10 mm
Peso secondo la procedura EPTA 01/2003.....	1,1 kg

Testa avvitatore a cricco BWS 12C-IR

Attacco utensili	3/8 "
Numero di giri a vuoto	0-220 min ⁻¹
Momento torcente.....	28 Nm
Peso secondo la procedura EPTA 01/2003.....	436 g

Informazioni sulla rumorosità/sulle vibrazioni

Valori misurati conformemente alla norma EN 60745.

La misurazione A del livello di pressione acustica dell'utensile è di solito di:

Livello di rumorosità (K=3dB(A)).....	100 dB (A)
Potenza della rumorosità (K=3dB(A)).....	111 dB (A)

Utilizzare le protezioni per l'udito!

Valori totali delle oscillazioni (somma di vettori in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 60745

Valore di emissione dell'oscillazione ah

Perforazione in metallo	< 2,5 m/s ²
Incertezza della misura K.....	1,5 m/s ²
Avvitatura	< 2,5 m/s ²
Incertezza della misura K.....	1,5 m/s ²
Testa avvitatrice a percussione	11,7 m/s ²
Incertezza della misura K.....	1,5 m/s ²
Inserimento chiodi	16,1 m/s ²
Incertezza della misura K.....	1,5 m/s ²
Smerigliatura con carta vetrata	3,5 m/s ²
Incertezza della misura K.....	1,5 m/s ²
Segare (testa multifunzionale)	11,6 m/s ²
Incertezza della misura K.....	1,5 m/s ²
Segare legno (seghetto alternativo).....	5,8 m/s ²
Incertezza della misura K.....	1,5 m/s ²
Segare lamiere di metallo (seghetto alternativo).....	4,3 m/s ²
Incertezza della misura K.....	1,5 m/s ²
Serraggio di viti e dadi di dimensioni massime	4,4 m/s ²
Incertezza della misura K.....	1,5 m/s ²

AVVERTENZA

Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato misurato in conformità con un procedimento di misurazione codificato nella EN 60745 e può essere utilizzato per un confronto tra attrezzi elettrici. Inoltre si può anche utilizzare per una valutazione preliminare della sollecitazione da vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato rappresenta le applicazioni principali dell'attrezzo elettrico. Se viceversa si utilizza l'attrezzo elettrico per altri scopi, con accessori differenti o con una manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può risultare diverso. E questo può aumentare decisamente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione.

Ai fini di una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni si dovrebbero tenere presente anche i periodi in cui l'apparecchio rimane spento oppure, anche se acceso, non viene effettivamente utilizzato. Ciò può ridurre notevolmente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione.

Stabilite misure di sicurezza supplementari per la tutela dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni, come ad esempio: manutenzione dell'attrezzo elettrico e degli accessori, riscaldamento delle mani, organizzazione dei processi di lavoro.

⚠ AVVERTENZA! E' necessario leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni, anche quelle contenute nella brochure allegata. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.
Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

NORME DI SICUREZZA

Indossare protezioni acustiche adeguate. L'esposizione prolungata al rumore senza protezione può causare danni all'udito.

Impugnare l'apparecchio sulle superfici di tenuta isolate mentre si eseguono lavori durante i quali l'utensile da taglio potrebbe entrare in contatto con cavi di corrente o con il proprio cavo d'alimentazione. L'eventuale contatto dell'utensile da taglio con un cavo sotto tensione potrebbe mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e provocare una folgorazione.

Non rimuovere trucioli o schegge mentre l'utensile è in funzione.

Forando pareti, soffitti o pavimenti, si faccia attenzione ai cavi elettrici e alle condutture dell'acqua e del gas.

La polvere provocata durante la lavorazione con questo utensile può essere dannosa alla salute e per questo motivo non devono entrare in contatto con il corpo. Usare un sistema d'aspirazione polvere e indossare una maschera di protezione dalla polvere. Rimuovere i depositi di polvere, per esempio con un aspiratore.

Materiali contenenti amianto non devono essere segati.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Non gettare le batterie esaurite sul fuoco o nella spazzatura di casa. La AEG offre infatti un servizio di recupero batterie usate.

Nel vano d'innesto per la batteria del caricatore non devono entrare parti metalliche.(pericolo di cortocircuito).

Le batterie del System PCLS sono ricaricabili esclusivamente con i caricatori del System PCLS. Le batterie di altri sistemi non possono essere ricaricate.

Nel caso di batterie danneggiate da un carico eccessivo o da temperature alte, l'acido di queste potrebbe fuoriuscire. In caso di contatto con l'acido delle batterie lavarsi immediatamente con acqua e sapone. In caso di contatto con gli occhi risciacquare immediatamente con acqua per almeno 10 minuti e contattare subito un medico.

UTILIZZO CONFORME

La macchina è abbinabile a diversi utensili e può essere utilizzata per i seguenti lavori:

Con testa trapanatrice ad angolo: per lavori di perforazione ed avvitatura in legno, metallo e plastica.

Con testa avvitatrice a percussione: per serrare ed allentare viti e dadi.

Con testa martello: per inserire chiodi nel legno.

Con testa smerigliatrice delta: per smerigliare superfici in legno, metallo e plastica.

Con lama a segmenti: per segare a filo elementi in legno e plastica.

Con testa universale: per la lavorazione del legno.

Con la testa seghetto alternativo: per segare legno, materiale sintetico e metallo lungo rette, curve e ritagli interni.

Con avvitatore a cricco: per serrare ed allentare viti e dadi. Non usare per serrare o allentare manualmente!

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

Non tutte le teste utensili sono comprese nella fornitura. Per ulteriori teste utensili vedere la nostra gamma di prodotti.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alla seguenti normative e ai relativi documenti: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, in base alle prescrizioni delle direttive 2006/42/CE, 89/336/CE



Winnenden, 2011-09-15

Rainer Kumpf
Director Product Development

Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica

BATTERIE

Le batterie nuove raggiungono la loro piena capacità dopo 4-5 cicli di carica e scarica. Batterie non utilizzate per molto tempo devono essere ricaricate prima dell'uso.

A temperature superiori ai 50°C, la potenza della batteria si riduce.

Evitare di esporre l'accumulatore a surriscaldamento prolungato, dovuto ad esempio ai raggi del sole o ad un impianto di riscaldamento.

DISPOSITIVO ANTISOVRACCARICO ACCUMULATORE

Il gruppo accumulatore è equipaggiato con un dispositivo antisovraccarico, che protegge l'accumulatore da qualsiasi sovraccarico e assicura un'elevata durata di vita. In caso di sollecitazione estremamente elevata, l'elettronica dell'accumulatore spegne la macchina automaticamente. Per poter continuare a lavorare bisogna spegnere e riaccendere la macchina. Se la macchina non dovesse riavviarsi, il gruppo accumulatore potrebbe essere scarico e va ricaricato nel carica-batteria.

MANUTENZIONE

Usare solo accessori AEG e pezzi di ricambio AEG. Gruppi costruttivi la cui sostituzione non è stata descritta, devono essere fatti cambiare da un punto di servizio di assistenza tecnica al cliente AEG (vedi depliant garanzia/indirizzi assistenza tecnica ai clienti).

In caso di mancanza del disegno esploso, può essere richiesto al seguente indirizzo: AEG Electric Tools GmbH, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrotensile.



Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.



Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), le apparecchiature elettriche esauste devono essere accolte separatamente, al fine di essere reimpiagate in modo eco-compatibile.

DATOS TÉCNICOS

Unidad motriz BWS 12C-PB 12V

Tensión batería	12 V
Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2003	640 g

cabezal angular de taladro BWS 12C-RAD

Gama de apertura del portabrocas	1-10 mm
Diámetro de taladrado en acero	10 mm
Diámetro de taladrado en madera	18 mm
Tornillos para madera (sin pretaladrar)	4 mm
Velocidad en vacío	0-550 min ⁻¹
Par	12 Nm
Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2003	792 g

Atornillador de impacto BWS 12C-IH

Inserción de herramientas	6,35 mm (1/4" HEX)
Velocidad en vacío	0-2000 min ⁻¹
número de percusiones	0-3100 min ⁻¹
Par	62 Nm
Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2003	882 g

Cabeza en forma de martillo BWS 12C-HH

número de percusiones	0-3600 min ⁻¹
tamaño máximo del clavo	3,1x80 mm
Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2003	705 g

Cabeza multifuncional con lijadora y hojas de sierra BWS 12C-MT

ángulo de oscilación izquierda/derecha	1,5/1,5 °
lijadora delta número de oscilaciones durante la marcha en vacío	20000 min ⁻¹
Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2003	374 g

BWS 12C-JS Cabezal de sierra de calar

Nº de carreras en vacío	0-3000 min ⁻¹
Carrera	15 mm
Profundidad de corte máx. en:	
Madera	40 mm
Acero	6 mm
Aluminio	10 mm
Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2003	1,1 kg

BWS 12C-IR Cabezal de atornillador de carraca

Inserción de herramientas	3/8 "
Velocidad en vacío	0-220 min ⁻¹
Par	28 Nm
Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2003	436 g

Información sobre ruidos / vibraciones

Determinación de los valores de medición según norma EN 60 745.

El nivel de ruido típico del aparato determinado con un filtro A corresponde a:

Presión acústica (K=3dB(A))	100 dB (A)
Resonancia acústica (K=3dB(A))	111 dB (A)

Usar protectores auditivos!

Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 60745.

Valor de vibraciones generadas ah

Taladrado en metal	< 2,5 m/s ²
Tolerancia K	1,5 m/s ²
Tornillos	< 2,5 m/s ²
Tolerancia K	1,5 m/s ²
Atornillador de impacto	11,7 m/s ²
Tolerancia K	1,5 m/s ²
Clavar	16,1 m/s ²
Tolerancia K	1,5 m/s ²
Esmerilado con papel de lija	3,5 m/s ²
Tolerancia K	1,5 m/s ²
Aserrado (cabezal multifunción)	11,6 m/s ²
Tolerancia K	1,5 m/s ²
Aserrado de madera (sierra de calar)	5,8 m/s ²
Tolerancia K	1,5 m/s ²
Aserrado de chapa metálica (sierra de calar)	4,3 m/s ²
Tolerancia K	1,5 m/s ²
Apretar tornillos y tuercas de tamaño máximo	4,4 m/s ²
Tolerancia K	1,5 m/s ²

ADVERTENCIA

El nivel vibratorio indicado en estas instrucciones ha sido medido conforme a un método de medición estandarizado en la norma EN 60745, y puede utilizarse para la comparación entre herramientas eléctricas. También es apropiado para una estimación provisional de la carga de vibración.

El nivel vibratorio indicado representa las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Si, pese a ello, se utiliza la herramienta eléctrica para otras aplicaciones, con útiles adaptables diferentes o con un mantenimiento insuficiente, el nivel vibratorio puede diferir. Esto puede incrementar sensiblemente la carga de vibración durante todo el periodo de trabajo.

Para una estimación exacta de la carga de vibración deberían tenerse en cuenta también los tiempos durante los que el aparato está apagado o, pese a estar en funcionamiento, no está siendo realmente utilizado. Esto puede reducir sustancialmente la carga de vibración durante todo el periodo de trabajo.

Adopte medidas de seguridad adicionales para la protección del operador frente al efecto de las vibraciones, como por ejemplo: mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles adaptables, mantener las manos calientes, organización de los procesos de trabajo.

⚠ ADVERTENCIA! Rogamos leer las indicaciones de seguridad y las instrucciones, también las que contiene el folleto adjunto. En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave. **Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡Utilice protección auditiva! La exposición a niveles de ruido excesivos puede causar pérdida de audición

Sujete el aparato de las superficies aisladas de agarre al efectuar trabajos en los cuales la perforadora de percusión pueda entrar en contacto con conductores de corriente ocultos o con el propio cable. El contacto de la perforadora de percusión con un conducto con energía aplicada también podrá poner bajo tensión partes metálicas del aparato y causar un choque eléctrico.

Nunca se debe intentar limpiar el polvo o viruta procedente del taladrado con la máquina en funcionamiento.

Para trabajar en paredes, techo o suelo, tenga cuidado para evitar los cables eléctricos y tuberías de gas o agua.

El polvo que se produce cuando se usa esta herramienta puede ser perjudicial para la salud. Use un sistema de absorción de polvo y utilice una máscara adecuada de protección contra el polvo. Limpie el polvo depositado, por ejemplo con un aspirador.

Materiales con contenido de amianto, no se deben esmerilar.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

No tire las baterías usadas a la basura ni al fuego. Los Distribuidores AEG ofrecen un servicio de recogida de baterías antiguas para proteger el medio ambiente.

No almacene la batería con objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

Recargar solamente los acumuladores del Sistema PCLS en cargadores PCLS. No intentar recargar acumuladores de otros sistemas.

En caso de sobrecarga o alta temperatura, pueden llegar a producirse escapes de ácido provenientes de la batería. En caso de contacto con éste, limpie inmediatamente la zona con agua y jabón. Si el contacto es en los ojos, límpiese concienzudamente con agua durante 10 minutos y acuda inmediatamente a un médico

APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

Puede combinarse la herramienta con diferentes piezas adicionales y es adecuada para los siguientes trabajos:

Con cabezal angular de taladro: para trabajos de taladro y atornillado en madera, metal y material plástico.

Con cabezal atornillador de impacto: para fijar y soltar tornillos y tuercas.

Con cabeza en forma de martillo: para clavar clavos en madera.

Con lijadora delta: para lijar superficies de madera, metal y plástico.

Con hoja de sierra segmentada: para aserrar a nivel madera y materiales plásticos.

Con sierra universal: para trabajos de aserrado en madera.

Con cabezal de sierra de calar: para aserrar madera, plástico y metal en líneas rectas, curvas y recortes interiores.

Con atornillador de carraca: para apretar y aflojar tornillos y tuercas. ¡No utilizar para apretar o aflojar los tornillos o tuercas manualmente!

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

No todos los cabezales vienen incluidos en el volumen de suministro. En nuestro programa de accesorios podrá encontrar cabezales adicionales.

DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, de acuerdo con las regulaciones 2006/42/CE, 2004/108/CE



Winnenden, 2011-09-15

Rainer Kumpf
Director Product Development

Autorizado para la redacción de los documentos técnicos.

BATERIA

Las baterías nuevas alcanzan su plena capacidad de carga después de 4 - 5 cargas y descargas. Las baterías no utilizadas durante cierto tiempo deben ser recargadas antes de usar.

Las temperaturas superiores a 50°C reducen el rendimiento de la batería. Evite una exposición excesiva a fuentes de calor o al sol (riesgo de sobrecalentamiento).

Los puntos de contacto de los cargadores y las baterías se deben mantener limpios.

PROTECCIÓN CONTRA SOBRECARGA DE LA BATERÍA

El paquete del acumulador está dotado de un dispositivo de protección contra la sobrecarga que asegura una prolongada vida útil.

En caso de esfuerzo extremadamente intenso, la electrónica del acumulador desconecta automáticamente la máquina. Para continuar trabajando, desconectar y conectar de nuevo la máquina. Si la máquina no se pone nuevamente en marcha, es posible que se haya descargado el acumulador por lo que deberá recargarse en el cargador.

MANTENIMIENTO

Utilice solamente accesorios y repuestos AEG. En caso de necesitar reemplazar componentes no descritos, contacte con cualquiera de nuestras estaciones de servicio AEG (consultar lista de servicio técnicos)

En caso necesario, puede solicitar un despiece de la herramienta. Por favor indique el número de impreso de diez dígitos que hay en la etiqueta y pida el despiece a la siguiente dirección: AEG Electric Tools GmbH, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SÍMBOLOS



Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta



Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.



¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

BWS 12C-PB 12V unidade propulsora

Tensão do bloco acumulador.....	12 V
Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2003.....	640 g

BWS 12C-RAD suporte da broca para ângulos

Capacidade da bucha.....	1-10 mm
Ø de furo em aço.....	10 mm
Ø de furo em madeira.....	18 mm
Parafusos para madeira (sem furo prévio).....	4 mm
Nº de rotações em vazio.....	0-550 min ⁻¹
Binário.....	12 Nm
Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2003.....	792 g

BWS 12C-ICH suporte do berbequim de percussão

Recepção de pontas.....	6,35 mm (1/4" HEX)
Nº de rotações em vazio.....	0-2000 min ⁻¹
Número de impactos.....	0-3100 min ⁻¹
Binário.....	62 Nm
Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2003.....	882 g

BWS 12C-HH suporte do martelo

Número de impactos.....	0-3600 min ⁻¹
Tamanho máximo dos pregos.....	3,1x80 mm
Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2003.....	705 g

BWS 12C-MT suporte multifuncional com lixadeira e laminas de serra.

Ângulo de oscilação esquerda/direita.....	1,5/1,5 °
Frequência das oscilações da lixadeira delta sem carga.....	20000 min ⁻¹
Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2003.....	374 g

BWS 2C-JS Cabeçote de serra tico-tico

Nº. de cursos em vazio.....	0-3000 min ⁻¹
Curso.....	15 mm
Profundidade de corte máx. em	
Madeira.....	40 mm
Aço.....	6 mm
Alumínio.....	10 mm
Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2003.....	1,1 kg

BWS 12C-IR Cabeça de chave de catraca

Recepção de pontas.....	3/8 "
Nº de rotações em vazio.....	0-220 min ⁻¹
Binário.....	28 Nm
Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2003.....	436 g

Informações sobre ruído/vibração

Valores de medida de acordo com EN 60 745.

O nível de ruído avaliado A do aparelho é tipicamente:

Nível da pressão de ruído (K=3dB(A)).....	100 dB (A)
Nível da potência de ruído (K=3dB(A)).....	111 dB (A)

Use protectores auriculares!

Valores totais de vibração (soma dos vectores das três direcções) determinadas conforme EN 60745.

Valor de emissão de vibração ah

Furar em metal.....	< 2,5 m/s ²
Incerteza K.....	1,5 m/s ²
Parafusos.....	< 2,5 m/s ²
Incerteza K.....	1,5 m/s ²
Suporte do berbequim de percussão.....	11,7 m/s ²
Incerteza K.....	1,5 m/s ²
Pregar.....	16,1 m/s ²
Incerteza K.....	1,5 m/s ²
Lixar.....	3,5 m/s ²
Incerteza K.....	1,5 m/s ²
Serras (cabeçote multiusos).....	11,6 m/s ²
Incerteza K.....	1,5 m/s ²
Serrar madeira (serra tico-tico).....	5,8 m/s ²
Incerteza K.....	1,5 m/s ²
Serra chapa metálica (serra tico-tico).....	4,3 m/s ²
Incerteza K.....	1,5 m/s ²
Apertar parafusos e porcas com o tamanho máximo.....	4,4 m/s ²
Incerteza K.....	1,5 m/s ²

ATENÇÃO

O nível vibratório indicado nestas instruções foi medido em conformidade com um procedimento de medição normalizado na EN 60745 e pode ser utilizado para comparar entre si ferramentas eléctricas. O mesmo é também adequado para avaliar provisoriamente o esforço vibratório.

O nível vibratório indicado representa as principais aplicações da ferramenta eléctrica. Se, no entanto, a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas adaptadas ou uma manutenção insuficiente, o nível vibratório poderá divergir. Isto pode aumentar consideravelmente o esforço vibratório ao longo de todo o período do trabalho.

Para uma avaliação exacta do esforço vibratório devem também ser considerados os tempos durante os quais o aparelho está desligado ou está a funcionar, mas não está efectivamente a ser utilizado. Isto pode reduzir consideravelmente o esforço vibratório ao longo de todo o período do trabalho.

Defina medidas de segurança suplementares para proteger o operador do efeito das vibrações, como por exemplo: manutenção da ferramenta eléctrica e das ferramentas adaptadas, manter as mãos quentes, organização das sequências de trabalho.

⚠ ATENÇÃO! Leia todas as instruções de segurança e todas as instruções, também aquelas que constam na brochura juntada. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.
Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Sempre use a protecção dos ouvidos. A influência de ruídos pode causar surdez.

Segure o aparelho nas superfícies de punho isoladas se estiver a executar trabalhos, nos quais a ferramenta de corte pode tocar em linhas eléctricas escondidas ou no próprio cabo. O contacto da ferramenta de corte com uma linha sob tensão também pode colocar peças metálicas do aparelho sob tensão e levar a um choque eléctrico.

Não remover aparas ou lascas enquanto a máquina trabalha.

Ao trabalhar em paredes, tectos e soalhos prestar atenção a que não sejam atingidos cabos eléctricos e canalizações de gás e água.

A poeira gerada ao trabalhar com esta ferramenta pode ser perigosa para a saúde e por isso não deve atingir o corpo. Utilize um sistema de absorção de poeiras e use uma máscara de protecção. Retire completamente a poeira depositada, por exemplo com um aspirador.

É interdito esmerilar materiais contendo amianto.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.

Não queimar acumuladores gastos nem deitá-los no lixo doméstico. A AEG possui uma eliminação de acumuladores gastos que respeita o meio ambiente.

Não guardar acumuladores junto com objectos metálicos (perigo de curto-circuito).

Use apenas carregadores do Sistema PCLS para recarregar os acumuladores do Sistema PCLS. Não utilize acumuladores de outros sistemas.

Em caso de cargas ou temperaturas extremas, um acumulador de substituição danificado poderá verter líquido de bateria. Se entrar em contacto com este líquido, deverá lavar-se imediatamente com água e sabão. Em caso de contacto com os olhos, enxágue-os bem e de imediato durante pelo menos 10 minutos e consulte um médico o mais depressa possível.

UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

A máquina foi desenhada para a utilização de diferentes suportes e permite os seguintes processos de trabalho:

Com o suporte da broca para ângulos: Furar e aparafusar madeira, metais e matérias sintéticas.

Com o suporte do berbequim de percussão: Fixar e soltar parafusos e porcas.

Com o suporte do martelo: Cravar pregos em madeira.

Com o suporte da lixadeira delta: Lixar superfícies de madeira, metal e materiais sintéticos.

Com a lâmina de serra de segmentos: Serrar superfícies niveladas de madeira e materiais sintéticos.

Com a lâmina universal: Trabalhar madeira.

Com cabeçote de serra tico-tico: para serrar madeira, plástico e metal em rectas, curvas e recortes internos.

Com chave de catraca: Fixar e soltar parafusos e porcas. Não usar para fixar ou soltar à mão!

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

Nem todos os suportes estão incluídos no volume de fornecimento. Outros suportes encontram-se no nosso programa.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, conforme as disposições das directivas 2006/42/CE, 2004/108/CE



Winnenden, 2011-09-15

Rainer Kumpf
Director Product Development

Autorizado a reunir a documentação técnica.

ACUMULADOR

Acumuladores novos atingem a sua plena capacidade após 4-5 ciclos de carga e descarga. Acumuladores não utilizados durante algum tempo devem ser recarregados antes da sua utilização.

Temperaturas acima de 50°C reduzem a capacidade do bloco acumulador. Evitar exposição prolongada ao sol ou a caloríferos.

Manter limpos os contactos eléctricos no carregador e no bloco acumulador.

PROTECÇÃO DE SOBRECARGA DE BATERIA

As baterias estão equipadas com uma protecção contra sobrecarga, que as protege de uma sobrecarga e lhes conferem uma longa durabilidade. No caso de um esforço extremamente elevado a electrónica das baterias desliga automaticamente o aparelho. Para continuar a trabalhar desligar e voltar a ligar o aparelho. Se o aparelho não se voltar a ligar, é porque o conjunto das baterias está possivelmente descarregado e tem de voltar a ser carregado na carregadora.

MANUTENÇÃO

Utilizar apenas acessórios AEG e peças sobresselentes AEG. Os componentes cuja substituição não esteja descrita devem ser substituídos num serviço de assistência técnica AEG (consultar a brochura relativa à garantia/moradas dos serviços de assistência técnica).

A pedido e mediante indicação da referência de dez números que consta da chapa de características da máquina, pode requerer-se um desenho explosivo da ferramenta eléctrica a: AEG Electric Tools GmbH, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS



Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.



Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.



Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.

TECHNISCHE GEGEVENS

BWS 12C-PB 12 V Aandrijfeenheid

Spanning wisselaccu	12 V
Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2003.....	640 g

BWS 12C-RAD Haakse boorkop

Spanwijdte boorhouder	1-10 mm
Boor-Ø in staal	10 mm
Boor-Ø in hout	18 mm
Houtschroeven (zonder voorboren).....	4 mm
Onbelast toerental	0-550 min ⁻¹
Draaimoment	12 Nm
Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2003.....	792 g

BWS 12C-IH Slagschroevendraaier

Werktuigopname	6,35 mm (1/4" HEX)
Onbelast toerental	0-2000 min ⁻¹
Aantal slagen	0-3100 min ⁻¹
Draaimoment	62 Nm
Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2003.....	882 g

BWS 12C-HH Hamerkop

Aantal slagen	0-3600 min ⁻¹
Max. nagelformaat	3,1x80 mm
Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2003.....	705 g

BWS 12C-MT Multifunctionele kop met slijper en inzetzaagbladen

Oscillatiehoek links/rechts	1,5/1,5 °
Deltaslijper nullast oscillatiefrequentie.....	20000 min ⁻¹
Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2003.....	374 g

BWS 12C-JS decoupeerzaagkop

Onbelast toerental	0-3000 min ⁻¹
Slaglengthe	15 mm
Max. schroefdiepte in:	
Hout	40 mm
Staal	6 mm
Aluminium	10 mm
Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2003.....	1,1 kg

BWS 12C-IR ratelschroevendraaierkop

Werktuigopname	3/8 "
Onbelast toerental	0-220 min ⁻¹
Draaimoment	28 Nm
Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2003.....	436 g

Geluids-/trillingsinformatie

Meetwaarden vastgesteld volgens EN 60 745.

Het kenmerkende A-gewogen geluidsniveau van de machine bedraagt:

Geluidsdrukniveau (K=3 dB(A))	100 dB (A)
Geluidsvermogeniveau (K=3 dB(A))	111 dB (A)

Draag oorbeschermers!

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 60745.

Trillingsemisssiewaarde ah

Boren in metaal	< 2,5 m/s ²
Onzekerheid K	1,5 m/s ²
Schroeven	< 2,5 m/s ²
Onzekerheid K	1,5 m/s ²
Slagschroevendraaier	11,7 m/s ²
Onzekerheid K	1,5 m/s ²
Nagelen	16,1 m/s ²
Onzekerheid K	1,5 m/s ²
Schuren	3,5 m/s ²
Onzekerheid K	1,5 m/s ²
Zagen (multifunctionele kop).....	11,6 m/s ²
Onzekerheid K	1,5 m/s ²
Zagen van hout (decoupeerzaag)	5,8 m/s ²
Onzekerheid K	1,5 m/s ²
Zagen van metaalplaat (decoupeerzaag)	4,3 m/s ²
Onzekerheid K	1,5 m/s ²
Vastdraaien van schroeven en moeren van maximale grootte	4,4 m/s ²
Onzekerheid K	1,5 m/s ²

WAARSCHUWING

De in deze aanwijzingen vermelde trillingsdruk is gemeten volgens een in EN 60745 genormeerde meetmethode en kan worden gebruikt voor de onderlinge vergelijking van apparaten. Hij is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting.

De aangegeven trillingsdruk geldt voor de meest gebruikelijke toepassingen van het elektrische apparaat. Wanneer het elektrische gereedschap echter voor andere doeleinden, met andere dan de voorgeschreven hulpstukken gebruikt of niet naar behoren onderhouden wordt, kan de trillingsdruk afwijken. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verhogen.

Voor een nauwkeurige inschatting van de trillingsdruk moeten ook de tijden in aanmerking worden genomen dat het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar loopt, maar niet werkelijk in gebruik is. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verminderen.

Bepaal extra veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener tegen de inwerking van trillingen, bijvoorbeeld: onderhouden van elektrische gereedschappen en apparaten, warmhouden van de handen, organisatie van de werkprocessen.

⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen door - ook die in de bijgeleverde brochure. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben. Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

VEILIGHEIDSADVIEZEN

Draag oorbeschermers. Blootstelling aan geluid kan het gehoor beschadigen.

Houd het apparaat alléén aan de geïsoleerde grijpvlakken vast, wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het snijgereedschap verborgen stroomleidingen of de eigen apparaatkabel zou kunnen raken. Het contact van het snijgereedschap met een spanningvoerende leiding kan de metalen apparaatdelen onder spanning zetten en zo tot een elektrische schok leiden.

Spanen of splinters mogen bij draaiende machine niet worden verwijderd.

Bij het werken in wanden, plafonds of vloeren oppassen voor elektriciteitsdraden, gas- of waterleidingen.

Stof die vrijkomt tijdens het werken vormt vaak een gevaar voor de gezondheid en mag niet met het lichaam in aanraking komen. Machines met stofzuiging gebruiken en tevens geschikte stofmaskers dragen. Vrijgekomen stof grondig verwijderen resp. opzuigen.

Geen materiaal doorslijpen waarin asbest is verwerkt.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de accu verwijderen.

Verbruikte accu's niet in het vuur of bij het huisvuil werpen. AEG biedt namelijk een milieuvriendelijke recyclingmethode voor uw oude accu's.

Wisselakku's niet bij metalen voorwerpen bewaren (kortsluitingsgevaar!) .

Wisselakku's van het Akku-Systeem PCLS alléén met laadapparaten van het Akku-Systeem PCLS laden. Geen accu's van andere systemen laden.

Onder extreme belasting of extreme temperaturen kan uit de accu accu-vloeistof lopen. Na contact met accu-vloeistof direct afwassen met water en zeep. Bij oogcontact direct minstens 10 minuten grondig spoelen en onmiddellijk een arts raadplegen.

VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

De machine kan worden gecombineerd met verschillende hulpstukken en is geschikt voor de volgende toepassingen:

Met haakse boorkop: voor het boren en schroeven in hout, metaal en kunststof.

Met slagschroefkop: voor het in- en uitdraaien van schroeven en moeren.

Met hamerkop: voor het slaan van nagels in hout.

Met deltaslijpkop: voor het grootschalig slijpen van hout, metaal en kunststof

Met segmentzaagblad: voor het vlak zagen van hout en kunststof

Met universeel blad: voor de bewerking van hout.

Met decoupeerzaagkop: voor het zagen van hout, kunststof en metaal in rechte lijnen, bochten en binnengaten.

Met ratelschroevendraaier: bevestigen en uit-/losdraaien van schroeven en moeren. Niet voor handmatig bevestigen of losdraaien gebruiken!

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

Niet alle hulpstukken zijn bij de levering inbegrepen.

Meer hulpstukken vindt u in ons productprogramma.

EC - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij verklaren dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 2006/42/EG, 2004/108/EG



Winnenden, 2011-09-15

Rainer Kumpf
Director Product Development

Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten

AKKU

Nieuwe wisselakku's bereiken hun volle capaciteit na 4-5 laad-/ontlaadcycli. Langere tijd niet toegepaste wisselakku's vóór gebruik altijd naladen.

Een temperatuur boven de 50°C vermindert de capaciteit van de accu. Langdurige verwarming door zon of hitte vermijden.

De aansluitcontacten aan het laadapparaat en de accu schoonhouden.

OVERBELASTINGSBEVEILIGING VAN DE ACCU

Het accupak is uitgerust met een overbelastingsbeveiliging die de accu tegen overbelasting beschermt en een lange levensduur garandeert.

Bij extreem sterke belasting schakelt de accuelektronica de machine automatisch uit. Schakel de machine uit en weer in om door te kunnen werken. Wanneer de machine niet meer start, is het accupak mogelijkwijs ontladen en moet het in het laadtoestel worden opgeladen.

ONDERHOUD

Gebruik uitsluitend AEG toebehoren en onderdelen. Indien componenten die moeten worden vervangen niet zijn beschreven, neem dan contact op met een officieel AEG servicecentrum (zie onze lijst met servicecentra).

Onder vermelding van het tiencijferige nummer op het machineplaatje is desgewenst een doorsnedetekening van de machine verkrijgbaar bij: AEG Electric Tools GmbH, Max-Eyth-Straiße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLEN



Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.



Voor alle werkzaamheden aan de machine de accu verwijderen.



Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

TEKNISKE DATA

BWS 12C-PB 12V Drivenhed

Spænding skiftebatteri.....	12 V
Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2003.....	640 g

BWS 12C-RAD Vinkelborehoved

Borepatronspændevide.....	1-10 mm
Bor-Ø i stål.....	10 mm
Bor-Ø i træ.....	18 mm
Træskruer (uden forboring).....	4 mm
Omdrejningstal, ubelastet.....	0-550 min ⁻¹
Drejningsmoment.....	12 Nm
Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2003.....	792 g

BWS 12C-IH Slagskruehoved

Værktøjsholder.....	6,35 mm (1/4" HEX)
Omdrejningstal, ubelastet.....	0-2000 min ⁻¹
Slagtal.....	0-3100 min ⁻¹
Drejningsmoment.....	62 Nm
Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2003.....	882 g

BWS 12C-HH Hammerhoved

Slagtal.....	0-3600 min ⁻¹
Maks. sømstørrelse.....	3,1x80 mm
Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2003.....	705 g

BWS 12C-MT Multifunktionshoved med sliber og savklingeindsatser

Svingningsvinkel venstre/højre.....	1,5/1,5 °
Deltasliber svingningstal i tomgang.....	20000 min ⁻¹
Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2003.....	374 g

BWS 12C-JS Stiksav hoved

Slagantal, ubelastet.....	0-3000 min ⁻¹
Løftehøjde.....	15 mm
Skæredybde max. i:	
Træ.....	40 mm
Stål.....	6 mm
Aluminium.....	10 mm
Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2003.....	1,1 kg

BWS 12C-IR Skraldeskruetrækker hoved

Værktøjsholder.....	3/8"
Omdrejningstal, ubelastet.....	0-220 min ⁻¹
Drejningsmoment.....	28 Nm
Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2003.....	436 g

Støj/Vibrationsinformation

Måleværdier beregnes iht. EN 60 745.

Værktøjets A-vurderede støjniveau er typisk:

Lydtrykniveau (K=3dB(A)).....	100 dB (A)
Lydeffekt niveau (K=3dB(A)).....	111 dB (A)

Brug høreværn!

Samlede vibrationsværdier (værdisum for tre retninger) beregnet iht. EN 60745.

Vibrationseksponering ah

Boring i metal.....	< 2,5 m/s ²
Usikkerhed K.....	1,5 m/s ²
Skruning.....	< 2,5 m/s ²
Usikkerhed K.....	1,5 m/s ²
Slagskruehoved.....	11,7 m/s ²
Usikkerhed K.....	1,5 m/s ²
Sømning.....	16,1 m/s ²
Usikkerhed K.....	1,5 m/s ²
Sandpapirslibning.....	3,5 m/s ²
Usikkerhed K.....	1,5 m/s ²
Savning (multifunktionshoved).....	11,6 m/s ²
Usikkerhed K.....	1,5 m/s ²
Savning af træ (stiksav).....	5,8 m/s ²
Usikkerhed K.....	1,5 m/s ²
Savning af metalplader (stiksav).....	4,3 m/s ²
Usikkerhed K.....	1,5 m/s ²
Tilspænding af skruer og møtrikker af maksimal størrelse.....	4,4 m/s ²
Usikkerhed K.....	1,5 m/s ²

ADVARSEL

Svingningsniveauet, som er angivet i disse anvisninger, er målt i henhold til standardiseret måleprocedure ifølge EN 60745 og kan anvendes til indbyrdes sammenligning mellem el-værktøjer. Svingningsniveauet er ligeledes egnet som foreløbigt skøn over svingningsbelastningen.

Det angivne svingningsniveau er baseret på el-værktøjets primære anvendelsesformål. Hvis el-værktøjet benyttes til andre formål, med andet indsatsværktøj eller ikke vedligeholdes tilstrækkeligt, kan svingningsniveauet afvige. Dette kan øge svingningsbelastningen over den samlede arbejdsperiode betydeligt.

For en nøjagtig vurdering af svingningsbelastningen skal der også tages højde for de tidsperioder, hvor apparatet er slukket, eller hvor apparatet kører, men uden at være i anvendelse. Dette kan reducere svingningsbelastningen over den samlede arbejdsperiode betydeligt.

Supplerende sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod påvirkninger fra svingninger skal iværksættes, f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og indsatsværktøj, varmholdelse af hænder, organisering af arbejdsprocesser.

⚠ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige vejledninger, også i den vedlagte brochure. I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.

SIKKERHEDSHENVISNINGER

Bær høreværn. Støjpåvirkning kan bevirke tab af hørelse.

Hold maskinen fast i de isolerede gribeblader, når du udfører arbejde, hvor der er risiko for, at skæreværktøjet kan ramme skjulte strømledninger eller værktøjets egen ledning. Kommer skæreværktøjet i kontakt med en strømførende ledning, kan maskinens metaldele komme under spænding og give elektrisk stød.

Spåner eller splinter må ikke fjernes, medens maskinen kører.

Ved arbejdsboring i væg, loft eller gulv skal man passe på elektriske kabler, gas- og vandledninger.

Støv, som opstår i forbindelse med fræsearbejdet, er ofte sundhedsskadeligt og må ikke trænge ind i kroppen. Brug en støvsuger og bær egnet støvbeskyttelsesmaske. Fjern grundigt aflejret støv (f.eks. ved opugning).

Asbestholdigt materiale må ikke forarbejdes.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Oprbrugte udskiftningsbatterier må ikke brændes eller kasseres sammen med alm. husholdningsaffald. AEG har en miljørigtig bortskafløse af gamle udskiftningsbatterier, henvend Dem til Deres forhandler.

Opbevar ikke udskiftningsbatterier sammen med metalgenstande fare for kortslutning.

Brug kun PCLS ladeapparater for opladning af System PCLS batterier.

I tilfælde af en ekstrem belastning eller ekstrem temperatur kan der flyde batterivæske ud af et beskædiget batteri. Hvis De kommer i berøring med batterivæsken, skal den vaskes godt og grundigt af med vand og sæbe. I tilfælde af øjenkontakt, skal man mindst skylle øjnene godt og grundigt igennem i 10 minutter og omgående opsøge en læge.

TILTÆNKT FORMÅL

Maskinen kan kombineres med forskellige værktøjer og den er egnet til de følgende arbejder:

Med vinkelborehoved: til boring og skrue i træ, metal og plast.

Med slagskruehoved: til fastskruning og løsning af skruer og møtrikker.

Med hammerhoved: til islåning af søm i træ.

Med deltaslibehoved: til planslibning af træ, metal og plast.

Med segmentsavklinge: til savning i flugt med overflader i træ og plast.

Med universalklinge: til bearbejdning af træ.

Med stiksav hoved: til savning af træ, plastik og metal i lige linjer samt kurvede og indvendige udskæringer.

Med skraldeskruetrækker: til fastskruning og løsning af skruer/bolte og møtrikker. Må ikke benyttes til manuel fastskruning eller løsning!

Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

Leveringen omfatter ikke alle tophoveder.

Flere tophoveder findes i vores produktprogram.

CE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller norma-tive dokumenter. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, i henhold til bestemmelseerne i direktiverne 2006/42/EF, 2004/108/EF



Winnenden, 2011-09-15

Rainer Kumpf
Director Product Development

Autoriseret til at udarbejde de tekniske dokumenter.

BATTERI

Nye udskiftningsbatterier opnår deres fulde kapacitet efter 4-5 oplade- og afladecykler. Udskiftningsbatterier, der ikke har været brugt i længere tid, efterlades inden brug.

Ved temperaturer over 50°C formindskes batteriets effekt. Undgå direkte sollys og stærk varme.

Tilslutningskontakterne på oplader og udskiftningsbatterier skal holdes rene.

OVERBELASTNINGSSIKRING FOR BATTERI

Akkupack'en er udstyret med en overbelastningssikring, som beskytter akkumulatorbatteriet mod overbelastning og sikrer en høj levetid.

Ved ekstrem kraftig belastning kobler batteriets elektronik automatisk maskinen fra. Sluk og tænd maskinen igen for at genoptage driften. Går maskinen ikke i gang igen, er akkupack'en muligvis afladt og skal genoplades i ladeaggregatet.

VEDLIGEHOLDELSE

Brug kun AEG-tilbehør og AEG-reservedele. Komponenter, hvor udskiftningsproceduren ikke er beskrevet, skal skiftes ud hos et AEG-servicested (se brochure garanti/kundeserviceadresser).

Ved opgivelse af type nr. der er angivet på maskinens effektskilt, kan De rekvirere en reservedelstegning, ved henvendelse til: AEG Electric Tools GmbH, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER



Læs brugsanvisningen nøje før ibrugtagning.



Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.



Elværktøj må ikke bortskafløses som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskafløse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt Iværktøj indsamles separat og bortskafløses på en måde, der skåner miljøet mest muligt.

TEKNISKE DATA

BWS 12C-PB 12V driftsenhet

Spenning oppladbart batteri	12 V
Vekt i henhold til EPTA-Prosedyren 01/2003.....	640 g

BWS 12C-RAD vinkelborhode

Chucks pennområde	1-10 mm
Bor-ø i stål	10 mm
Bor-ø i treverk	18 mm
Treskruer (uten forboring).....	4 mm
Tomgangsturtall	0-550 min ⁻¹
Dreiemoment	12 Nm
Vekt i henhold til EPTA-Prosedyren 01/2003.....	792 g

BWS 12C-IH slagskrutrekker

Verktøyholder	6,35 mm (1/4" HEX)
Tomgangsturtall	0-2000 min ⁻¹
Slagfall	0-3100 min ⁻¹
Dreiemoment	62 Nm
Vekt i henhold til EPTA-Prosedyren 01/2003.....	882 g

BWS 12C-HH hammerhode

Slagfall	0-3600 min ⁻¹
Maks. spikerstørrelse	3,1x80 mm
Vekt i henhold til EPTA-Prosedyren 01/2003.....	705 g

BWS 12C-MT Multifunksjonshode med sliper og sagblader

Svingvinkel venstre/høyre	1,5/1,5 °
Deltasliper svingtall ved tomgang	20000 min ⁻¹
Vekt i henhold til EPTA-Prosedyren 01/2003.....	374 g

BWS 12C-JS Stikksaghode

Tomgangsslagfall	0-3000 min ⁻¹
Slaghøyde	15 mm
Kuttedybde maks. in:	
Treverk	40 mm
Stål	6 mm
Aluminium	10 mm
Vekt i henhold til EPTA-Prosedyren 01/2003.....	1,1 kg

BWS 12C-IR Skralleskrutrekkerhode

Verktøyholder	3/8"
Tomgangsturtall	0-220 min ⁻¹
Dreiemoment	28 Nm
Vekt i henhold til EPTA-Prosedyren 01/2003.....	436 g

Støy/Vibrasjonsinformasjon

Måleverdier fastslått i samsvar med EN 60 745.

Det typiske A-bedømte støynivået for maskinen er:

Lydtryknivå (K=3 dB(A))	100 dB (A)
Lydeffektnivå (K=3 dB(A))	111 dB (A)

Bruk hørselsvern!

Totale svingningsverdier (vektorsum fra tre retninger) beregnet jf. EN 60745.

Svingningsemissjonsverdi ah

Boring i metall	< 2,5 m/s ²
Usikkerhet K	1,5 m/s ²
Skruing	< 2,5 m/s ²
Usikkerhet K	1,5 m/s ²
Slagskrutrekker	11,7 m/s ²
Usikkerhet K	1,5 m/s ²
Spikring	16,1 m/s ²
Usikkerhet K	1,5 m/s ²
Sliping med sandpapir	3,5 m/s ²
Usikkerhet K	1,5 m/s ²
Saging (Multifunksjonshode).....	11,6 m/s ²
Usikkerhet K	1,5 m/s ²
Saging av tre (stikksag).....	5,8 m/s ²
Usikkerhet K	1,5 m/s ²
Saging av metallblikk (stikksag).....	4,3 m/s ²
Usikkerhet K	1,5 m/s ²
Fastskruing av skruer og muttere i maksimal størrelse.....	4,4 m/s ²
Usikkerhet K	1,5 m/s ²

ADVARSEL

Svingningsnivået som er angitt i denne instruksjonen er målt i overensstemmelse med målemetoden normert i direktiv EN 60745 og kan brukes til å sammenligne elektromaskiner med hverandre. Den egner seg også for en foreløbig vurdering av svingningsbelastningen.

Det angitte svingningsnivået representerer de hovedsaklige bruk av elektroverktøyet. Men anvendes elektroverktøyet for andre bruk med avvikende utskiftbare verktøy eller vedlikeholdet er utilstrekkelig, kan svingningsnivået være avvikende.

Dette kan forhøye svingningsbelastning betydelig over hele arbeidsperioden. For en nøyaktig vurdering av svingningsbelastningen må også det tas hensyn til tiden apparatet er avslått eller står på, men ikke er i bruk. Dette kan redusere svingningsbelastningen betydelig over hele arbeidsperioden.

Infør også ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte bruker mot utvirkningen av svingningene. Disse kan f.eks. være: vedlikehold av elektroverktøyet og det utskiftbare verktøyet, holde hendene varme, organisasjon av arbeidsforløpet.

⚠ ADVARSEL! Les alle sikkerhetsinstruksjoner og bruksanvisninger, også de i den vedlagte brosjyren. Feil ved overholdelsen av advarselene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta godt vare på alle advarselene og informasjonene.

SPESEILLE SIKKERHETSHENVISNINGER

Bruk hørselsvern. Støy kan føre til tap av hørselen

Hold apparatet i de isolerte holdeflatene, når det arbeides på steder hvor elektroverktøyet kan treffe skjulte strømledninger eller verktøyets egen kabel. Kontakt med en ledning som er under spenning, kan også sette metalldele til apparatet under spenning og føre til et elektrisk slag.

Spon eller filser må ikke fjernes mens maskinen er i gang.

Pass på kabler, gass- og vannledninger når du arbeider i vegger, tak eller gulv.

Støv som oppstår under arbeidet er ofte helsefarlig og bør ikke komme inn i kroppen. Bruk støvavsug og i tillegg egnede støvbeskyttelsesmaske. Fjern oppsamlet støv grundig, f.eks. oppsuging.

Asbestholdig materiale må ikke bearbeides.

Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen

Ike kast brukte vekselbatterier i varmen eller husholdningsavfallet. AEG tilbyr en miljøriktig deponering av gamle vekselbatterier; vennligst spør din fagforhandler.

Ike oppbevar vekselbatterier sammen med metallgjenstander (kortslutningsfare).

Vekselbatterier av systemet PCLS skal kun lades med lader av systemet PCLS. Ikke lad opp batterier fra andre systemer.

Under ekstreme belastninger og ekstreme temperaturer kan det løkke ut batterivæske fra utskiftbare batterier. Ved berøring med batterivæske, vask umiddelbart med såpe og vann. Ved kontakt med øynene må øynene skylles grundig i rennende vann i minst 10 minutter. Oppsøk lege umiddelbart.

FORMÅLSMESSIG BRUK

Maskinen kan kombineres med forskjellige tilleggsdeler og er egnet for følgende arbeider:

Med vinkelborhode: for boring og skruing i tre, metall og kunststoff.

Med slagskrutrekkerhode: for festing og løsing av skruer og muttere.

Med hammerhode: for spikring av spiker i tre.

Med deltaslipehode: for sliping av flater av tre, metall og kunststoff.

Med segmentsagblad: for saging av tre og kunststoff på samme flateplan.

Med universalsblad: for arbeid med tre.

Med stikksaghode: til saging av tre, plastikk og metall i rette flater, ved krumninger og indre utsnitt.

Med skralleskrutrekker: Festing og løsing av skruer og muttere. Skal ikke brukes til manuell fating og løsing!

Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

Ike alle påsettingshodene er del av leveringsomfanget.

I vårt program finnes der flere typer påsettings hoder.

CE-SAMSVARSERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet stemmer overens med de følgende normer eller normative dokumenter. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, i henhold til bestemmelsene i direktivene 2006/42/EF, 2004/108/EF



Winnenden, 2011-09-15

Rainer Kumpf
Director Product Development

Autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen

BATTERIER

Nye vekselbatterier når sin fulle kapasitet etter 4-5 lade- og ufladesyklus. Vekselbatterier som ikke er brukt over lengre tid skal etterlades før bruk.

En temperatur over 50°C reduserer vekselbatteriets kapasitet. Unngå oppvarming i sol eller ved varmeovner (fyring) i lengre tid. Hold tilkoplingskontaktene på lader og vekselbatteri rene.

OVERBELASTNINGSVERN FOR OPPLADBARE BATTERIER

Batteripakken er utstyrt med overbelastningsvern som beskytter det oppladbare batteriet mot overbelastning og sikrer en lang levetid.

Ved ekstrem høy belastning kobler maskinens batterielektronikk seg automatisk ut. For å fortsette å arbeide må maskinen slås av og så på igjen. Starter maskinen ikke igjen er batteripakken muligens utladet og må lades opp igjen i laderen.

VEDLIKEHOLD

Bruk kun AEG tilbehør og AEG reservedeler. Komponenter der utskifting ikke er beskrevet skal skiftes ut hos AEG kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan du be om en eksplosjonstegning av apparatet hos din kundeservice eller direkte hos AEG Electric Tools GmbH, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany. Oppgi maskintype og det tilsifrete nummeret på typeskiltet.

SYMBOLER



Les nøye gjennom bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.



Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen



Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetting i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

TEKNISKA DATA

BWS 12C-PB 12V Drivenhet

Spänning växelbatteri.....	12 V
Vikt enligt EPTA 01/2003.....	640 g

BWS 12C-RAD Vinkelborrhuvud

Chuckens spännområde.....	1-10 mm
Borrdiam. in stål.....	10 mm
Borrdiam. in trä.....	18 mm
Tråskruvning (utan förborring).....	4 mm
Obelastat varvtal.....	0-550 min ⁻¹
Vridmoment.....	12 Nm
Vikt enligt EPTA 01/2003.....	792 g

BWS 12C-IH Slagskruvare

Verktyginfästning.....	6,35 mm (1/4" HEX)
Obelastat varvtal.....	0-2000 min ⁻¹
Slagfrekvens.....	0-3100 min ⁻¹
Vridmoment.....	62 Nm
Vikt enligt EPTA 01/2003.....	882 g

BWS 12C-HH Hammarhuvud

Slagfrekvens.....	0-3600 min ⁻¹
Max. spikstorlek.....	3,1x80 mm
Vikt enligt EPTA 01/2003.....	705 g

BWS 12C-MT Universalhuvud med slipfunktion och sågbladsinsatser

Svängningsvinkel vänster/höger.....	1,5/1,5 °
Delta-slipmaskin tomgångsfrekvens.....	20000 min ⁻¹
Vikt enligt EPTA 01/2003.....	374 g

BWS 12C-JS Sticksågshuvud

Tomgångslagtal.....	0-3000 min ⁻¹
Slaglängd.....	15 mm
Sågdiup max i:	
Trä.....	40 mm
Stål.....	6 mm
Aluminium.....	10 mm
Vikt enligt EPTA 01/2003.....	1,1 kg

BWS 12C-IR Spärrvredskruvdragarhuvud

Verktyginfästning.....	3/8 "
Obelastat varvtal.....	0-220 min ⁻¹
Vridmoment.....	28 Nm
Vikt enligt EPTA 01/2003.....	436 g

Buller-/vibrationsinformation

Mätvärdena har tagits fram baserade på EN 60 745.

A-värdet av maskinens ljudnivå utgör:

Ljudtrycksnivå (K=3 dB(A)).....	100 dB (A)
Ljudeffektsnivå (K=3 dB(A)).....	111 dB (A)

Använd hörselskydd!

Totala vibrationsvärden (vektorsumma ur tre riktningar) framtaget enligt EN 60745.

Vibrationsemissionsvärde ah

Borring i metall.....	< 2,5 m/s ²
Onoggrannhet K.....	1,5 m/s ²
Skruvning.....	< 2,5 m/s ²
Onoggrannhet K.....	1,5 m/s ²
Slagskruvare.....	11,7 m/s ²
Onoggrannhet K.....	1,5 m/s ²
Spika.....	16,1 m/s ²
Onoggrannhet K.....	1,5 m/s ²
Slipning med sandpapper.....	3,5 m/s ²
Onoggrannhet K.....	1,5 m/s ²
Sågning (universalfunktionshuvud).....	11,6 m/s ²
Onoggrannhet K.....	1,5 m/s ²
Sågning av trä (sticksåg).....	5,8 m/s ²
Onoggrannhet K.....	1,5 m/s ²
Sågning av metallplåt (sticksåg).....	4,3 m/s ²
Onoggrannhet K.....	1,5 m/s ²
Åtdragning av skruvar och muttrar av maximal storlek.....	4,4 m/s ²
Onoggrannhet K.....	1,5 m/s ²

VARNING

Den i de här anvisningarna angivna vibrationsnivån har uppmätts enligt ett i EN 60745 normerat mätförfarande och kan användas vid jämförelse mellan olika elverktyg. Nivån är även lämplig att använda vid en preliminär bedömning av vibrationsbelastningen.

Den angivna vibrationsnivån representerar den huvudsakliga användningen av det aktuella elverktyget. Men om elverktyget ska användas i andra användningsområden, tillsammans med avvikande insatsverktyg eller efter otillräckligt underhåll, kan vibrationsnivån skilja sig. Det kan öka vibrationsbelastningen betydligt under hela arbetstiden.

För att få en exaktare bedömning av vibrationsbelastningen ska även den tid beaktas, under vilken elverktyget är avstängt eller är påslaget, utan att det verkligen används. Det kan reducera vibrationsbelastningen betydligt under hela arbetstiden.

Lägg som skydd för användaren fast extra säkerhetsåtgärder mot vibrationernas verkan, som till exempel: underhåll av elverktyg och insatsverktyg, varmhållning av händer och organisering av arbetsförlopp.

⚠ VARNING! Läs alla säkerhetsanvisningar och andra tillhörande anvisningar, även de i den medföljande broschyren. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador. **Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.**

SÄKERHETSUTRUSTNING

Bär hörselskydd. Bullerbelastning kan orsaka hörselskador.

Håll fast apparaten med hjälp av de isolerade greppytorna när du utför arbeten där arbetsverktyget skulle kunna träffa på döda elledningar eller kablar. Om man kommer i kontakt med en spänningsförande ledning, så kan även de delar på verktyget som är av metall bli spänningsförande och leda till att man får en elektrisk stöt.

Avlägsna aldrig spån eller flisor när maskinen är igång.

Vid arbetenborring i vägg, tak eller golv, var alltid observant på befintliga el-, gas- eller vattenledningar.

Dammet som uppkommer vid arbeten med denna maskin kan vara skadligt för hälsan om de når kroppen. Använd ett utsugningssystem och bär skyddsmask. Avlägsna kvarblivande damm med t.ex. en dammsugare.

Asbesthaltiga material får inte bearbetas utan nödvändiga skyddsanordningar.

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Kasta inte förbrukade batterier. Lämna dem till AEG Tools för återvinning.

Förvara ej batteriet ihop med metallföremål, kortslutning kan uppstå.

System PCLS batterier laddas endast i System PCLS laddare. Ladda inte batterier från andra system.

Under extrem belastning eller extrem temperatur kan batterivätska tränga ut ur skadade utbytesbatterier. Vid beröring med batterivätska tvätta genast av med vatten och tvål. Vid ögonkontakt spola genast i minst 10 minuter och kontakta genast läkare.

ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Maskinen kan kombineras med olika påsatser och lämpar sig för följande arbeten:

Med vinkelborrhuvud: för borring och skruvning i trä, metall och plast.

Med slagskruvhuvud: för att skruva i och lossa skruvar och muttrar.

Med hammarhuvud: för att slå spikar i trä.

Med delta-sliphuvud: för slipning av trä-, metall- och plastytor.

Med segment-sågblad: för sågning av trä och plast.

Med universalblad: för bearbetning av trä.

Med sticksågshuvud: för sågning av trä, plast och metall, raka linjer, kurvor och urskärningar.

Med spärrvredskruvdragare: Dra åt och lossa skruvar och muttrar.

Ska inte användas för manuell åtdragning eller lossning!

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

Inte alla påsatser ingår i leveransen.

För ytterligare påsatser se vårt sortimentprogram.

CE-FÖRSÄKRAN

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, enl. bestämmelser och riktlinjerna 2006/42/EG, 2004/108/EG



Winnenden, 2011-09-15

Rainer Kumpf
Director Product Development

Befullmäktigad att sammanställa teknisk dokumentation.

BATTERIER

Nya batterier uppnår max effekt efter 4-5 laddningscykler. Batteri som ej använts på länge måste laddas före nytt bruk.

En temperatur över 50°C reducerar batteriets effekt. Undvik längre uppvärmning tex i solen eller nära ett element.

Se till att anslutningskontaktarna i laddaren och på batteriet är rena.

BATTERI-ÖVERBELASTNINGSSKYDD

Batteripaketet är utrustat med ett överlastskydd som skyddar batteriet mot överbelastning och därmed säkerställer en lång livslängd.

Vid extremt stark belastning stänger batterielektroniken av maskinen automatiskt. Stäng först av och slå sedan på maskinen igen för att fortsätta att arbeta. Skulle maskinen inte starta igen, är batteripaketet kanske urladdat och måste på laddas upp igen i laddaren.

SKÖTSEL

Använd endast AEG-tillbehör och AEG-reservdelar. Komponenter, för vilka inget byte beskrivs, skall bytas ut hos AEG-kundtjänst (se broschyren garanti-/kundtjänstadresser).

Vid behov av sprängskiss, kan en sådan, genom att uppge maskinens art. nr. (som finns på typskylten) erhållas från: AEG Electric Tools GmbH, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER



Läs instruktionen noga innan du startar maskinen.



Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.



Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

TEKNISET ARVOT

BWS 12C-PB 12V moottorisykikkö	
Vaihtoakun jännite	12 V
Paino EPTA-menettelyn 01/2003 mukaan.....	640 g
BWS 12C-RAD suorakulmainen pora	
Istukan aukeama	1-10 mm
Poran Ø teräkseen	10 mm
Poran Ø puuhun	18 mm
Puuruuvi (ilman esiporausta).....	4 mm
Kuormittamaton kierrosluku	0-550 min ⁻¹
Vääntömomentti	12 Nm
Paino EPTA-menettelyn 01/2003 mukaan.....	792 g
BWS 12C-IH iskupora	
Talttapidin	6,35 mm (1/4" HEX)
Kuormittamaton kierrosluku	0-2000 min ⁻¹
Iskumäärä.....	0-3100 min ⁻¹
Vääntömomentti	62 Nm
Paino EPTA-menettelyn 01/2003 mukaan.....	882 g
BWS 12C-HH vasarapora	
Iskumäärä.....	0-3600 min ⁻¹
Naulojen maksimaalinen koko.....	3,1x80 mm
Paino EPTA-menettelyn 01/2003 mukaan.....	705 g
BWS 12C-MT hiomakoneen ja sahanterät sisältävä monitoiminen pää	
Heilahduskulma vasempaan/oikeaan.....	1,5/1,5 °
Deltahiomakoneen värähdystaajuus tyhjäkäynnissä.....	20000 min ⁻¹
Paino EPTA-menettelyn 01/2003 mukaan.....	374 g
BWS 12C-JS pistosahapää	
Kuormittamaton iskuluku	0-3000 min ⁻¹
Iskun pituus	15 mm
Leikkaussyvytykset:	
Puuhun	40 mm
Teräkseen	6 mm
Alumiini	10 mm
Paino EPTA-menettelyn 01/2003 mukaan.....	1,1 kg
BWS 12C-IR räikkärudevainpää	
Talttapidin	3/8 "
Kuormittamaton kierrosluku	0-220 min ⁻¹
Vääntömomentti	28 Nm
Paino EPTA-menettelyn 01/2003 mukaan.....	436 g
Melunpäästö-/tärinätiedot	
Mitta-arvot määritetty EN 60 745 mukaan.	
Koneen tyyppillinen A-luokitettu melutaso:	
Melutaso (K = 3 dB(A))	100 dB (A)
Äänenvoimakkuus (K = 3 dB(A))	111 dB (A)
Käytä kuulosuojaimia!	
Värähtelyn yhteisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) mitattuna EN 60745 mukaan.	
Värähtelyemissioarvo ah	
Metalliin poraaminen.....	< 2,5 m/s ²
Epävarmuus K.....	1,5 m/s ²
Ruuvinvääntö	< 2,5 m/s ²
Epävarmuus K	1,5 m/s ²
Iskupora	11,7 m/s ²
Epävarmuus K.....	1,5 m/s ²
Naulat	16,1 m/s ²
Epävarmuus K.....	1,5 m/s ²
Hiekkapaperihionta	3,5 m/s ²
Epävarmuus K.....	1,5 m/s ²
Sahaaminen (monitoimipää)	11,6 m/s ²
Epävarmuus K.....	1,5 m/s ²
Puun sahaaminen (pistosaha)	5,8 m/s ²
Epävarmuus K.....	1,5 m/s ²
Metallilevyn sahaaminen (pistosaha)	4,3 m/s ²
Epävarmuus K.....	1,5 m/s ²
Suurimman sallitun koon ruuvien ja muttereiden kiristäminen	4,4 m/s ²
Epävarmuus K.....	1,5 m/s ²

VAROITUS

Näissä ohjeissa mainittu värähtelytaso on mitattu EN 60745 -standardin mukaisella mittausmenetelmällä ja sitä voidaan käyttää sähkötyökalujen vertaamiseen. Sitä voidaan käyttää myös värähtelyrasituksen väliaikaiseen arviointiin.

Mainittu värähtelytaso edustaa sähkötyökalun pääasiallista käyttöä. Jos sähkötyökalua kuitenkin käytetään muihin tehtäviin, poikkeavien työkaluun tai riittämättömästi huoltaen, värähtelytaso voi olla erilainen. Se voi korottaa värähtelyrasitusta koko työajan osalta.

Tarkan värähtelyrasituksen toteamiseen tulee ottaa huomioon aika, jona laite on kytketty pois tai on kylläkin päällä, mutta ei käytössä. Se voi pienentää värähtelyrasitusta koko työajan osalta.

Määrille lisäturvatoimenpiteitä käyttäjän suojaamiseksi värinöiden vaikutukselta, kuten esimerkiksi: sähkötyökalujen ja käyttötyökalujen huolto, käsien lämpiminä pitäminen, työväylien organisaatio.

VAROITUS! Lue kaikki, myös oheistetussa esitteessä annetut turvallisuusmääräykset ja käyttöohjeet.

Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipalloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

TURVALLISUUSOHJEET

Käytä korvasuojia. Altistuminen melulle voi vahingoittaa kuuloa.

Pitele laitetta vain eristetyistä tarttumapinnoista, kun suoritat sellaisia töitä, joissa leikkaustyökalu saattaa osua piilossa oleviin sähköjohtoihin tai omaan liitäntäjohtoon.

Leikkaustyökalun yhteys jännitteelliseen johtoon saattaa tehdä laitteen metalliset osat jännitteellisiksi ja aiheuttaa sähköiskun.

Lastuja tai puruja ei saa poistaa koneen käydessä.

Varo seinään, kattoon tai lattiaan porattaessa osumasta sähköjohtoon, kaasu- ja vesijohtoihin.

Työstössä syntävä pöly saattaa olla terveydelle vahingollista, joten sen koskettaminen tai hengittäminen tulisi välttää. Liitä kone kohdeimujärjestelmään ja käytä sopivaa pölysuojaa kasvoilla. Poista laskeutunut pöly huolellisesti esimerkiksi pölynimurilla.

Asbestipitoisia aineita ei saa hioa.

Ota akku pois ennen kaikkia koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.

Käytettyjä vaihtoakkuja ei saa polttaa eikä poistaa normaalin jätehuollon kautta. AEG:llä on tarjolla vanhoja vaihtoakkuja varten ympäristöystävällinen jätehuoltopalvelu.

Vaihtoakkuja ei saa säilyttää yhdessä metalliesineiden kanssa (oikosulkuvaara).

Käytä ainoastaan System PCLS latauslaitetta System PCLS akkujen lataukseen. Älä käytä muiden järjestelmien akkuja.

Vaurioituneesta akusta saattaa erityisen kovassa käytössä tai poikkeavassa lämpötilassa vuotaa akkujäätymistä. Ihonkohta, joka on joutunut kosketukseen akkuhapon kanssa on viipymättä pestävä vedellä ja saippualla. Silmä, johon on joutunut akkujäätymistä, on huuhdeltava vedellä vähintään 10 minuutin ajan, jonka jälkeen on viipymättä hakeuduttava lääkärin apuun.

TARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ

Laitteeseen voi yhdistää eri työkaluja, ja se soveltuu seuraaviin käyttökohteisiin:

Suorakulmaisella poralla varustettuna: ruuvien poraus puuhun, metalliin ja muoviin.

Iskuporalla varustettuna: ruuvien ja mutterien kiinnitykseen ja irrotukseen.

Vasaraporalla varustettuna: naulojen lyönti puuhun.

Deltahiomakoneella varustettuna: puu-, metalli- ja muovipintojen hiontaan.

Segmentoidulla sahanterällä varustettuna: puun ja muovin pinnanmukaiseen sahaukseen.

Yleisterällä varustettuna: puun käsittelyyn.

Pistosahapään kera: puun, muovin ja metallin sahaamiseen suoraan tai kaareissa ja sisäaukkujen leikkaamiseen.

Räikkärudevainen kera: ruuvien ja muttereiden kiristämiseen ja irrottamiseen. Ei saa käyttää kiristämiseen tai irrottamiseen käsin!

Älä käytä tuotetta ohjeiden vastaisesti.

Kaikki työkalut eivät sisälly toimitukseen. Muita työkaluja löydät tuoteohjelmastamme.

TODISTUS CE-STANDARDIN MUKAISUUDESTA

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alluuteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, seuraavien sääntöjen mukaisesti: 2006/42/EY, 2004/108/EY



Winnenden, 2011-09-15

Rainer Kumpf
Director Product Development

Valtuutettu kokoamaan tekniset dokumentit.

AKKU

Uudet vaihtoakut saavuttavat täyden varauskäytön 4-5 latauksen ja purkauksen jälkeen. Pitkään käyttämättä olleet vaihtoakut on ladattava ennen käyttöä.

Yli 50°C lämpötilassa akun suorituskyky heikkenee. Vältäthän akkujen säilyttämistä auringossa tai kuumissa tiloissa.

Pidä aina latauslaitteen ja akun kosketinpinna puhtaina.

AKUN YLIKUORMITUSSUOJAUS

Akkusarja on varustettu ylikuormitusuojalla, joka suojaa akkua ylikuormitukselta ja varmistaa sen pitkän elinkaaren. Äärimmäisrasituksessa akkuelektronikka sammuttaa koneen automaattisesti. Työn jatkamiseksi kone kytketään pois ja sitten jälleen päälle. Jos kone ei käynnisty uudelleen, niin akkusarja saattaa olla tyhjentynyt ja se täytyy ladata uudelleen latauslaitteella.

HUOLTO

Käytä ainoastaan AEG lisätarvikkeita ja AEG varaosia. Mikäli jokin komponentti, jota ei ole kuvailtu, tarvitsee vaihtoa ota yhteys johonkin AEG palvelupisteistä (kts. listamme takuuhoitoliikkeiden/ palvelupisteiden osoitteista)

Tarpeen vaatiessa voit pyytää lähettämään laitteen kokoonpanopiirustuksen ilmoittamalla arvokilven kymmennumeroisen numeron seuraavasta osoitteesta: AEG Electric Tools GmbH, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLIT



Lue käyttöohjeet huolellisesti, ennen koneen käynnistämistä.



Ota akku pois ennen kaikkia koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.



Älä hävitä sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/EY ja sen maakohtaisten sovelusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

BWS 12C-PB 12V Κινητήρια μονάδα	
Τάση ανταλλακτική μπαταρία.....	12 V
Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA 01/2003.....	640 g
BWS 12C-RAD Γωνιακή κεφαλή διάτρησης	
Περιοχή σύσφιξης του tool.....	1-10 mm
θ τρύπας σε χάλυβα.....	10 mm
θ τρύπας σε ξύλο.....	18 mm
Ευλόβιδες (χωρίς προδιάρθρωση).....	4 mm
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο.....	0-550 min ⁻¹
Ροπή στρέψης.....	12 Nm
Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA 01/2003.....	792 g
BWS 12C-IH Κατσαβίδι κρούσης	
Υποδοχή κατσαβιδόλαμας (μπιτ).....	6,35 mm (1/4" HEX)
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο.....	0-2000 min ⁻¹
Αριθμός κρούσεων.....	0-3100 min ⁻¹
Ροπή στρέψης.....	62 Nm
Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA 01/2003.....	882 g
BWS 12C-HH Κεφαλή σφυριού	
Αριθμός κρούσεων.....	0-3600 min ⁻¹
Μέγ. μέγεθος καρφιού.....	3,1x80 mm
Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA 01/2003.....	705 g
BWS 12C-MT Κεφαλή πολλαπλών λειτουργιών με τριβείο και πριονοδίσκο	
Γωνία ταλάντωσης αριστερά/δεξιά.....	1,5/1,5 °
Τριβείο δέλτα αριθμός ταλαντώσεων ρελαντί.....	20000 min ⁻¹
Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA 01/2003.....	374 g
BWS 12C-JS κεφαλή σέγας	
Αριθμός παλινδρομήσεων χωρίς φορτίο.....	0-3000 min ⁻¹
Ύψος διάδρομής.....	15 mm
Μέγιστο βάθος κοπής σε:	
Ξύλο.....	40 mm
Χάλυβας.....	6 mm
Αλουμίνιο.....	10 mm
Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA 01/2003.....	1,1 kg
BWS 12C-IR κεφαλή κασάνιας	
Υποδοχή κατσαβιδόλαμας (μπιτ).....	3/8 "
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο.....	0-220 min ⁻¹
Ροπή στρέψης.....	28 Nm
Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA 01/2003.....	436 g
Πληροφορίες θορύβου/δονήσεων	
Τίμες μέτρησης εξακριβωμένες κατά EN 60 745.	
Η σύμφωνα με την καμπύλη A εκτιμηθείσα στάθμη θορύβου του μηχανήματος αναφέρεται σε:	
Στάθμη ηχητικής πίεσης (K=3 dB(A)).....	100 dB (A)
Στάθμη ηχητικής ισχύος (K=3 dB(A)).....	111 dB (A)
Φοράτε προστασία ακοής (ωασιπίδες)!	
Υλικές τίμες κραδασμών (άθροισμα διανυσμάτων τριών διευθύνσεων) εξακριβώθηκαν σύμφωνα με τα πρότυπα EN 60745.	
Τιμή εκπομπής δονήσεων ah	
Τρύπες σε μέταλλο.....	< 2,5 m/s ²
Ανασφάλεια K.....	1,5 m/s ²
Βιδώμα.....	< 2,5 m/s ²
Ανασφάλεια K.....	1,5 m/s ²
Κατσαβίδι κρούσης.....	11,7 m/s ²
Ανασφάλεια K.....	1,5 m/s ²
Κάρφωμα.....	16,1 m/s ²
Ανασφάλεια K.....	1,5 m/s ²
Λείανση με γυαλόχαρτο.....	3,5 m/s ²
Ανασφάλεια K.....	1,5 m/s ²
Κοπή (κεφαλή πολλαπλών λειτουργιών).....	11,6 m/s ²
Ανασφάλεια K.....	1,5 m/s ²
Κοπή ξύλου (σέγα).....	5,8 m/s ²
Ανασφάλεια K.....	1,5 m/s ²
Κοπή μεταλλικών ελασμάτων (σέγα).....	4,3 m/s ²
Ανασφάλεια K.....	1,5 m/s ²
Σφίξιμο βιδών και παξιμαδιών μέγιστου μεγέθους.....	4,4 m/s ²
Ανασφάλεια K.....	1,5 m/s ²

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το αναφερόμενο σ' αυτές τις οδηγίες επίπεδο δονήσεων έχει μετρηθεί με μια τυποποιημένη σύμφωνα με το EN 60745 μέθοδο μέτρησης και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση των ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους. Αυτό είναι επίσης κατάλληλο για μια προσωρινή εκτίμηση της επιβάρυνση των δονήσεων.

Το αναφερόμενο επίπεδο δονήσεων αντιπροσωπεύει τις κύριες χρήσεις του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν όμως το ηλεκτρικό χρησιμοποιείται σε άλλες χρήσεις, με διαφορετικά εργαλεία εφαρμογής ή ανεπαρκή συντήρηση, μπορεί να υπάρξει απόκλιση του επιπέδου δονήσεων. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά την επιβάρυνση των δονήσεων για τη συνολική διάρκεια της εργασίας.

Για μια ακριβή εκτίμηση της επιβάρυνσης των δονήσεων οφείλουν επίσης να λαμβάνονται υπόψη οι χρόνοι, στους οποίους η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή είναι μεν ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται πραγματικά. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά την επιβάρυνση των δονήσεων για τη συνολική διάρκεια της εργασίας.

Καθορίστε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από την επίδραση των δονήσεων όπως για παράδειγμα: Συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου και των εργαλείων εφαρμογής, διατηρείτε ζεστά τα χέρια, οργάνωση των διαδικασιών εργασίας.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες, και αυτές στο επισυναπτόμενο φυλλάδιο.

Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Φοράτε ωασιπίδες. Η επίδραση θορύβου μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.

Να πιάνετε τη συσκευή στις μονωμένες χειρολαβές όταν εκτελείτε εργασίες κατά τις οποίες τα κοπτικά εργαλεία θα μπορούσαν να πέσουν επάνω σε κρυμμένα καλώδια ρεύματος ή στο δικό της καλώδιο. Η επαφή των κοπτικών εργαλείων με αγωγό τροφοδοσίας τάσης μπορεί να θέσει τα μεταλλικά τμήματα της συσκευής υπ' όταση και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

Τα γράχα ή τα σκλήθρες δεν επιτρέπεται να απομακρύνονται με κινούμενη τη μηχανή.

Κατά τις εργασίες στον τοίχο, στην οροφή ή στο δάπεδο προσέχετε για τυχόν ηλεκτρικά καλώδια και για σωλήνες αερίου και νερού.

Η δημιουργούμενη κατά την εργασία σκόνη είναι συχνά επιβλαβής για την υγεία και δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με το σώμα.

Χρησιμοποιείτε μια διάταξη αναρρόφηση της σκόνης και φοράτε επιπλέον μια κατάλληλη προστασία προστασίας από τη σκόνη. Απομακρύνετε επιμελώς τη μαζεμένη σκόνη, π.χ. με αναρρόφηση.

Δεν επιτρέπεται να επεξεργάζεστε υλικά που εμπειρεύουν αμίαντο.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρείτε την ανταλλακτική μπαταρία.

Μην πετάτε τις μεταχειρισμένες ανταλλακτικές μπαταρίες στη φωτιά ή στα οικιακά απορρίμματα. Η AEG προσφέρει μια απόσυρση των παλιών ανταλλακτικών μπαταριών σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος, ρωτήστε παρακαλώ σχετικά στο ειδικό κατάστημα πώλησης.

Μην αποθηκεύετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες μαζί με μεταλλικά αντικείμενα (κίνδυνος βραχυκυκλώματος).

Φορτίζετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες του συστήματος PCLS μόνο με φορτιστές του συστήματος PCLS. Μην φορτίζετε μπαταρίες από άλλα συστήματα.

Όταν υπάρχει υπερβολική καταπόνηση ή υψηλή θερμοκρασία μπορεί να τρέξει υγρό μπαταρίας από τις χλασαμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Αν έρθετε σε επαφή με υγρό μπαταρίας να πλυθείτε αμέσως με νερό και σαπούνι. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια να πλυθείτε σχολαστικά για τουλάχιστον 10 λεπτά και να αναζητήσετε αμέσως ένα γιατρό.

ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

Η μηχανή μπορεί να χρησιμοποιηθεί με διάφορες προσθήκες και είναι κατάλληλη για τις ακόλουθες εργασίες:

Με γωνιακή κεφαλή διάτρησης: Για τη διάτρηση και το βιδώμα σε ξύλο, μέταλλο και συνθετικό.

Με κρουστική κεφαλή βιδώματος: Για τη στερέωση και το ξεβιδώμα βιδών και παξιμαδιών.

Με κεφαλή σφυριού: Για την έμπηξη καρφιών στο ξύλο.

Με κεφαλή λείανσης δέλτα: Για τη λείανση επιφανειών από ξύλο, μέταλλο και συνθετικό.

Με τμηματικό πριονοδίσκο: Για ισεπίπεδη με την επιφάνεια κοπή ξύλου και συνθετικού

Με πριονοδίσκο γενικής χρήσης: Για την επεξεργασία ξύλου.

Με κεφαλή σέγας: Για την κοπή ξύλου, συνθετικού και μετάλλου σε ευθείες, καμπύλες και εσωτερικές τομές.

Με κεφαλή κασάνιας: στερέωση και ξεβιδώμα βιδών και παξιμαδιών. Μη χρησιμοποιείτε για χειροκίνητη στερέωση ή χειροκίνητο ξεβιδώμα!

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με τον αναφερόμενο σκοπό προορισμού.

Η συσκευή δεν παραδίδεται με όλα τα προσαρτήματα. Περισσότερα προσαρτήματα μπορείτε να βρείτε στον κατάλογο μας.

ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται στα ακόλουθα πρότυπα ή έγγραφα τυποποίησης. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 2006/42/ΕΚ 2004/108/ΕΚ



Winnenden, 2011-09-15

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Director Product Development

Εξουσιοδοτημένος να συντάξει τον τεχνικό φάκελο.

ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ

Οι νέες ανταλλακτικές μπαταρίες φθάνουν στην πλήρη χωρητικότητα τους μετά από 4-5 κύκλους φόρτισης και εκφόρτισης. Επαναφορτίζετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα πριν τη χρήση.

Μια θερμοκρασία πάνω από 50°C μειώνει την ισχύ της ανταλλακτικής μπαταρίας. Αποφεύγετε τη θέρμανση για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα από τον ήλιο ή τις συσκευές θέρμανσης.

Διατηρείτε τις επαφές σύνδεσης στο φορτιστή και στην ανταλλακτική μπαταρία καθαρές.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΈΝΑΝΤΙ ΥΠΕΡΦΟΡΤΩΣΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Το πακέτο μπαταρίας είναι εξοπλισμένο με μια προστασία υπερφόρτωσης, η οποία προστατεύει τη μπαταρία από υπερφόρτωση και εξασφαλίζει μια μεγάλη διάρκεια ζωής.

Σε ιδιαίτερα υψηλή καταπόνηση ο ηλεκτρονικός εξοπλισμός της μπαταρίας απενεργοποιεί αυτόματα τη μηχανή. Για να συνεχίσετε την εργασία απενεργοποιείτε και ενεργοποιείτε πάλι τη μηχανή. Εάν δεν ξεκινήσει πάλι η μηχανή, πιθανά το πακέτο μπαταρίας να είναι άδικο και θα πρέπει να φορτιστεί εκ νέου στη συσκευή φόρτισης.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Χρησιμοποιείτε μόνο πρόσθ. εξαρτήματα AEG και ανταλλακτικά AEG. Κατασκ. τμήματα, που η αλλαγή τους δεν περιγράφεται, αντικαθιστώνται σε μια τεχνική υποστήριξη της AEG (βλέπε φυλλάδιο εγγύηση/ διευθύνσεις τεχνικής υποστήριξης).

Όταν χρειάζεται, μπορείτε να ζητήσετε ένα σχέδιο συναρμολόγησης της συσκευής, δίνοντας τον τύπο της μηχανής και το δεκαψήφιο αριθμό στην πινακίδα ισχύος, από το κέντρο σέρβις ή απευθείας από τη φίρμα AEG Electric Tools GmbH, Max-Eyth-SträÙe 10, D-71364 Winnenden, Germany.

ΣΥΜΒΟΛΑ



Παρακαλώ διαβάστε σχολαστικά τις οδηγίες χρήσης πριν από την έναρξη λειτουργίας.



Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρείτε την ανταλλακτική μπαταρία.



Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να πιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

TEKNİK VERİLER

BWS 12C-PB 12V çalıştırma birimi

Dalgalı akü voltajı	12 V
Ağırlığı ise EPTA-üretici 01/2003'e göre.....	640 g

BWS 12C-RAD Açılı matkap başı

Mandren kapasitesi!	1-10 mm
Delme çapı çelikte	10 mm
Delme çapı tahta	18 mm
Ağaç vidaları (kılavuz deliksiz)	4 mm
Boştaki devir sayısı.....	0-550 min ⁻¹
Tork.....	12 Nm
Ağırlığı ise EPTA-üretici 01/2003'e göre.....	792 g

BWS 12C-IH Vurmalı vida

Tornavida ucu kovani.....	6,35 mm (1/4" HEX)
Boştaki devir sayısı.....	0-2000 min ⁻¹
Tepme sayısı	0-3100 min ⁻¹
Tork.....	62 Nm
Ağırlığı ise EPTA-üretici 01/2003'e göre.....	882 g

BWS 12C-HH Çekiç başı

Tepme sayısı	0-3600 min ⁻¹
Maksimum çivi başı	3,1x80 mm
Ağırlığı ise EPTA-üretici 01/2003'e göre.....	705 g

BWS 12C-MT Taşlayıcı ve testere yaprak takımları ile multi fonksiyon başı

Sağ/sol salınma açısı	1,5/1,5 °
Delta taşlayıcı boş salınma sayısı	20000 min ⁻¹
Ağırlığı ise EPTA-üretici 01/2003'e göre.....	374 g

BWS 12C-JS dekopaj testere başı

Boştaki strok sayısı.....	0-3000 min ⁻¹
Strok yüksekliği.....	15 mm
Maksimum kesme derinliği:	
Tahta	40 mm
Çelikte	6 mm
Alüminyum.....	10 mm
Ağırlığı ise EPTA-üretici 01/2003'e göre.....	1,1 kg

BWS 12C-IR Bijon anahtar başı

Tornavida ucu kovani.....	3/8 "
Boştaki devir sayısı.....	0-220 min ⁻¹
Tork.....	28 Nm
Ağırlığı ise EPTA-üretici 01/2003'e göre.....	436 g

Gürültü/Vibrasyon bilgileri

Ölçüm değerleri EN 60 745 e göre belirlenmektedir.

Aletin, frekansa bağımlı uluslararası ses basıncı seviyesi değerlendirme eğrisi A'ya göre tipik gürültü seviyesi:

Ses basıncı seviyesi (K=3 dB(A))	100 dB (A)
Akustik kapasite seviyesi (K=3dB(A))	111 dB (A)

Koruyucu kulaklık kullanın!

Toplam titreşim değeri (üç yönün vektör toplamı) EN 60745'e göre belirlenmektedir:

titreşim emisyon değeri ah

Metal delme.....	< 2,5 m/s ²
Tolerans K.....	1,5 m/s ²
Vida ile tutturma	< 2,5 m/s ²
Tolerans K.....	1,5 m/s ²
Vurmalı vida	11,7 m/s ²
Tolerans K.....	1,5 m/s ²
Çiviler	16,1 m/s ²
Tolerans K.....	1,5 m/s ²
Zımpara kağıdı ile zımparalama	3,5 m/s ²
Tolerans K.....	1,5 m/s ²
Testereler (çok fonksiyonlu baş).....	11,6 m/s ²
Tolerans K.....	1,5 m/s ²
Ođun kesme (dekopaj testere).....	5,8 m/s ²
Tolerans K.....	1,5 m/s ²
Metal sac kesme (dekopaj testere)	4,3 m/s ²
Tolerans K.....	1,5 m/s ²
Maksimum ebatta vida ve somunların sıkılması	4,4 m/s ²
Tolerans K.....	1,5 m/s ²

UYARI

Bu talimatlarda belirtilen titreşim seviyesi, EN 60745 standardına uygun bir ölçme metodu ile ölçülmüştür ve elektrikli el aletleri birbiriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ölçüm sonuçları ayrıca titreşim yükünün geçici değerlendirilmesi için de uygundur.

Belirtilen titreşim seviyesi, elektrikli el aletinin genel uygulamaları için geçerlidir. Ancak elektrikli el aleti başka uygulamalar için, farklı eklenti parçalarıyla ya da yetersiz bakım koşullarında kullanılırsa, titreşim seviyesi farklılık gösterebilir. Bu durumda, titreşim yükü toplam çalışma zaman aralığı içerisinde belirgin ölçüde yükselebilir.

Titreşim yükünün tam bir değerlendirmesi için ayrıca cihazın kapalı olduğu süreler ve cihazın çalışır durumda olduğu, ancak gerçek kullanımda bulunmadığı süreler de dikkate alınmalıdır. Böylelikle, toplam çalışma zamanı aralığı boyunca meydana gelen titreşim yükü belirgin ölçüde azaltılabilir.

Kullanıcıyı titreşimlerin etkisinden korumak üzere, örneğin elektrikli el aletlerinin ve eklenti parçalarının bakımı, ellerin sıcak tutulması ve iş akışlarının organizasyonu gibi ek güvenlik tedbirleri belirleyiniz.

⚠ UYARI! Güvenlikle ilgili bütün açıklamaları, talimatları ve ilişikteki broşürde yazılı bulunan hususları okuyunuz.

Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini leri de kullanmak üzere saklayın.

GÜVENLİĞİNİZ İÇİN TALİMATLAR

Koruyucu kulaklık kullanın. Çalışırken çıkan gürültü işitme kayıplarına neden olabilir.

Kesme aletinin eğrilmiş elektrik kabloları veya kendi kablосуna isabet eden çalışmalar yapılırken cihazı izole edilmiş kollarından tutun. Kesme aletinin içinden elektrik akımı geçen kablo ile temas etmesi durumunda elektrik akımı cihazın metal kısımlarına geçer ve elektrik çarpmasına sebebiyet verebilir.

Alet çalışır durumda iken talaş ve kırpıntıları temizlemeye çalışmayın.

Duvar, tavan ve zeminde delik açarken elektrik kablolarına, gaz ve su borularına dikkat edin.

Tahtalar uzun süre işlenirken veya sağlığa zararlı toz çıkaran malzemeler profesyonel olarak işlenirken alet uygun bir toz emme donanımına bağlanmak zorundadır. Profesyonel kullanıcılar diğer malzemelere ilişkin hükümleri yetkili meslek kuruluşu ile açıklığa kavuşturmak zorundadır.

Bu aletle asbest içeren malzemeler işlenemez.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın. Kullanılmış kartuş aküleri ateşe veya ev çöplerine atmayın. AEG, kartuş akülerin çevreye zarar vermeyecek biçimde tasfiye edilmesine olanak sağlayan hizmet sunar; lütfen bu konuda yetkili satıcınızdan bilgi alın.

Kartuş aküleri metal parça veya eşyalarla birlikte saklamayın (kısa devre tehlikesi).

PCLS sistemli kartuş aküleri sadece PCLS sistemli şarj cihazları ile şarj edin. Başka sistemli aküleri şarj etmeyin.

Aşırı zorlanma veya aşırı ısınma sonucu hasar gören kartuş akülerden batarya sıvısı dışarı akabilir. Batarya sıvısı ile temasa gelen yeri hemen bol su ve sabunla yıkayın. Batarya sıvısı gözünüze kaçacak olursa en azından 10 dakika yıkayın ve zaman geçirmeden bir hekime başvurun.

KULLANIM

Makine çeşitli takımlarla kombine edilebilir ve aşağıdaki işler için uygundur:

Açılı matkap başı ile: Ağaç, metal ve plastik maddeler delinir ve vidalanır.

Tepmeli vida başı ile: Vida ve somunlar tutturulur ve çıkarılır.

Çekiç başı ile: Çiviler ağaca çakılır.

Delta taşkama başı ile: Ağaç, metal ve plastik maddelerin yüzeyleri taşlanır.

Segman testere ile: Ağaç ve plastik maddelerin yüzeyleri traşlanır.

Üniversal yaprak ile: Ağaç malzemeler işlem görür.

Dekopaj testere başıyla: Ahşap, sentetik ve metal düz, eğri ve iç oyma kesimleri için.

Bijon anahtarlarıyla: Vida ve somunların sıkma ve gevşetilmesi. Elle sıkma ve gevşetme için kullanılmamalı !

Bu alet sadece belirttiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

Tüm başlık takımları ürün kapsamına dahil değildir.

Daha fazla başlık takımlarını programımızdan seçebilirsiniz.

CE UYGUNLUK BEYANI

Tek sorumlu olarak bu ürünün 2006/42/EC, 2004/108/EC yönetmelik hükümleri uyarınca aşağıdaki normlara ve norm dokümanlarına uygunluğunu beyan ederiz: EN 60745, EN 55014-1, EN 550142.



Winnenden, 2011-09-15

Rainer Kumpf
Director Product Development

Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir.

AKÜ

Yeni kartuş aküler ancak 4-5 şarj/deşarj işleminden sonra tam kapasitelerine ulaşırlar. Uzun süre kullanım dışı kalmış kartuş aküleri kullanmadan önce şarj edin.

50°C üzerindeki sıcaklıklar kartuş akünün performansını düşürür. Akünün güneş ışığı veya mekân sıcaklığı altında uzun süre ısınmamasına dikkat edin.

Şarj cihazı ve kartuş aküdeki bağlantı kontaklarını temiz tutun.

AKÜNÜN AŞIRI YÜKLENMEYE KARŞI KORUNMASI

Akü donanımı, aküyü fazla yüklenmeye karşı koruyan ve uzun ömrü olmasını garanti eden fazla yüklenmeye karşı bir koruma tertibatı ile teçhiz edilmiştir.

Aşırı fazla bir şekilde kullanılması durumunda akünün elektronik tertibatı makineyi otomatik olarak kapatır. Makinenin tekrar çalıştırılması amacı ile tekrar kapatın ve yeniden çalıştırın. Makine tekrar çalışmazsa, akü donanımı muhtemelen boşalmıştır ve o zaman yeniden şarj edilerek tekrar doldurulması gerekir.

BAKIM

Sadece Milwaukee aksesuarı ve yedek parçası kullanın. Nasıl değiştirileceği açıklanmamış olan yapı parçalarını bir Milwaukee müşteri servisinde değiştirin (Garanti ve servis adresi broşürüne dikkat edin).

Gerektiği takdirde aletin dağıntı görünüş şeması, alet tipinin ve tip etiketi üzerindeki on hanelik sayının bildirilmesi koşuluyla müşteri servisinde veya doğrudan AEG Electric Tools GmbH, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany adresinden istenebilir.

SEMBOLLER



Lütfen aleti çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun.



Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.



Elektrikli el aletlerini evdeki çöp kutusuna atmayın! Kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektronik eski cihazlar hakkındaki 2002/96/EC Avrupa yönergelerine göre ve bu yönergeler ulusal hukuk kurallarına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirilmeye gönderilmelidir.

TECHNICKÁ DATA

BWS 12C-PB 12V hnací jednotka	
Napětí výměnného akumulátoru.....	12 V
Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2003.....	640 g
BWS 12C-RAD koutová vrtací hlava	
Rozsah upnutí sklíčidla.....	1-10 mm
Vrtací ø v oceli.....	10 mm
Vrtací ø v dřevě.....	18 mm
Vruty do dřeva (bez předvrtání).....	4 mm
Počet otáček při běhu naprázdno.....	0-550 min ⁻¹
Krouticí moment.....	12 Nm
Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2003.....	792 g

BWS 12C-IH nárazový utahováč	
Uchycení nástroje.....	6,35 mm (1/4" HEX)
Počet otáček při běhu naprázdno.....	0-2000 min ⁻¹
Počet úderů.....	0-3100 min ⁻¹
Krouticí moment.....	62 Nm
Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2003.....	882 g

BWS 12C-HH hlava T	
Počet úderů.....	0-3600 min ⁻¹
Max. velikost hřebíků.....	3,1x80 mm
Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2003.....	705 g

BWS 12C-MT multifunkční hlavice s bruskou a vložkami pro listy píly

Úhel výkyvu vlevo / vpravo.....	1,5/1,5 °
Delta bruska počet výkyvů při běhu naprázdno.....	20000 min ⁻¹
Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2003.....	374 g

Hlava přímočaré píly BWS 12C-JS

Počet zdvihů při b. napr.....	0-3000 min ⁻¹
Výška zdvihu.....	15 mm
Řezná hloubka max. v:	
Dřevo.....	40 mm
Ocel.....	6 mm
Hliník.....	10 mm
Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2003.....	1,1 kg

Hlava ráčnového šroubováku BWS 12C-IR

Uchycení nástroje.....	3/8 "
Počet otáček při běhu naprázdno.....	0-220 min ⁻¹
Krouticí moment.....	28 Nm
Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2003.....	436 g

Informace o hluku / vibracích

Naměřené hodnoty odpovídají EN 60 745.

V třídě A posuzovaná hladina hluku přístroje činí typicky:

Hladina akustického tlaku (K = 3dB(A)).....	100 dB (A)
Hladina akustického výkonu (K = 3dB(A)).....	111 dB (A)

Používejte chrániče sluchu!

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) zjištěné ve smyslu EN 60745.

Hodnota vibračních emisí ah

Vrtání kovů.....	< 2,5 m/s ²
Kolsavost K.....	1,5 m/s ²
Šroubování.....	< 2,5 m/s ²
Kolsavost K.....	1,5 m/s ²
Nárazový utahováč.....	11,7 m/s ²
Kolsavost K.....	1,5 m/s ²
Přibíjení hřebíky.....	16,1 m/s ²
Kolsavost K.....	1,5 m/s ²
Broušení skelným papírem.....	3,5 m/s ²
Kolsavost K.....	1,5 m/s ²
Řezání (multifunkční hlava).....	11,6 m/s ²
Kolsavost K.....	1,5 m/s ²
Řezání dřeva (přímočará pila).....	5,8 m/s ²
Kolsavost K.....	1,5 m/s ²
Řezání kovového plechu (přímočará pila).....	4,3 m/s ²
Kolsavost K.....	1,5 m/s ²
Utažení šroubů a matic maximální velikostí.....	4,4 m/s ²
Kolsavost K.....	1,5 m/s ²

VAROVÁNÍ

Úroveň chvění uvedená v tomto návodu byla naměřena podle metody měření stanovené normou EN 60745 a může být použita pro porovnání elektrického nářadí. Hodí se také pro průběžný odhad zatížení chvěním.

Uvedená úroveň chvění představuje hlavní účely použití elektrického nářadí. Jestliže se ale elektrické nářadí používá pro jiné účely, s odlišnými nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň chvění odlišovat. To může značně zvýšit zatížení chvěním během celé pracovní doby.

Pro přesný odhad zatížení chvěním se musí také zohlednit časy, během kterých je přístroj vypnutý nebo kdy je sice v chodu, ale skutečně se s ním nepracuje. To může zatížení chvěním během celé pracovní doby značně snížit.

Stanovte doplňková bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před účinky chvění jako například: technická údržba elektrického nářadí a nástrojů, udržování teploty rukou, organizace pracovních procesů.

VAROVÁNÍ! Seznamte se se všemi bezpečnostními pokyny a sice i s pokyny v příloženém brožuru. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.
Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Používejte chrániče sluchu. Působením hluku může dojít k poškození sluchu.

Při provádění prací, při kterých nástroj může narazit na skryta elektrická vedení nebo na vlastní kabel, držte přístroj za izolované přídržovací plošky. Kontakt rezného nástroje s vedením pod napětím může vést k přenosu napětí na kovové části přístroje a k úrazu elektrickým proudem.

Pokud stroj běží, nesmí být odstraňovány třísky nebo odštěpky.

Při vrtání do zdi, stropu nebo podlahy dávat pozor na elektrické kabely, plynová a vodovodní potrubí.

Prach vznikající při práci bývá zdraví škodlivý, a proto by se neměly vdechovat. Používejte odsávání prachu a navíc se chraňte vhodnou ochrannou maskou. Usazený prach dobře odstraňte, např. odsátím

Není dovoleno zpracovávat materiál obsahující osinek.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.

Použitá nevyhazujte do domovního odpadu nebo do ohně. AEG nabízí ekologickou likvidaci starých článků, tebe se u vašeho obchodníka s nářadím.

Náhradní akumulátor neskladujte s kovovými předměty, nebezpečí zkratu.

Akumulátor systému PCLS nabíjejte pouze nabíječkou systému PCLS. Nenabíjejte akumulátory jiných systémů.

Při extrémní zátěži či vysoké teplotě může z akumulátoru vytékat kapalina. Při zasažení touto kapalinou okamžitě zasažená místa omyjte vodou a mýdlem. Při zasažení očí okamžitě důkladně po dobu alespoň 10min. omývat a neodkladně vyhledat lékaře.

OBLAST VYUŽITÍ

Stroj se dá kombinovat s různými nástavci a je vhodný pro následující práce:

S koutovou vrtací hlavou: k vrtání a šroubování do dřeva, kovu a plastu

S nárazovým utahovákem: k upevňování a uvolňování šroubů a matic

S hlavou T: k zatloukání hřebíků do dřeva

S brusnou hlavici delta: k broušení ploch dřeva, kovu a plastu

Se segmentovým listem píly: k plošně lícujícímu řezání dřeva a plastu

S univerzálním listem: k opracování dřeva

S hlavou přímočaré píly: k přímému a obloukovému řezání a vnitřnímu vyřezávání dřeva, plastů a kovů.

S ráčnovým šroubovákem: K vyšroubování a zašroubování šroubů a matek. Nepoužívejte k manuálnímu upevňování nebo uvolňování!

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

Ne všechny hlavy nástavců jsou zahrnuty v obsahu dodávky. Další hlavy nástavců můžete najít v našem programu.

CE-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Se vši zodpovědností prohlašujeme, že tento výrobek odpovídá následujícím normám a normativním dokumentům:
EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, v souladu se směrnice EHS č. 2006/42/E, 2004/108/EG



Winnenden, 2011-09-15

Rainer Kumpf
Director Product Development

Zplnomocněn k sestavování technických podkladů.

AKUMULÁTORY

Nový akumulátor dosáhne plné kapacity po 4 - 5 nabíjecích cyklech. Dále nepoužívané akumulátory je nutné před použitím znovu nabít.

Teplota přes 50°C snižuje výkon akumulátoru. Chraňte před dlouhým přehříváním na slunci či u topení.

Kontakty nabíječky a akumulátoru udržujte v čistotě.

OCHRANA PROTI PŘETÍŽENÍ AKUMULÁTORU

Akumulátorová sada je vybavena ochranou proti přetížení, která ji chrání a zaručuje její dlouhou životnost.

Při extrémním zatížení elektronika akumulátoru elektrický nástroj vypne. K pokračování v práci nástroj vypnete a opět zapnete. V případě, že se motor nástroje ani potom nerozběhne, je akumulátorová sada pravděpodobně vybitá a musí se v nabíječce opět nabít.

ÚDRŽBA

Používat výhradně příslušenství AEG a náhradní díly AEG. Díly jejichž výměny nebyla popsána, nechte vyměnit v autorizovaném servisu (viz "Záruky / Seznam servisních míst)

Při potřebě podrobného rozkresu konstrukce, oslovte informaci o typu a desetistísmenném objednacím čísle přímo servis a nebo výrobce, AEG Electric Tools GmbH, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY



Před spuštěním stroje si pečlivě pročtěte návod k používání.



Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.



Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/EC o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.

TECHNICKÉ ÚDAJE

BWS 12C-PB 12V pohonová jednotka	
Napätie výmenného akumulátora.....	12 V
Hmotnosť podľa vykonávacieho predpisu EPTA 01/2003.....	640 g

BWS 12C-RAD kolienková vrtacia hlava	
Upínací rozsah sklúčovadla.....	1-10 mm
Priemer vrtu do ocele.....	10 mm
Priemer vrtu do dreva.....	18 mm
Skrutkovanie do dreva (bez predvrtu).....	4 mm
Otáčky naprázdno.....	0-550 min ⁻¹
Točivý moment.....	12 Nm
Hmotnosť podľa vykonávacieho predpisu EPTA 01/2003.....	792 g

BWS 12C-IH priklepový skrutkovač	
Upnutie nástroja.....	6,35 mm (1/4" HEX)
Otáčky naprázdno.....	0-2000 min ⁻¹
Počet úderov.....	0-3100 min ⁻¹
Točivý moment.....	62 Nm
Hmotnosť podľa vykonávacieho predpisu EPTA 01/2003.....	882 g

BWS 12C-HH hlava kladiva	
Počet úderov.....	0-3600 min ⁻¹
Max. veľkosť klincov.....	3,1x80 mm
Hmotnosť podľa vykonávacieho predpisu EPTA 01/2003.....	705 g

BWS 12C-MT multifunkčná hlava s brúskou a nástavcami na pilový list	
Uhol kmitania doľava/doprava.....	1,5/1,5 °
Delta-brúška počet kmitov pri chode naprázdno.....	20000 min ⁻¹
Hmotnosť podľa vykonávacieho predpisu EPTA 01/2003.....	374 g

Hlava priamočiarej píly BWS 12C-JS	
Počet zdvihov naprázdno.....	0-3000 min ⁻¹
Výška zdvihu.....	15 mm
Max. hĺbka rezu v:	
Drevo.....	40 mm
Oceľ.....	6 mm
Hliník.....	10 mm
Hmotnosť podľa vykonávacieho predpisu EPTA 01/2003.....	1,1 kg

Hlava račňového skrutkovača BWS 12C-IR	
Upnutie nástroja.....	3/8 "
Otáčky naprázdno.....	0-220 min ⁻¹
Točivý moment.....	28 Nm
Hmotnosť podľa vykonávacieho predpisu EPTA 01/2003.....	436 g

Informácia o hluku / vibráciách

Namerané hodnoty určené v súlade s EN 60 745.

V triede A posudzovaná hladina hluku prístroja činí typicky:

Hladina akustického tlaku (K=3dB(A)).....	100 dB (A)
Hladina akustického výkonu (K=3dB(A)).....	111 dB (A)

Používajte ochranu sluchu!

Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) zistené v zmysle EN 60745.

Hodnota vibračných emisii ah

Vrtanie kovov.....	< 2,5 m/s ²
Kolisavosť K.....	1,5 m/s ²
Skrutkovanie.....	< 2,5 m/s ²
Kolisavosť K.....	1,5 m/s ²
Prikleповý skrutkovač.....	11,7 m/s ²
Kolisavosť K.....	1,5 m/s ²
Zatĺkanie klincov.....	16,1 m/s ²
Kolisavosť K.....	1,5 m/s ²
Brúsenie brúsnym papierom.....	3,5 m/s ²
Kolisavosť K.....	1,5 m/s ²
Rezanie (multifunkčná hlava).....	11,6 m/s ²
Kolisavosť K.....	1,5 m/s ²
Rezanie dreva (priamočiara píla).....	5,8 m/s ²
Kolisavosť K.....	1,5 m/s ²
Rezanie kovového plechu (priamočiara píla).....	4,3 m/s ²
Kolisavosť K.....	1,5 m/s ²
Uťahnutie skrutiek a matic maximálnej veľkosti.....	4,4 m/s ²
Kolisavosť K.....	1,5 m/s ²

POZOR

Úroveň vibrácií uvedená v týchto pokynoch bola nameraná meracou metódou, ktorú stanovuje norma EN 60745 a je možné ju použiť na vzájomné porovnanie elektrického náradia. Hodí sa aj na predbežné posúdenie kmitavého namáhania.

Uvedená úroveň vibrácií reprezentuje hlavné aplikácie elektrického náradia. Ak sa však elektrické náradie používa pre iné aplikácie, s odlišnými vloženými nástrojmi alebo s nedostatočnou údržbou, môže sa úroveň vibrácií líšiť. Toto môže kmitavé namáhanie v priebehu celej pracovnej doby podstatne zvýšiť.

Pre presný odhad kmitavého namáhania by sa mali tiež zohľadniť doby, v ktorých je náradie vypnuté alebo je sice v chode, ale v skutočnosti sa nepoužíva. Toto môže kmitavé namáhanie v priebehu celej pracovnej doby zreteľne redukovať.

Stanovte dodatočné bezpečnostné opatrenia pre ochranu obsluhy pred účinkami vibrácií, ako napríklad: údržba elektrického náradia a vložených nástrojov, udržiavanie teploty rúk, organizácia pracovných postupov.

⚠ POZOR! Zoznámte sa so všetkými bezpečnostnými pokynmi a sice aj s pokynmi v priloženej brožúre. Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobíť požiar a/alebo ťažké poranenie.
Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Špeciálne bezpečnostné pokyny

Používajte ochranu sluchu. Pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

Pri realizovaní prác, pri ktorých nástroj môže naraziť na skryté elektrické vedenia alebo na vlastný kábel, držte prístroj za izolované pridrôzovacie plošky. Kontakt rezného nástroja s vedením pod napätím môže viesť k prenosu napätia na kovové časti prístroja a k úrazu elektrickým prúdom.

Triesky alebo úlomky sa nesmú odstraňovať za chodu stroja.

Pri práci v stene, strepe alebo v podlahe dávajte pozor na elektrické káble, plynové a vodovodné potrubia.

Prach, ktorý vzniká pri práci je často zdraviu škodlivý a nemal by sa dostať do tela. Používajte odsávac prachu a noste vhodnú masku proti prachu. Uskladnený prach dôkladne odstráňte, napr. vysať.

Materiál obsahujúci azbest nesmie byť opracovávaný.

Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.

Opatrované výmenné akumulátory nezahadzujte do ohňa alebo medzi domový odpad. AEG ponúka likvidáciu starých výmenných akumulátorov, ktorá je v súlade s ochranou životného prostredia; informujte sa u Vášho predajcu.

Výmenné akumulátory neskladovať spolu s kovovými predmetmi (nebezpečenstvo skratu).

Výmenné akumulátory systému PCLS nabíjať len nabíjacími zariadeniami systému PCLS. Akumulátory iných systémov týmto zariadením nenabíjať.

Pri extrémnych záťažach alebo extrémnych teplotách môže dôjsť k vytekaniu batériovej tekutiny z poškodeného výmenného akumulátora. Ak dôjde ku kontaktu pokožky s roztokom, postihnute miesto umyť vodou a mydlom. Ak sa roztok dostane do očí, okamžite ich dôkladne vypláchnuť po dobu min. 10 min a bezodkladne vyhľadajte lekára.

Použitie podľa predpisov

Tento stroj je možné kombinovať s rôznymi nástavcami a je vhodný pre nasledujúce práce:

S kolienkovou vrtacou hlavou: na vrtanie a skrutkovanie do dreva, kovu a plastu.

S prikleповou skrutkovacou hlavou: na upevňovanie a uvoľňovanie skrutiek a matic.

S kladivovou hlavou: na zatĺkanie klincov do dreva.

S delta-brúsnou hlavou: na brúsenie drevených, kovových a plastových plôch.

So segmentovým pilovým listom: na rezanie dreva a plastov s plošným stykom

S univerzálnym listom: na opracovanie dreva.

S hlavou priamočiarej píly: na priame a oblúkové rezanie a na vnútorné vyrezávanie dreva, plastov a kovov.

S račňovým skrutkovačom: Na vyskrutkovanie a zaskrutkovanie skrutiek a matic. Nepoužívajte na manuálne upevňovanie alebo uvoľňovanie!

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

Nie všetky hlavy nástavcov sú obsiahnuté v objeme dodávky. Ďalšie hlavy nástavcov môžete nájsť v našom programe.

CE - VYHLASENIE KONFORMITY

Vyhlasujeme v našej výhradnej zodpovednosti, že tento produkt zodpovedá nasledovným normám alebo normatívnym dokumentom. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, podľa predpisov smerníc 2006/42/EC, 2004/108/EC.



Winnenden, 2011-09-15

Rainer Kumpf
Director Product Development

Spĺnomocnený zostaviť technické podklady.

AKUMULÁTORY

Nové výmenné akumulátory dosiahnu svoju maximálnu kapacitu po 4-5 nabíjaniach a vybitiach. Dlhší čas nepoužívané výmenné akumulátory pred použitím dobíť.

Teplota vyššia ako 50°C znižuje výkon výmenného akumulátora. Zabráňte dlhšiemu ohriatiu slnkom alebo kúrením.

Pripájacie kontakty na nabíjacom zariadení a výmennom akumulátore udržiavať čisté.

OCHRANA PROTI PREŤAŽENIU AKUMULÁTORA

Akumulátorová sada je vybavená ochranou proti preťaženiu, ktorá ju chráni a zaručuje jej dlhú životnosť.

Pri extrémnom zaťažení elektronika akumulátora elektrický nástroj vypne. K pokračovaniu v práci nástroj vypnite a opäť zapnite. V prípade, že sa motor nástroja ani potom nerozbehne, je akumulátorová sada pravdepodobne vybitá a musí sa v nabíjačke opäť nabiť.

ÚDRZBA

Používať len AEG príslušenstvo a AEG náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dať vymeniť v jednom z AEG zákaznických centier (viď brožúru Záruka/Adresy zákaznických centier).

Pri udaní typu stroja a desaťmiestneho čísla nachádzajúceho sa na štítku dá sa v prípade potreby vyžiadať explozivná schéma prístroja od Vášho zákaznického centra alebo priamo v AEG Electric Tools GmbH, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY



Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.



Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.



Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice 2002/96/ES o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii.

DANE TECHNICZNE

BWS 12C-PB 12V Zespól napędowy

Napięcie akumulatora wymiennego.....	12 V
Ciężar wg procedury EPTA 01/2003.....	640 g

BWS 12C-RAD Głowica wiertarska kąтова

Zakres otwarcia uchwytu wiertarskiego.....	1-10 mm
Zdolność wiercenia w stali.....	10 mm
Zdolność wiercenia w drewnie.....	18 mm
Wkręty do drewna (bez nawiercania wstępnego).....	4 mm
Prędkość bez obciążenia.....	0-550 min ⁻¹
Moment obrotowy.....	12 Nm
Ciężar wg procedury EPTA 01/2003.....	792 g

BWS 12C-IH Udarowa głowica wkrętarci

Gniazdo końcówki.....	6,35 mm (1/4" HEX)
Prędkość bez obciążenia.....	0-2000 min ⁻¹
Ilość uderzeń.....	0-3100 min ⁻¹
Moment obrotowy.....	62 Nm
Ciężar wg procedury EPTA 01/2003.....	882 g

BWS 12C-HH Głowica młotkowa

Ilość uderzeń.....	0-3600 min ⁻¹
Maksymalna wielkość gwoździ.....	3,1x80 mm
Ciężar.....	705 g

BWS 12C-MT Głowica wielofunkcyjna ze szlifierką i wkładkami pił

Kąt oscylacji lewy/prawy.....	1,5/1,5 °
Szlifierka delta. Liczba oscylacji na biegu jałowym.....	20000 min ⁻¹
Ciężar wg procedury EPTA 01/2003.....	374 g

Głowica wyrzynarki BWS 12C-JS

Skok bez obciążenia.....	0-3000 min ⁻¹
Długość skoku.....	15 mm
Maksymalna głębokość cięcia	
Drewno.....	40 mm
Stal.....	6 mm
Aluminium.....	10 mm
Ciężar wg procedury EPTA 01/2003.....	1,1 kg

Głowica wkrętarci ze sprzęgłem grzechotkowym BWS 12C-IR

Gniazdo końcówki.....	3/8 "
Prędkość bez obciążenia.....	0-220 min ⁻¹
Moment obrotowy.....	28 Nm
Ciężar wg procedury EPTA 01/2003.....	436 g

Informacja dotycząca szumów/wibracji

Zmierzone wartości wyznaczone zgodnie z normą EN 60 745.

Poziom szumów urządzenia oszacowany jako A wynosi typowo:

Poziom ciśnienia akustycznego (K=3 dB(A)).....	100 dB (A)
Poziom mocy akustycznej (K=3 dB(A)).....	111 dB (A)

Należy używać ochroniaczy uszu!

Wartości łączne drgań (suma wektorowa trzech kierunków) wyznaczone zgodnie z normą EN 60745

Wartość emisji drgań ah	
Wiercenie w metalu.....	< 2,5 m/s ²
Niepewność K.....	1,5 m/s ²
Przykręcanie.....	< 2,5 m/s ²
Niepewność K.....	1,5 m/s ²
Udarowa głowica wkrętarci.....	11,7 m/s ²
Niepewność K.....	1,5 m/s ²
Wbijanie gwoździ.....	16,1 m/s ²
Niepewność K.....	1,5 m/s ²
Szlifowanie papierem ściernym.....	3,5 m/s ²
Niepewność K.....	1,5 m/s ²
Cięcie (głowica wielofunkcyjna).....	11,6 m/s ²
Niepewność K.....	1,5 m/s ²
Cięcie drewna (wyrzynarka).....	5,8 m/s ²
Niepewność K.....	1,5 m/s ²
Cięcie blachy (wyrzynarka).....	4,3 m/s ²
Niepewność K.....	1,5 m/s ²
Przykręcanie śrub i nakrętek maksymalnej wielkości.....	4,4 m/s ²
Niepewność K.....	1,5 m/s ²

OSTRZEŻENIE

Podany w niniejszych instrukcjach poziom drgań został zmierzony za pomocą metody pomiarowej zgodnej z normą EN 60745 i może być użyty do porównania ze sobą elektronarzędzi. Nadaje się on również do tymczasowej oceny obciążenia wibracyjnego.

Podany poziom drgań reprezentuje główne zastosowania elektronarzędzia. Jeśli jednakże elektronarzędzie użyte zostanie do innych celów z innym narzędziami roboczymi lub nie jest dostatecznie konserwowane, wtedy poziom drgań może wykazywać odchylenia. Może to wyraźnie zwiększyć obciążenie wibracjami przez cały okres pracy.

Dla dokładnego określenia obciążenia wibracjami należy uwzględnić również czasy, w których urządzenie jest wyłączone względnie jest włączone, lecz w rzeczywistości nie pracuje. Może to spowodować wyraźną redukcję obciążenia wibracyjnego w całym okresie pracy.

Należy wprowadzić dodatkowe środki zapobiegawcze celem ochrony obsługującego przed oddziaływaniem drgań, jak na przykład: konserwacja narzędzi roboczych i elektronarzędzi, nagrzanie rąk, organizacja przebiegu pracy.

⚠ OSTRZEŻENIE! Prosimy o przeczytanie wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń, również tych, które zawarte są w załączonej broszurze. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Stosować środki ochrony słuchu! Narażenie na hałas może spowodować utratę słuchu.

Trzymaj urządzenie za izolowane powierzchnie chwytne gdy wykonujesz roboty, w trakcie których narzędzie skrawające może natrafić na ukryte przewody prądowe lub na własny kabel. Styczność narzędzia skrawającego z będącym pod napięciem przewodem może spowodować podłączenie części metalowych urządzenia do napięcia i prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.

Podczas pracy elektronarzędzia nie wolno usuwać trocin ani drzazg.

Podczas pracy przy ścianach, sufitach i podłodze należy uważać na kable elektryczne, przewody gazowe i wodociągowe.

Pył wydzielający się podczas pracy z elektronarzędziem może być szkodliwy dla zdrowia i dlatego też nie powinien on mieć kontaktu z ciałem. Stosować układ pochłaniania pyłu i nosić odpowiednią maskę ochronną. Dokładnie usunąć nagromadzony pył np. przy pomocy odkurzacza.

Nie używać elektronarzędzia do prac z materiałami zawierającymi azbest.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatora.

Zużytych akumulatorów nie wolno wrzucać do ognia ani traktować jako odpadów domowych. AEG oferuje ekologiczną utylizację zużytych akumulatorów.

Nie przechowywać akumulatorów wraz z przedmiotami metalowymi (niebezpieczeństwo zwarcia).

Akumulatory Systemu PCLS należy ładować wyłącznie przy pomocy ładowarek Systemu PCLS. Nie ładować przy pomocy tych ładowarek akumulatorów innych systemów.

W skrajnych warunkach temperatury lub przy bardzo dużym obciążeniu może dochodzić do wycieku kwasu akumulatorowego z uszkodzonych baterii akumulatorowych. W przypadku kontaktu z kwasem akumulatorowym należy natychmiast przemyć miejsce kontaktu wodą z mydłem. W przypadku kontaktu z oczami należy dokładnie przepłukiwać oczy przynajmniej przez 10 minut i zwrócić się natychmiast o pomoc medyczną.

WARUNKI UŻYTKOWANIA

Urządzenie można wyposażyć w różne wkładki i przeznaczone jest do następujących prac:

Za pomocą wiertarskiej głowicy kątovej: do wiercenia i wkręcania w drewno, metalu i tworzywach sztucznych.

Za pomocą udarowej głowicy wkrętarci do przykręcania i odkręcania śrub oraz nakrętek.

Za pomocą głowicy młotkowej: do wbijania gwoździ do drewna.

Za pomocą głowicy szlifierskiej delta: do szlifowania płaszczyzn drewna, metalu i tworzyw sztucznych.

Za pomocą piły segmentowej: do cięcia płaskiego drewna i tworzyw sztucznych.

Za pomocą piły uniwersalnej: do obróbki drewna.

Za pomocą głowicy wyrzynarki: do cięcia drewna, tworzywa sztucznego i metalu po linii prostej, po łukach i do wycięć wewnętrznych.

Zakręcanie oraz odkręcanie śrub i nakrętek za pomocą wkrętarci ze sprzęgłem grzechotkowym. Nie używać do ręcznego zakręcania i odkręcania!

Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem.

Nie wszystkie nasadki są objęte zakresem dostawy. Inne nasadki znajdują się w naszym programie.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt ten odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych EN 50 144, EN 55 014-1, EN 55 014-2 i jest zgodny z wymaganiami dyrektyw 2006/42/WE, 2004/108/WE



Winnenden, 2011-09-15

Rainer Kumpf
Director Product Development

Upelnomocniony do zestawienia danych technicznych

BATERIE AKUMULATOROWE

Nowe baterie akumulatorowe osiągają swoją pełną pojemność po 4 - 5 cyklach ładowania i rozładowywania. Akumulatory, które nie były przez dłuższy czas użytkowane, należy przed użyciem naładować.

W temperaturze powyżej 50°C następuje spadek osiągniętych wkładki akumulatorowej. Unikać długotrwałego wystawienia na oddziaływanie ciepła lub promieni słonecznych (niebezpieczeństwo przegrzania).

Styki ładowarek i wkładek akumulatorowych należy utrzymywać w czystości

ZABEZPIECZENIE PRZECIĄŻENIOWE AKUMULATORA

Pakiet akumulatorowy jest wyposażony w zabezpieczenie przed przeciążeniem, które chroni akumulator przed przeciążeniem i zapewnia jego dużą żywotność.

Przy ekstremalnie silnym narażeniu elektronika akumulatora automatycznie wyłącza maszynę. Aby kontynuować pracę należy wyłączyć i ponownie włączyć maszynę. Jeżeli nie nastąpiły ponowny ruch maszyny, to możliwe, że pakiet akumulatorowy jest wyladowany i musi zostać ponownie naładowany w ładowarce.

UTRZYMANIE I KONSERWACJA

Używać tylko i wyłącznie wyposażenia dodatkowego AEG i części zamiennych AEG. Gdyby trzeba było wymienić części, które nie zostały opisane, należy skontaktować się z przedstawicielem serwisu AEG (patrz wykaz adresów punktów usługowych/gwarancyjnych).

Na życzenie można otrzymać rysunek widoku zespołu rozebranego. Przy zamawianiu należy podać dziesięciocyfrowy numer oraz typ elektronarzędzia umieszczonego na tabliczce znamionowej. Zamówienia można dokonać albo u lokalnych przedstawicieli serwisu, albo bezpośrednio w AEG Electric Tools GmbH, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLE



Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.



Nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

MŰSZAKI ADATOK

BWS 12C-PB 12V hajtásegység

A csereakku feszültsége.....	12 V
Súly a 01/2003 EPTA-eljárás szerint.....	640 g

BWS 12C-RAD állítható szögű fűrőfej

Befogási tartomány.....	1-10 mm
Furat- \emptyset acélba.....	10 mm
Furat- \emptyset fába.....	18 mm
Facsavar (előfűrés nélkül).....	4 mm
Üresjárati fordulatszám.....	0-550 min ⁻¹
Forgatónyomaték.....	12 Nm
Súly a 01/2003 EPTA-eljárás szerint.....	792 g

BWS 12C-IH ütvecsavarozó

Bitbefogás.....	6,35 mm (1/4" HEX)
Üresjárati fordulatszám.....	0-2000 min ⁻¹
Ütésszám.....	0-3100 min ⁻¹
Forgatónyomaték.....	62 Nm
Súly a 01/2003 EPTA-eljárás szerint.....	882 g

BWS 12C-HH kalapácsfej

Ütésszám.....	0-3600 min ⁻¹
Max. szög méret.....	3,1x80 mm
Súly a 01/2003 EPTA-eljárás szerint.....	705 g

BWS 12C-MT multifunkciós fej csiszolóval és fűrészlap- betétekkel

Rezgésszög bal/jobbr.....	1,5/1,5 °
Deltacsiszoló üresjárati rezgésszáma.....	20000 min ⁻¹
Súly a 01/2003 EPTA-eljárás szerint.....	374 g

BWS 12C-JS szűrőfűrészfej

Üresjárati löketség.....	0-3000 min ⁻¹
Lökethossz.....	15 mm
Vágásmélység max.: Fa.....	40 mm
Acél.....	6 mm
Alumínium.....	10 mm
Súly a 01/2003 EPTA-eljárás szerint.....	1,1 kg

BWS 12C-IR racsnis csavarozófej

Bitbefogás.....	3/8 "
Üresjárati fordulatszám.....	0-220 min ⁻¹
Forgatónyomaték.....	28 Nm
Súly a 01/2003 EPTA-eljárás szerint.....	436 g

Zaj-Vibráció-információ

A közölt értékek megfelelnek az EN 60 745 szabványnak.

A készülék munkahelyi zajszintje tipikusan:

Hangnyomás szint (K = 3 dB(A)).....	100 dB (A)
Hangteljesítmény szint (K = 3 dB(A)).....	111 dB (A)

Hallásvédő eszköz használata ajánlott!

Összesített rezgésértékek (három irány vektoriális összege) az EN 60745-nek megfelelően meghatározva.

ah rezgésemisszió érték

Fűrés fémben.....	< 2,5 m/s ²
K bizonytalanság.....	1,5 m/s ²
Csavarozás.....	< 2,5 m/s ²
K bizonytalanság.....	1,5 m/s ²
Ütvecsavarozó.....	11,7 m/s ²
K bizonytalanság.....	1,5 m/s ²
Szegelés.....	16,1 m/s ²
K bizonytalanság.....	1,5 m/s ²
Homokpapiros csiszolás.....	3,5 m/s ²
K bizonytalanság.....	1,5 m/s ²
Fűrészelés (multifunkciós fej).....	11,6 m/s ²
K bizonytalanság.....	1,5 m/s ²
Fa fűrészelése (szűrőfűrész).....	5,8 m/s ²
K bizonytalanság.....	1,5 m/s ²
Fémlemez fűrészelése (szűrőfűrész).....	4,3 m/s ²
K bizonytalanság.....	1,5 m/s ²
Maximális méretű csavarok és anyák meghúzása.....	4,4 m/s ²
K bizonytalanság.....	1,5 m/s ²

FIGYELMEZTETÉS

A jelen utasításokban megadott rezgésszint értéke az EN 60745-ben szabályozott mérési eljárásnak megfelelően került lemérésre, és használható elektromos szerszámokkal történő összehasonlításhoz. Az érték alkalmas a rezgésterhelés előzetes megbecsülésére is.

A megadott rezgésszint-érték az elektromos szerszám legfőbb alkalmazásait reprezentálja. Ha az elektromos szerszámot azonban más alkalmazásokhoz, eltérő használt szerszámokkal vagy nem elegendő karbantartással használják, a rezgésszint értéke eltérő lehet. Ez jelentősen megnövelheti a rezgésterhelést a munkavégzés teljes időtartama alatt.

A rezgésterhelés pontos megbecsüléséhez azokat az időket is figyelembe kell venni, melyekben a készülék lekapcsolódik, vagy ugyan működik, azonban ténylegesen nincs használatban. Ez jelentősen csökkentheti a rezgésterhelést a munkavégzés teljes időtartama alatt.

Határozzon meg további biztonsági intézkedéseket a kezelő védelmére a rezgések hatása ellen, például: az elektromos és a használt szerszámok karbantartásával, a kezek melegen tartásával, a munkafolyamatok megszerzésével.

▲ FIGYELMEZTETÉSI! Olvasson el minden biztonsági útmutatást és utasítást, a mellékelt broszúrában találhatóakat is. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhoz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. **Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

Viseljen hallásvédőt. A zajhatás a hallás elvesztését eredményezheti.

A készüléket a szigetelt markolatfelületeket fogva tartsa, ha olyan munkálatokat végez, melyeknél a vágószerszám rejtett elektromos vezetékbe vagy saját vezetékbe ütközhet. A vágószerszám feszültségvezető vezetékkel való érintkezésekor a készülék fém részei is feszültség alá kerülhetnek, és elektromos áramütés következhet be.

A munka közben keletkezett forgácsokat, szilánkokat, törmelékét, stb. csak a készülék teljes leállása után szabad a munkaterületről eltávolítani.

Falban, földemben, aljzatban történő fúrásnál fokozottan ügyelni kell az elektromos-, víz- és gázvezetésekre.

A munkavégzés során keletkező por az egészségre ártalmas lehet. Ilyen esetben ajánlatos a megfelelő elszívó berendezés és a védőmaszk használata. A munkaterületen lerakódott port alaposan el kell takarítani.

Azbesztartalmú anyagokkal nem szabad dolgozni.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

A használt akkumulátort ne dobja tűzbe vagy a háztartási szemétkébe. Tájékoztadjon a szakszerű megsemmisítés helyi lehetőségeiről.

Az akkumulátort ne tárolja együtt fém tárgyakkal. (Rövidzárlat veszélye).

Az "PCLS" elnevezésű rendszerhez tartozó akkumulátorokat kizárólag a rendszerhez tartozó töltővel töltsse fel. Ne használjon más rendszerbe tartozó töltőt.

Akkumulátor sav folyhat a sérült akkumulátorból extrém terhelés alatt, vagy extrém hő miatt. Ha az akkumulátor sav a bőrére kerül azonnal mossa meg szappanos vízzel. Szembe kerülés esetén folyóvíz alatt tartsa a szemét minimum 10 percig és azonnal forduljon orvoshoz.

RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT

A gép különböző kiegészítőkkal kombinálható és a következő munkákhoz megfelelő:

Állítható szögű fűrőfejjel: fűrés és csavarozás fában, fémben és műanyagban.

Ütvecsavarozó fejjel: csavarok és anyák rögzítése és kioldása.

Kalapácsfejjel: szögek beütése fába.

Deltacsiszoló fejjel: fa, fém és műanyag felületi csiszolása.

Fém fűrészlappal: fa és műanyag síkban fűrészelése.

Univerzális lappal: fa megmunkálása.

Szűrőfűrészfejjel: fa, műanyag és fém fűrészelése egyenes és íves részeken, illetve belső kivágásoknál.

Racsnis csavarozóval: Csavarok és anyák rögzítése és kioldása. Csak manuális rögzítésre és kioldásra használható!

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

A szállítási terjedelem nem tartalmaz minden kiegészítő fejet. További kiegészítő fejek termékprogramunkban találhatóak.

CE-AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék megfelel a következő szabványoknak vagy szabványossági dokumentumoknak: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, a 2006/42/EK, 2004/108/EK irányelvek határozataival egyetértésben.



Winnenden, 2011-09-15

Rainer Kumpf
Director Product Development

Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva

AKKUK

Új akkumulátor a teljes kapacitását 4-5 töltési/lemerülési ciklus után éri el. A hosszabb ideig üzemen kívül lévő akkumulátort használat előtt ismételtelen fel kell tölteni.

50°C feletti hőmérsékletnél csökkenhet az akkumulátor teljesítménye. Kerülni kell a túlzottan meleg helyen vagy napon történő hosszabb idejű tárolást.

A töltő és az akkumulátor csatlakozóit mindig tisztán kell tartani.

AZ AKKUMULÁTOR TÚLTERHELÉS ELLENI VÉDELME

Az akkusomag olyan túlterhelés elleni védelemmel rendelkezik, mely védi az akkut a túlterhelés ellen, és hosszú élettartamot biztosít.

Rendkívül erős igénybevétel esetén az akkueletronika automatikusan lekapcsolja a gépet. A további munkavégzéshez a gépet ki-, majd ismét be kell kapcsolni. Ha a gép nem indul el ismét, akkor lehetséges, hogy az akkusomag lemerült és azt újabb fel kell tölteni a töltőben.

KARBANTARTÁS

Csak AEG tartozékokat és AEG pótalkatrészeket szabad használni. Az olyan elemeket, melyek cseréje nincs ismertelve, cseréltesse ki AEG szervizzel (lásd Garancia/Ügyfélszolgálat címei kiadványt).

Szükség esetén a készülékek robbantott ábráját - a készülék típusa és tízjegyű azonosító száma alapján a területileg illetékes AEG márkaszerviztől vagy közvetlenül a gyártótól (AEG Electric Tools GmbH, Max-Eyth-SträÙe 10, D-71364 Winnenden, Germany) lehet kérni.

SZIMBÓLUMOK



Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.



Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.



Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétkébe!
A használt villamos és elektronikai készülékekrol szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.

TEHNIČNI PODATKI

BWS 12C-PB 12V Pogonska enota	
Napetost izmenljivi akumulator.....	12 V
Teža po EPTA-proceduri 01/2003.....	640 g
BWS 12C-RAD Kotna vrtna glava	
Napenjalno področje vpenjalne glave.....	1-10 mm
Vrtni ϕ v jeklu.....	10 mm
Vrtni ϕ v lesu.....	18 mm
lesni vijaki (brez predhodnega vrtnja).....	4 mm
Število vrtljajev v prostem teku.....	0-550 min ⁻¹
Vrtljni moment.....	12 Nm
Teža po EPTA-proceduri 01/2003.....	792 g

BWS 12C-IH Udarno vijačni vrtnik	
Sprejem orodja.....	6,35 mm (1/4" HEX)
Število vrtljajev v prostem teku.....	0-2000 min ⁻¹
Število udarcev.....	0-3100 min ⁻¹
Vrtljni moment.....	62 Nm
Teža po EPTA-proceduri 01/2003.....	882 g

BWS 12C-HH Kladvasta glava	
Število udarcev.....	0-3600 min ⁻¹
Maks. velikost žebnja.....	3,1x80 mm
Teža po EPTA-proceduri 01/2003.....	705 g

BWS 12C-MT Multifunkcijska glava z brusilnikom in vložki žaginskih listov	
Nagibni kot levo/desno.....	1,5/1,5 °
Delta brusilnik število nihajev prostega teka.....	20000 min ⁻¹
Teža po EPTA-proceduri 01/2003.....	374 g

BWS 12C-JS Glava vbodne žage	
Število dvigov v prostem teku.....	0-3000 min ⁻¹
Višina dviga.....	15 mm
Globina reza maks. v:	
Les.....	40 mm
Jeklo.....	6 mm
Aluminij.....	10 mm
Teža po EPTA-proceduri 01/2003.....	1,1 kg

BWS 12C-IR Glava raglje	
Sprejem orodja.....	3/8 "
Število vrtljajev v prostem teku.....	0-220 min ⁻¹
Vrtljni moment.....	28 Nm
Teža po EPTA-proceduri 01/2003.....	436 g

Informacije o hrupnosti/vibracijah

Vrednosti merjenja ugotovljene ustrežno z EN 60 745.

Raven hrupnosti naprave ovrednotena z A, znaša tipično:

Nivo zvočnega tlaka (K=3dB(A)).....	100 dB (A)
Višina zvočnega tlaka (K=3dB(A)).....	111 dB (A)

Nosite zaščito za sluh!

Skupna vibracijska vrednost (Vektorska vsota treh smeri) določena ustrežno EN 60745.

Vibracijska vrednost emisij ah

Vrtanje v kovine.....	< 2,5 m/s ²
Nevarnost K.....	1,5 m/s ²
Vijačenje.....	< 2,5 m/s ²
Nevarnost K.....	1,5 m/s ²
Udarno vijačni vrtnik.....	11,7 m/s ²
Nevarnost K.....	1,5 m/s ²
Pribijanje.....	16,1 m/s ²
Nevarnost K.....	1,5 m/s ²
Brušenje s smirkovim papirjem.....	3,5 m/s ²
Nevarnost K.....	1,5 m/s ²
Žaganje (multifunkcijska glava).....	11,6 m/s ²
Nevarnost K.....	1,5 m/s ²
Žaganje lesa (vbodna žaga).....	5,8 m/s ²
Nevarnost K.....	1,5 m/s ²
Žaganje pločevin (vbodna žaga).....	4,3 m/s ²
Nevarnost K.....	1,5 m/s ²
Privijanje vijakov in matic maksimalne velikosti.....	4,4 m/s ²
Nevarnost K.....	1,5 m/s ²

OPOZORILO

V teh navodilih navedena raven treslajev je bila izmerjena po EN60745 normiranem merilnem postopku in lahko služi medsebojni primerjavi električnih orodij. Prav tako je primeren za predhodno oceno obremenitve s treslaji.

Navedena raven treslajev navaja najpomembnejše vrste rabe električnega orodja. Kadar se električno orodje uporablja za drugačne namene, z odstopajočimi orodji ali pa z nezadostnim vzdrževanjem, lahko raven treslajev tudi odstopa. Le to lahko čez celoten delovni čas znatno zviša obremenitev s tresenjem.

Za natančno oceno obremenitve s treslaji naj bi se upošteval tudi čas v katerem je naprava izklopljena ali sicer teče, vendar dejansko ni v rabi. Le to lahko obremenitev s treslaji čez celoten delovni čas znatno zmanjša.

Za zaščito upravljalca pred učinkom treslajev uvedite dodatne zaščitne ukrepe npr.: Vzdrževanje električnega orodja in orodja, delo s toplimi rokami, organizacija delovnih potekov.

⚠ OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila, tudi tista v priloženi brošuri. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.
Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

SPECIALNI VARNOSTNI NAPOTKI

Nosite zaščito za sluh. Razvijanje hrupa lahko povzroči izgubo sluha.

Kadar izvajate dela pri katerih lahko orodje zadane prikrito električno napeljavo ali lasten vodnik, je napravo potrebno držati za izolirane prijemalne površine. Stik rezalnega orodja z nepočetnim vodnikom napeljave lahko privede kovinske dele naprave pod napetost in vodi do električnega udara.

Trske ali iveri se pri tekočem stroju ne smejo odstranjevati.

Pri delih na steni, stropu ali v tleh pazite na električne kable, plinske in vodne napeljave.

Prah, ki nastaja pri delu, je pogosto zdravju škodljiv in naj ne zaide v telo. Uporabljajte odsesavanje prahu in dodatno nosite primerno masko za zaščito proti prahu. Prah, ki se usede, temeljito očistite, npr. posesajte.

Material, ki vsebuje azbest, se ne sme obdelovati.

Pred vsemi deli na stroji odstranite izmenljivi akumulator.

Izrabljenih izmenljivih akumulatorjev ne mečite v ogenj ali v gospodinjinske odpadke. AEG nudi okolju prijazno odlaganje starih izmenljivih akumulatorjev; prosimo povprašajte vašega strokovnega trgovca.

Izmenljivih akumulatorjev ne hranite skupaj s kovinskimi predmeti (nevarnost kratkega stika).

Izmenjive akumulatorje sistema PCLS polnite samo s polnilnimi aparati sistema PCLS. Ne polnite nobenih akumulatorjev iz drugih sistemov.

Pod ekstremno obremenitvijo ali ob ekstremni temperaturi iz poškodovanega izmenjivega akumulatorja lahko izteka akumulatorska tekočina. Po stiku z akumulatorsko tekočino prizadeto mesto takoj izperite z vodo in milom. Po stiku z očmi takoj najmanj 10 minut dolgo temeljito izpirajte in nemudoma obiščite zdravnika.

UPORABA V SKLADU Z NAMEDBENOSTJO

Stroj je možno kombinirati z različnimi nastavki in je primeren za sledeča dela:

S kotno vrtno glavo: za vrtnje in vijačenje v les, kovine in umetne mase.

Z udarno vijačno glavo: za pritrditev in sproščanje vijakov in matic.

S kladvasto glavo: za zabijanje žebeljev v les.

Z delta brusilno glavo: za brušenje ploskev na lesu, kovini ali umetni masi.

S segmentnim žaginim listom: za ploskovno izravnavo žaganje lesa in umetnih mas.

Z univerzalnim listom: za obdelavo lesa.

Z glavo vbodne žage: za žaganje lesa, umetnih mas in kovin v ravnih, ukrivljenih in notranjih izrezih.

Z ragljo: za pritrdjevanje in sproščanje vijakov in matic. Ne uporabljajte za ročno pritrdjevanje ali sproščanje!

Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namedbenostjo uporabi samo za navedene namene.

V obsegu dobave niso vsebovani vsi nastavki glav.

Nadaljnje nastavke glav je mogoče najti v našem programu.

CE-IZJAVA O KONFORMNOSTI

Z lastno odgovornostjo izjavljamo, da je ta produkt skladen z naslednjimi normami ali normativnimi dokumenti. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, v skladu z določili smernic 2006/42/EC, 2004/108/EC.



Winnenden, 2011-09-15

Rainer Kumpf
Director Product Development

Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije.

AKUMULATORJI

Novi izmenljivi akumulatorji dosežejo svojo polno kapaciteto po 4 – 5 ciklih polnjenja in praznjenja. Izmenjive akumulatorje, ki jih daljši čas niste uporabljali, pred uporabo naknadno napolnite.

Temperatura nad 50°C zmanjšuje zmogljivost izmenjivega akumulatorja. Izogibajte se daljšemu segrevanju zaradi sončnih žarkov ali gretja.

Pazite, da ostanejo priključni kontakti na polnilnem aparatu in izmenjivem akumulatorju čisti.

ZAŠČITA PREOBREMITIVNE AKUMULATORJA

Komplet akumulatorja je opremljen s preobremenitveno zaščito, ki ščiti akumulator pred preobremenitvijo in zagotavlja dolgo življenjsko dobo.

Pri ekstremno visokih obremenitvah elektronika akumulatorja stroj avtomatsko izklopi. Za nadaljnje delo stroj izklopimo in ponovno vklopimo. V kolikor stroj ponovno ne steče, je komplet akumulatorja morebiti izprazenjen in ga je v polnilcu potrebno ponovno napolniti.

VZDRŽEVANJE

Uporabljajte samo AEG pribor in AEG nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v AEG servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija/Naslovi servisnih služb).

Po potrebi se lahko pri vaši servisni službi ali direktno pri AEG Electric Tools GmbH naroči eksplozijska risba naprave ob navedbi tipa stroja in desetmestne številke s tipске ploščice AEG Electric Tools GmbH, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI



Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete to navodilo za uporabo.



Pred vsemi deli na stroji odstranite izmenljivi akumulator.



Električnega orodja ne odstranjujte s hišnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2002/96/EC o odpadni elektrini in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba elektricna orodja ob koncu njihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja.

TEHNIČKI PODACI

BWS 12C-PB 12V pogonska jedinica

Napon rezervne baterije	12 V
Težina po EPTA-proceduri 01/2003	640 g

BWS 12C-RAD kutna bušeća glava

Područje stezne glave za stezanje svrdla	1-10 mm
Bušenje- \varnothing u čelik	10 mm
Bušenje- \varnothing u drvo	18 mm
Vijci za drvo (bez predbušenja)	4 mm
Broj okretaja praznog hoda	0-550 min ⁻¹
Okretni moment	12 Nm
Težina po EPTA-proceduri 01/2003	792 g

BWS 12C-IH udarni odvijač

Priključivanje alata	6,35 mm (1/4" HEX)
Broj okretaja praznog hoda	0-2000 min ⁻¹
Broj udaraca	0-3100 min ⁻¹
Okretni moment	62 Nm
Težina po EPTA-proceduri 01/2003	882 g

BWS 12C-HH čekićasta glava

Broj udaraca	0-3600 min ⁻¹
Max. veličina čavla	3,1x80 mm
Težina po EPTA-proceduri 01/2003	705 g

BWS 12C-MT multifunkcionalna glava sa brusničom i umetcima listova pile

Titrajni kut lijevo/desno	1,5/1,5 °
Delta-brusni broj titraja praznog hoda	20000 min ⁻¹
Težina po EPTA-proceduri 01/2003	374 g

BWS 12C-JS glava ubodne pile

Broj hodova praznog hoda	0-3000 min ⁻¹
Visina hoda	15 mm
Dubina rezanja max. u:	
Drvo	40 mm
Čelik	6 mm
Aluminij	10 mm
Težina po EPTA-proceduri 01/2003	1,1 kg

BWS 12C-IR glava pneumatskog zavrtača

Priključivanje alata	3/8 "
Broj okretaja praznog hoda	0-220 min ⁻¹
Okretni moment	28 Nm
Težina po EPTA-proceduri 01/2003	436 g

Informacije o buci/vibracijama

Mjerne vrijednosti utvrđene odgovarajuće EN 60 745.

A-ocijenjeni nivo buke aparata iznosi tipično:

nivo pritiska zvuka (K=3dB(A))	100 dB (A)
nivo učinka zvuka (K=3dB(A))	111 dB (A)

Nositi zaštitu sluha!

Ukupne vrijednosti vibracije (Vektor suma tri smjera) su odmjerene odgovarajuće EN 60745

Vrijednost emisije vibracije ah

Bušenje metala	< 2,5 m/s ²
Nesigurnost K	1,5 m/s ²
Vijčanje	< 2,5 m/s ²
Nesigurnost K	1,5 m/s ²
Udarni odvijač	11,7 m/s ²
Nesigurnost K	1,5 m/s ²
Zakucavanje	16,1 m/s ²
Nesigurnost K	1,5 m/s ²
Brušenje pješčanim papirom	3,5 m/s ²
Nesigurnost K	1,5 m/s ²
Piljenje (multifunkcionalna glava)	11,6 m/s ²
Nesigurnost K	1,5 m/s ²
Piljenje drva (ubodna pila)	5,8 m/s ²
Nesigurnost K	1,5 m/s ²
Piljenje metalnih limova (ubodna pila)	4,3 m/s ²
Nesigurnost K	1,5 m/s ²
Stezanje vijaka i matica maksimalne veličine	4,4 m/s ²
Nesigurnost K	1,5 m/s ²

UPOZORENJE

Ova u ovim uputama navedena razina titranja je bila izmjerena odgovarajuće jednom u EN 60745 normiranom mjernom postupku i može se upotrijebiti za usporedbu električnog alata međusobno. Ona je prikladna i za privremenu procjenu titrajnog opterećenja.

Navedena razina titranja reprezentira glavne primjene električnog alata. Ukoliko se električni alat upotrebljava u druge svrhe sa odstupajućim primijenjenim alatima ili nedovoljnim održavanjem, onda razina titranja može odstupati. To može titrajno opterećenje kroz cijeli period rada bitno povisiti.

Za točnu procjenu titrajnog opterećenja se moraju uzeti u obzir i vremena u kojima je uređaj isključen ili u kojima doduše radi, ali nije i stvarno u upotrebi. To može titrajno opterećenje bitno smanjiti za vrijeme cijelog radnog perioda.

Utvrđite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu poslužioca protiv djelovanja titranja kao npr.: Održavanje električnih alata i upotrebljenih alata, održavanje topline ruku, organizacija i radne postupke.

⚠ UPOZORENJE! Pročitajte sigurnosne upute i uputnice, isto i one iz priložene brošure. Ako se ne bi poštile napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

SPECIJALNE SIGURNOSNE UPUTE

Nosite zaštitu za sluh. Djelovanje buke može dovesti do gubitka sluha.

Držite spravu na izoliranim držačkim površinama kada izvodite radove kod kojih rezački alat može pogoditi skrivene vodove struje ili osobni kabel. Kontakt rezačkog alata sa vodovima koji sprovode naponom može metalne dijelove sprave dovesti pod napon i tako dovesti do električnog udara.

Piljevina ili izvjerje se za vrijeme rada stroja ne smiju odstranjivati.

Kod radova na zidu, stropu ili podu paziti na električne kablove kao i vodove plina i vode.

Prašina koja nastaje kod rada je često štetna po zdravlje i ne bi smjela dospjeti u tijelo. Primijeniti usisavanje prašine i dodatno nositi prikladnu zaštitnu masku protiv prašine. Slegu prašinu temeljito odstraniti, npr. usisati.

Materijal koji sadrži azbest se ne smije obrađivati.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Istrošene baterije za zamjenu ne baciti u vatru ili u kućno smeće. AEG nudi mogućnost uklanjanja starih baterija odgovarajuće okolini. AEG nudi mogućnost uklanjanja starih baterija odgovarajuće okolini; upitajte molimo Vašeg stručnog trgovca.

Baterije za zamjenu ne čuvati skupa sa metalnim predmetima (opasnost od kratkog spoja).

Baterije sistema PCLS puniti samo sa uređajem za punjenje sistema PCLS. Ne puniti baterije iz drugih sistema.

Pod ekstremnim opterećenjem ili ekstremne temperature može iz oštećenih baterija iscuriti baterijska tekućina. Kod dodira sa baterijskom tekućinom odmah isprati sa vodom i sapunom. Kod kontakta sa očima odmah najmanje 10 minuta temeljno ispirati i odmah potražiti liječnika.

PROPIŠNA UPOTREBA

Stroj se može kombinirati sa raznim sastavcima i prikladan je za slijedeće radove:

Sa kutnom bušećom glavom: za bušenje i zavrtnje drva, metala i plastike.

Sa glavom udarnog odvijača: za pričvršćenje i opuštanje vijaka i matica.

Sa čekićastom glavom: za zabijanje čavala u drvo.

Sa delta brusnom glavom: za brušenje površina od drva, metala i plastike.

Sa segmentnim listom pile: za površinsko točno piljenje drva i plastike.

Sa univerzalnim listom: za obradu drva.

Sa glavom ubodne pile: za piljenje drva, plastike i metala u ravninama, krivinama i unutarnjim rezovima.

Sa pneumatskim zavrtačem pričvršćujete: opuštate vijke i maticе. Ne koristiti za ručno pričvršćivanje ili opuštanje!

Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.

U opsegu isporuke nisu sadržane sve nasadne glave. Ostale nasadne glave možete pronaći u našem programu.

CE-IZJAVA KONFORMNOSTI

Izjavljujemo na osobnu odgovornost, da se ovaj proizvod slaže sa slijedećim normama ili normativnim dokumentima. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, po odredbama smjernica 2006/42/EC, 2004/108/EC.



Winnenden, 2011-09-15

Rainer Kumpf
Director Product Development

Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije.

BATERIJE

Novе baterije postižu svoj puni kapacitet nakon 4-5 ciklusa punjenja i pražnjenja. Baterije koje duže vremena nisu korištene, prije upotrebe napuniti.

Temperatura od preko 50°C smanjuje učinak baterija. Duže zagrijavanje od strane sunca ili grijanja izbjeći.

Priključne kontakte na uređaju za punjenje i baterijama držati čistima.

ZAŠTITA OD PREOPTEREĆENJA AKUMULATORA

Akkupack je opremljen jednom zaštitom protiv preopterećenja, koja akumulator štiti protiv preopterećenja i osigurava dugi vijek. Kod ekstremno jakih opterećenja, elektronika akumulatora automatski isključuje stroj. Za nastavak rada stroja isključiti i ponovno uključiti. Ako se stroj ponovno ne pokrene, Akkupack je eventualno ispražnjen i mora se na punjaču ponovno napuniti.

ODRŽAVANJE

Primijeniti samo AEG opremu i AEG rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamijeniti kod jedne od AEG servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/Adrese servisa).

Po potrebi se može zatražiti crtež eksplozije aparata uz davanje podataka o tipu stroja i desetoznamenkastog broja na pločici snage kod Vaše servisne službe ili direktno kod AEG Electric Tools GmbH, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI



Molimo da pažljivo pročitate uputu o upotrebi prije puštanja u rad.



Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.



Elektricne alate ne odlažite u kućne otpatke! Prema Europskoj direktivi 2002/96/EC o stariim električnim i elektroničkim strojevima i preuzimanju u nacionalno pravo moraju se istrošeni električni alati sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.

TEHNISKIE DATI

BWS 12C-PB 12V Jaudas bāze

Baterijas veids	12 V
Svars atbilstoši EPTA -Procedure 01/2003.....	640 g

BWS 12C-RAD Labās puses leņķa uzgalis

Urbja stiprinājuma amplitūda	1-10 mm
Urbšanas diametrs tēraudā	10 mm
Urbšanas diametrs kokā	18 mm
Koka skrūves (bez iepriekšējas urbšanas).....	4 mm
Apgriezieni tukšgaitā	0-550 min ⁻¹
Griezes moments	12 Nm
Svars atbilstoši EPTA -Procedure 01/2003.....	792 g

BWS 12C-IH Triecienuzgalis

Instrumentu stiprinājums	6,35 mm (1/4" HEX)
Apgriezieni tukšgaitā	0-2000 min ⁻¹
Sitienu skaits	0-3100 min ⁻¹
Griezes moments	62 Nm
Svars atbilstoši EPTA -Procedure 01/2003.....	882 g

BWS 12C-HH Āmuruveida uzgalis

Sitienu skaits	0-3600 min ⁻¹
Maks. Naglu izmērs	3,1x80 mm
Svars atbilstoši EPTA -Procedure 01/2003.....	705 g

BWS 12C-MT Daudzfunkciju uzgalis ar slīpvirsu un zāģējamo asmeni

Svārstību leņķis pa kreisi/pa labi	1,5/1,5 °
Delta slīpvirsma bez svārstībām.....	20000 min ⁻¹
Svars atbilstoši EPTA -Procedure 01/2003.....	374 g

BWS 12C-JS finierzāģīša uzgalis

Tukšgaitas gājienu skaits	0-3000 min ⁻¹
Gājienu augstums.....	15 mm
maks. griezuma dziļums (mērv.):	
Koks	40 mm
Tērauds	6 mm
Alumīnijs	10 mm
Svars atbilstoši EPTA -Procedure 01/2003.....	1,1 kg

BWS 12C-IR sprūdrata skrūvgriežņa uzgalis

Instrumentu stiprinājums	3/8 "
Apgriezieni tukšgaitā	0-220 min ⁻¹
Griezes moments	28 Nm
Svars atbilstoši EPTA -Procedure 01/2003.....	436 g

Trokšņu un vibrāciju informācija

Vērtības, kas noteiktas saskaņā ar EN 60 745.

A novērtētās aparatūras skaņas līmenis ir:

trokšņa spiediena līmenis (K = 3 dB(A))	100 dB (A)
trokšņa jaudas līmenis (K = 3 dB(A))	111 dB (A)

Nēsāt trokšņa slāpētāju!

Svārstību kopējā vērtība (Trīs virzienu vektoru summa) tiek noteikta atbilstoši EN 60745.

svārstību emisijas vērtība ah

Metāla urbis	< 2,5 m/s ²
Nedrošība K	1,5 m/s ²
Skrūvēšana	< 2,5 m/s ²
Nedrošība K	1,5 m/s ²
Triecienuzgalis	11,7 m/s ²
Nedrošība K	1,5 m/s ²
Naglošana	16,1 m/s ²
Nedrošība K	1,5 m/s ²
Slīpēšana	3,5 m/s ²
Nedrošība K	1,5 m/s ²
Zāģi (multifunkcionālais uzgalis)	11,6 m/s ²
Nedrošība K	1,5 m/s ²
Zāģi no koksnes (finierzāģītis)	5,8 m/s ²
Nedrošība K	1,5 m/s ²
Zāģi no skārdmetāla (finierzāģītis)	4,3 m/s ²
Nedrošība K	1,5 m/s ²
Maksimāla lieluma skrūvju un uzgriežņu piegriešana	4,4 m/s ²
Nedrošība K	1,5 m/s ²

UZMANĪBU

Instrukcijā norādītā svārstību robežvērtība ir izmērīta mērījumu procesā, kas veikts atbilstoši standartam EN 60745, un to var izmantot elektroinstrumentu savstarpējai salīdzināšanai. Tā ir piemērota arī svārstību noslogojuma pagaidu izvērtēšanai.

Norādītā svārstību robežvērtība ir reprezentatīva elektroinstrumenta pamata pielietojuma jomām. Tomēr, ja elektroinstruments tiek pielietots citās jomās, papildus izmantojot neatbilstošus elektroinstrumentus vai pēc nepietiekamas tehniskās apkopes, tad svārstību robežvērtība var atšķirties. Tas var ievērojami palielināt svārstību noslogojumu visa darba laikā.

Precīzai svārstību noslogojuma noteikšanai, ir jāņem vērā arī laiks, kad ierīces ir izslēgta vai arī ir ieslēgta, tomēr faktiski netiek lietota. Tas var ievērojami samazināt svārstību noslogojumu visa darba laikā.

Integrējiet papildus drošības pasākumus pret svārstību ietekmi lietotājam, piemēram: elektroinstrumentu un darba instrumentu tehniskā apkope, roku siltuma uzturēšana, darba procesu organizācija.

⚠ UZMANĪBU! Izlasiet visu drošības instrukciju un lietošanas pamācību kārt pievienotajā bukletā. Seit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.
Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.

SPECIĀLIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Nēsājiet ausu aizsargus. Trokšņa iedarbības rezultātā var rasties dzirdes traucējumi.

Leģīci turiet aiz izolētiem rokturiem, ja veicat darbus, kuros griešanas darbiem izmantojamais instruments var skart paslēptus elektrovadus vai pats savu kabeli. Šī instrumenta saskare ar strāvu vadošiem kabeļiem var radīt spriegumu ar ierīces metāliskajās daļās un var izraisīt elektrisko triecienu.

Skaidas un atlūzas nedrīkst ņemt ārā, kamēr mašīna darbojas.

Veicot darbus sienā, griestu un grīdas apvidū, vajag uzmanīties, lai nesabojātu elektriskos, gāzes un ūdens vadus.

Puteklī, kas rodas strādājot, bieži ir kaitīgi veselībai, un tiem nevajadzētu nokļūt ķermenī. Vajag izmantot putekļusūcēju un bez tam nēsāt masku, kas pasargā no putekļiem. Nosēdušos putekļus vajag aizvēkt, piem. nosūknēt.

Nedrīkst apstrādāt azbestu saturošus materiālus.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulātors.

Izmantotos akumulārus nedrīkst mest ugunī vai parastajos atkritumos. Firma AEG piedāvā iespēju vecos akumulātorus savākt apkārtējo vidi saudzējošā veidā: jautājiet specializētā veikalā.

Akumulātorus nav ieteicams glabāt kopā ar metāla priekšmetiem (iespējams īsslēgums).

PCLS sistēmas akumulātorus lādēt tikai ar PCLS sistēmas lādētājiem. Nedrīkst lādēt citus akumulātorus no citām sistēmām.

Pie ārkārtas slodzes un ārkārtas temperatūrām no bojātā akumulātorā var izteciēt akumulātorā šķidrums. Ja nonākat saskarsmē ar akumulātorā šķidrums, saskarsmes vieta nekavējoties jānomazgā ar ūdeni un ziepēm. Ja šķidrums nonācis acīs, acis vismaz 10 min. skalot un nekavējoties konsultēties ar ārstu.

NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS

Ierīce var tikt lietota kombinācijā ar dažādiem instrumentiem un ir veidota sekojošām darbībām:

Labās puses leņķa uzgalis: urbšanai un skrūvēšanai koka, metāla un plastmasas virsmās.

Triecienuzgalis: skrūvju un uzgaļu pievilksanai un atlaišanai.

Āmuruveida uzgalis: naglošanai kokā.

Slīpvirsma: koka, metāla un plastmasas slīpēšanai.

Segmentēts zāģa asmens uzgalis: formu izgriešanai koka un plastmasas virsmās.

Universāls asmens uzgalis: darbam ar koku.

Ar finierzāģīša uzgali: koksnes, sintētisko vielu un metāla zāģēšanai taisnēs, līknēs un iekštelpu posmos.

Ar sprūddatas skrūvgriežņa uzgali: skrūvju un uzmvau pieskrūvēšanai un atskrūvēšanai. Neizmantojot pieskrūvēšanai vai atskrūvēšanai ar roku!

Šo instrumentu drīkst izmantot tikai saskaņā ar minētajiem lietošanas noteikumiem.

Ne visi uzgaļi tiek iekļauti preču piegādē.

Papildus uzgaļus var atrast mūsu programmā.

ATBILSTĪBA CE NORMĀM

Ar šo apliecinām, ka esam atbildīgi par to, lai šis produkts atbilst sekojošām normām vai normatīvajiem dokumentiem: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, saskaņā ar direktīvu 2006/42/EK, 2004/108/EK noteikumiem.



Winnenden, 2011-09-15

Rainer Kumpf
Director Product Development

Pilnvarotais tehniskās dokumentācijas sastādītājs.

AKUMULĀTORI

Jauni akumulātori sasniedz pilnu kapacitāti pēc 4-5 uzlādēšanas un izlādēšanas cikliem. Akumulātori, kas ilgāku laiku nav izmantoti, pirms lietošanas jāuzlādē.

Pie temperatūras, kas pārsniedz 50°C, akumulātoru darbība tiek negatīvi ietekmēta. Vajag izvairīties no ilgākas saules un karstuma iedarbības.

Lādētāja un akumulātoru pievienojuma kontakti jāuztur tīri.

AKUMULATORA AIZSARDZĪBA PRET PĀRSLOGOJUMU

Akumulātoru bloks ir aprīkots ar pretpārslogojuma aizsardzību, kas akumulātoru pasargā no pārslogojuma un nodrošina ilgu tā kalpošanas laiku.

Ārkārtīgi augsta noslogojuma gadījumā akumulātoru elektronika ierīci automātiski izslēdz. Lai darbu turpinātu, ierīci izslēdziet un atkal ieslēdziet. Ja ierīce neieslēdzas, iespējams, ka akumulātoru bloks ir izlādējies un ir jāuzlādē no jauna.

APKOPE

Izmantojiet tikai firmu AEG piederumus un firmas AEG rezerves daļas. Lieciet nomainīt detaļas, kuru nomaīņa nav aprakstīta, kādā no firmu AEG klientu apkalpošanas servisiem. (Skat. brošūru "Garantija/klientu apkalpošanas serviss".)

Ja nepieciešams, klientu apkalpošanas serviss vai tieši pie firmas AEG Electric Tools GmbH, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, var pieprasīt instrumenta eksplozijas zīmējumu, šim nolūkam jāuzrāda mašīnas tips un desmitvietīgais numurs, kas norādīts uz jaudas paneļa.

SIMBOLI



Pirms sākt lietot instrumentu, lūdz, izlasiet lietošanas pamācību.



Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulātors.



Neizmetiet elektroiekartas sadzīves atkritumos! Saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2002/96/EK par lietotajam elektroiekartām, elektronikas iekartām un tas iekļaušanu valsts likumdošana lietotas ekroiekartas ir jāsavāc atsevišķi un jānogada atsevišķai parstrādei videi draudzīga veida.

TECHINIAI DUOMENYS

BWS 12C-PB 12 V įkroviklis	
Pakaitinio akumulatoriaus įtampa	12 V
Prietaiso svoris įvertintas pagal EPTA 2003/01 tyrimų metodiką.....	640 g

BWS 12C-RAD kampinio gręžtuvo galva	
Grąžto patrono veržimo diapazonas.....	1-10 mm
Gręžimo ø pliene	10 mm
Gręžimo ø medienoje	18 mm
Medvaržčiai (be išankstinio gręžimo)	4 mm
Sūkių skaičius laisva eiga.....	0-550 min ⁻¹
Sukimo momentas.....	12 Nm
Prietaiso svoris įvertintas pagal EPTA 2003/01 tyrimų metodiką.....	792 g

BWS 12C-IH sukimo su pakalimu galva	
Įrankių griebtuvas	6,35 mm (1/4" HEX)
Sūkių skaičius laisva eiga.....	0-2000 min ⁻¹
Apsukų skaičius.....	0-3100 min ⁻¹
Sukimo momentas.....	62 Nm
Prietaiso svoris įvertintas pagal EPTA 2003/01 tyrimų metodiką.....	882 g

BWS 12C-HH kalimo galva	
Apsukų skaičius.....	0-3600 min ⁻¹
Maks. vinių dydis	3,1x80 mm
Prietaiso svoris įvertintas pagal EPTA 2003/01 tyrimų metodiką.....	705 g

BWC 12C-MT daugiafunkcė galva su šlifuoekliu ir pjūkliu diskais.	
Svyravimo kampas kairė / dešinė.....	
Delta šlifuoekliu tuščiosios eigos apskukų skaičius	1,5/1,5 °
Prietaiso svoris įvertintas pagal EPTA 2003/01 tyrimų metodiką.....	20000 min ⁻¹
	374 g

BWS 12C-JS siaurapjūklio galvutė	
judesių skaičius laisva eiga	
judesio aukštis	0-3000 min ⁻¹
Maks. pjūvio gylis pjaunant:	
Medieną	15 mm
Plieną	40 mm
Aluminis	6 mm
Prietaiso svoris įvertintas pagal EPTA 2003/01 tyrimų metodiką.....	10 mm
	1,1 kg

BWS 12C-IR terkšlinio sukto galvutė	
Įrankių griebtuvas	3/8"
Sūkių skaičius laisva eiga.....	0-220 min ⁻¹
Sukimo momentas.....	28 Nm
Prietaiso svoris įvertintas pagal EPTA 2003/01 tyrimų metodiką.....	436 g

Informacija apie triukšmą/vibraciją

Vertės matuotos pagal EN 60745.

Įvertintas A įrenginio keliamo triukšmo lygis dažniausiai sudaro:

Garso slėgio lygis (K=3dB(A))	100 dB (A)
Garso galios lygis (K=3dB(A))	111 dB (A)

Nešioti klausos apsauginės priemonės!

Bendroji svyravimų reikšmė (trijų krypčių vektorių suma), nustatyta remiantis EN 60745.

Vibravimų emisijos reikšmė ah

Metalo gręžimas.....	< 2,5 m/s ²
Paklaida K.....	1,5 m/s ²
Prisukimas varžtais	< 2,5 m/s ²
Paklaida K.....	1,5 m/s ²
Sukimo su pakalimu galva	11,7 m/s ²
Paklaida K.....	1,5 m/s ²
Vinys.....	16,1 m/s ²
Paklaida K.....	1,5 m/s ²
Švitrinis šlifavimo popierius	3,5 m/s ²
Paklaida K.....	1,5 m/s ²
Pjovimas (daugiafunkcė galvutė).....	11,6 m/s ²
Paklaida K.....	1,5 m/s ²
Medienos pjovimas (siaurapjūklis)	5,8 m/s ²
Paklaida K.....	1,5 m/s ²
Lakštinio metalo pjovimas (siaurapjūklis).....	4,3 m/s ²
Paklaida K.....	1,5 m/s ²
Užveržti maksimalaus dydžio varžtus ir varžles	4,4 m/s ²
Paklaida K.....	1,5 m/s ²

DĖMESIO

Instrukcijoje nurodyta svyravimų ribinė vertė yra išmatuota remiantis standartu EN 60745; ji gali būti naudojama keliems elektriniams instrumentams palyginti. Ji taikoma ir laikinai įvertinti svyravimų apkrova.

Nurodyta svyravimų ribinė vertė yra taikoma pagrindinėse elektrinio instrumento naudojimo srityse. Svyravimų ribinė vertė gali skirtis naudojant elektrinį instrumentą kitose srityse, papildomai naudojant elektrinius instrumentus arba juos nepakankamai techniškai prižiūrint. Dėl to viso darbo metu gali žymiai padidėti svyravimų apkrova.

Siekiant tiksliai nustatyti svyravimų apkrovą, būtina atsižvelgti ir į laikotarpį, kai įrenginys yra išjungtas arba įjungtas, tačiau faktiškai nenaudojamas. Dėl to viso darbo metu gali žymiai sumažėti svyravimų apkrova.

Siekiant apsaugoti vartotojus nuo svyravimo įtakos naudojamoms papildomos saugos priemonės, pavyzdžiui, elektrinių darbo instrumentų techninė priežiūra, rankų šilumos palaikymas, darbo procesų organizavimas.

⚠ DĖMESIO! Perskaitykite visas saugumo pastabas ir nurodymus, esančius pridėtoje brošiūroje. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

YPATINGOS SAUGUMO NUORODOS

Nešioti klausos apsaugos priemones. Triukšmo poveikyje galima netekti klausos.

Dirbdami laikykite prietaisą už izoliuotų vietų, kuriose pjomio įrenginys pats galėtų liesti paslėptus laidus arba savo paties laidą. Pjomio įrenginio kontaktas su įtampos laidais gali įelektrinti metalines prietaiso dalis, o tai gali sukelti elektros išrovą.

Draudžiama išiminti drožles ar nuopjovas, įrenginiui veikiant.

Dirbdami sienoje, lubose arba grindyse, atkreipkite dėmesį į elektros laidus, dujų ir vandens vamzdžius.

Darbo metu kylančios dulkės dažnai kenkia sveikatai, todėl turėtų nepatekti į organizmą. Naudokite dulkių nusiurbimą, papildomai nešiokite tinkamą apsaugos nuo dulkių kaukę. Kruopščiai pašalinkite, pvz. nusiurbkite, nusėdusias dulkes.

Medžiagas, kurių sudėtyje yra asbesto, apdoroti draudžiama.

Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.

Sunaudotų keičiamų akumuliatorių nedeginkite ir nemeskite į buitines atliekas. „AEG“ siūlo tausojančią aplinką sudėtyje keičiamų akumuliatorių tvarkymą, apie tai prekybos atstovo.

Keičiamų akumuliatorių nelaikykite kartu su metaliniais daiktais (trumpojo jungimo pavojus).

Keičiamus „PCLS“ sistemos akumuliatorius kraukite tik „PCLS“ sistemos įkrovikliams. Nekraukite kitų sistemų akumuliatorių.

Ekstremalių apkrovų arba ekstremalios temperatūros poveikyje iš keičiamų akumuliatorių gali ištėkti akumulatoriaus skystis. Išsitęptas akumulatoriaus skystis, tuoj pat nuplaukite vandeniu su muilu. Patekus į akis, tuoj pat ne trumpiau kaip 10 minučių gausiai skalaukite vandeniu ir tuoj pat kreipkitės į gydytoją.

NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

Įrankis kombinuojamas su įvairiais antgaliais ir yra pritaikytas tokiems darbams:

Su kaminio gręžtuvo galva: gręžti ir sukuti į medį, metalą bei plastmasę.

Su sukimo su pakalimu galva: įsukti ir atsukti varžtus bei veržles.

Su kalimo galva: įkalti vinis į medį.

Su delta šlifavimo galva: šlifuoti medienos, metalo ir plastmasės paviršius.

Su segmentiniu disku: frezuoti medieną ir plastmasę.

Su universaliumi disku: apdirbti medieną.

Siaurapjūklio galvutė skirta: medienos, plastiko bei metalo tiesioms, lenktoms ir vidinėms išpjovoms išpjauti.

Terškšlinis suktovas skirtas: prisukti ir atsukti varžtus bei veržles. Nenaudokite prisukdami arba atsukdami rankomis!

Šį prietaisą leidžiama naudoti tik pagal nurodytą paskirtį.

Ne visi antgaliai įtraukiami į prekių pristatymą. Papildomus antgalius rasitė mūsų programoje.

CE ATITIKTIES PAREIŠKIMAS

Mes atsakingai pareiškiame, kad šis gaminytis atitinka tokias normas arba normatyvinius dokumentus: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, pagal direktyvų 2006/42/EB, 2004/108/EB reikalavimus.



Winnenden, 2011-09-15

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Director Product Development

Įgaliotas parengti techninius dokumentus.

AKUMULATORIAI

Nauji keičiami akumulatoriai savo pilną talpą įgyja po 4-5 įkrovos ir iškrovos ciklų. Ilgesnį laiką nenaudotus keičiamus akumuliatorius prieš naudojimą įkraukite.

Aukštesnė nei 50°C temperatūra mažina keičiamų akumuliatorių galia. Venkite ilgesnio saulės ar šilumos šaltinių poveikio.

Įkroviklio ir keičiamo akumulatoriaus jungiamieji kontaktai visada turi būti švarūs.

APSAUGA NUO AKUMULATORIAUS PERKROVOS

Akumuliatorių blokas turi apsaugą nuo perkrovos, kuri leidžia išvengti perkrovų ir užtikrina jo eksploatacijos ilgaamžiškumą. Esant didelėms apkrovoms, akumulatoriaus elektroninė sistema prietaisą išjungia automatiškai. Kad prietaisas dirbtų toliau, reikia jį išjungti ir vėl įjungti. Jeigu prietaisas neįsijungia, esant galimybei, akumulatoriaus komplektą reikia iškrauti ir įkroviklyje iš naujo įkrauti.

TECHNINIS APTARNAVIMAS

Naudokite tik „AEG“ priedus ir „AEG“ atsarginės dalis. Dalis, kurių keitimas neaprašytas, leidžiama keisti tik „AEG“ klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantiją/klientų aptarnavimo skyrių adresus brošiūroje).

Jei reikia, nurodant įrenginio tipą bei specifikacijų lentelėje esantį dešimtženklį numerį, iš klientų aptarnavimo skyriaus arba tiesiai iš AEG Electric Tools GmbH, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, galima užsisakyti prietaiso surinkimo brėžinius.

SIMBOLIAI



Prieš pradėdami dirbti su prietaisu, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją.



Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.



Neišmeskite elektros įrengimų į buitinius šiukšlynus! Pagal ES Direktyva 2002/96/EB dėl naudoto įrengimų, elektros įrengimų ir jų ištraukimo į valstybinius įstatymus naudotos įrengimų būtina surinkti atskirai ir nugabenti antriniu žaliavu perdirbimui aplinkai nekenksmingu būdu.

TEHNILISED ANDMED

BWS 12C-PB 12V Võimsuse baas

Aku tüüp	12 V
Kaal vastavalt EPTA-protseduurile 01/2003	640 g

BWS 12C-RAD Parempoolse nurga otsik

Puuripadrundi pingutusvahemik	1-10 mm
Puurimislabimõõt terases	10 mm
Puuri ø puidus	18 mm
Puidukruvid (eelpuurimiseta)	4 mm
Pöörlemiskiirus tühijooksul	0-550 min ⁻¹
Pöördemoment	12 Nm
Kaal vastavalt EPTA-protseduurile 01/2003	792 g

BWS 12C-IH Põrgeotsik

Tööriista kinnitus	6,35 mm (1/4" HEX)
Pöörlemiskiirus tühijooksul	0-2000 min ⁻¹
Löökide arv	0-3100 min ⁻¹
Pöördemoment	62 Nm
Kaal vastavalt EPTA-protseduurile 01/2003	882 g

BWS 12C-HH Haamriotsik

Löökide arv	0-3600 min ⁻¹
Max. Naelade mõõtmed	3,1x80 mm
Kaal vastavalt EPTA-protseduurile 01/2003	705 g

BWS 12C-MT Multifunktsionaalne otsik lihvijaga ja saagiteraga

Vankuv kang vasak/parem	1,5/1,5 °
Delta-saag ilma võnkumiseta	20000 min ⁻¹
Kaal vastavalt EPTA-protseduurile 01/2003	374 g

BWS 12C-JS tikksaepa

Käikude arv tühijooksul	0-3000 min ⁻¹
Käigu kõrgus	15 mm
Lõikesügavus maks:	
Puit	40 mm
Teras	6 mm
Alumiinium	10 mm
Kaal vastavalt EPTA-protseduurile 01/2003	1,1 kg

BWS 12C-IR narrekruvitspea

Tööriista kinnitus	3/8 "
Pöörlemiskiirus tühijooksul	0-220 min ⁻¹
Pöördemoment	28 Nm
Kaal vastavalt EPTA-protseduurile 01/2003	436 g

Müra/vibratsiooni andmed

Mõõteväärtused on kindlaks tehtud vastavalt normile EN 60 745.

Seadme tüüpiline hinnanguline (A) müratase:

Helirõhutase (K = 3 dB(A))	100 dB (A)
Helivõimsuse tase (K = 3 dB(A))	111 dB (A)

Kandke kaitseks kõrvaklappe!

Vibratsiooni koguväärtus (kolme suuna vektorsumma) mõõdetud EN 60745 järgi.

Vibratsiooni emissiooni väärtus ah

Metalli puurimine	< 2,5 m/s ²
Määramatus K	1,5 m/s ²
Kruvimine	< 2,5 m/s ²
Määramatus K	1,5 m/s ²
Põrgeotsik	11,7 m/s ²
Määramatus K	1,5 m/s ²
Nõelamine	16,1 m/s ²
Määramatus K	1,5 m/s ²
Lihvimine	3,5 m/s ²
Määramatus K	1,5 m/s ²
Saagimine (multifunktsioonipea)	11,6 m/s ²
Määramatus K	1,5 m/s ²
Puidu saagimine (tikksaag)	5,8 m/s ²
Määramatus K	1,5 m/s ²
Metallpleki saagimine (tikksaag)	4,3 m/s ²
Määramatus K	1,5 m/s ²
Maksimaalse suurusega kruvide ja mutrite pingutamine	4,4 m/s ²
Määramatus K	1,5 m/s ²

TÄHELEPANU

Antud juhendis toodud võnketase on mõõdetud EN 60745 standardile vastava mõõtesüsteemiga ning seda võib kasutada erinevate elektriseadmete omavahelises võrdlemises. Antud näitaja sobib ka esmaseks võnkekoormuse hindamiseks.

Antud võnketase kehtib elektriseadme kasutamisel sihtotstarbeliselt. Kui elektriseadet kasutatakse muudel otstarvetel, muude tööriistadega või seda ei hooldata piisavalt võib võnketase siintoodust erineda. Eeltoodu võib võnketaset märkimisväärselt tõsta terves töökeskkonnas.

Võnketaseme täpselt hindamiseks tuleks arvestada ka aega, mil seade on välja lülitatud või on küll sisse lülitatud, kuid ei ole otseselt kasutusel. See võib märgatavalt vähendada kogu töökeskkonna võnketaset.

Rakendage spetsiaalseid ettevaatusabinõusid töötajate suhtes, kes puutuvad töö käigus palju kokku vibratsiooniga. Nendeks abinõudeks võivad olla, näiteks: elektri- ja tööseadmete korraline hooldus, käte soojendamine, töövoos parem organiseerimine.

⚠ TÄHELEPANU! Lugege kõik ohutusnõuanded ja juhendi läbi, ka juures olevast brošüürist. Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilööki, tulekahju ja/või rasked vigastused.
Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

SPETSIAALSED TURVAJUHISED

Kandke kaitseks kõrvaklappe. Müra mõju võib kutsuda esile kuulmise kaotuse.

Tööde puhul, kus lõikeseade võib minna vastu peidetud elektrijuhtmeid või seadme enda toitejuhet, hoidke kinni seadme isoleeritud käepidemetest. Kokkupuude pingestatud juhtmega võib pingestada ka lõikeseadme metallist osad ning põhjustada elektrilööki.

Puru ega pilpaid ei tohi eemaldada masina töötamise ajal.

Seina, lae või põrandi tööde puhul pidage silmas elektrijuhtmeid, gaasi- ja veetorusid.

Töötamisel tekkiv tolm on sageli tervistkahjustav ning ei tohiks organismi sattuda. Kasutage tolmuaärmist ning kandke täiendavalt sobivat tolmuaitsemaski. Kogunenud tolm eemaldage põhjalikult, nt imemisega.

Asbesti sisaldavat materjali ei tohi töödelda.

Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.

Ärge visake tarvitatud vahetatavaid akusid tulle ega olmeprügisse. AEG pakub vanade akude keskkonnahoidlikku käitlust; palun küsige oma erialaselt tarnijalt.

Ärge säilitage vahetatavaid akusid koos metalliesemetega (lühiseoht).

Laadige süsteemi PCLS vahetatavaid akusid ainult süsteemi PCLS laadijatega. Ärge laadige nendega teiste süsteemide akusid.

Äärmuslikul koormusel või äärmuslikul temperatuuril võib kahjustatud vahetatavast akust akuvedelik välja voolata. Akuvedelikuga kokkupuutumise korral peske kohe vee ja seebiga. Silma sattumise korral loputage kiiresti põhjalikult vähemalt 10 minutit ning pöörduge viivitamatult arsti poole.

KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE

Seadet võib kasutada kombineeritult erinevate instrumentidega ja see on ettenähtud järgmiseks kasutuseks:

Parempoolse nurga otsik: puu,metalli ja plastmassi trellimiseks ja kruvimiseks.

Põrgeotsik: kruvide ja mutrite tihendamiseks ja lõdvestamiseks.

Haamriotsik: nõelamiseks puusse.

Lihvimisotsik: puu, metalli ja plastmassi lihvimiseks.

Segmenteeritud saagitera otsik: kujude lõikamiseks puus ja plastmassis.

Universaalne teraotsik: töötamiseks puuga.

Tikksaepa: puidu, plastmassi ja metalli sirg- ning kõverjooneliseks saagimiseks ja seesmistele väljalõigetega tegemiseks.

Narrekruvitspea: Poltide ja mutrite kinnitamiseks ning vabastamiseks. Ärge kasutage manuaalseks kinnitamiseks või vabastamiseks!

Antud seadet tohib kasutada ainult vastavalt äranäidatud otstarbele.

Mitte kõik tööpead ei sisaldu tarnekomplektis. Täiendavaid tööpeaid leiame meie programmist.

EÜ VASTAVUSAVALDUS

Me deklareerime ainuvastutajatena, et antud toode on kooskõlas järgmistele normide või normdokumentidega: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, vastavalt direktiivide 2006/42/EÜ, 2004/108/EÜ sätetele.



Winnenden, 2011-09-15

Rainer Kumpf
Director Product Development

On volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.

AKUD

Uued vahetatavad akud saavutavad oma täieliku mahtuvuse pärast 4-5 laadimis- ja tühjendussüklit. Pikemat AEGA mittekasutatud akusid laadige veel enne kasutamist.

Temperatuur üle 50 °C vähendab vahetatava aku töövõimet.

Vältige pikemat soojenemist päikese või kütteseadme mõjul.

Hoidke laadija ja vahetatava aku ühenduskontaktid puhtad.

AKU KOORMUSKAITSE

Akuplokk on varustatud koormuskaitsega, mis kaitseb akut üleliigse koormuse eest ning kindlustab selle pika eluea. Äärmiselt suurest koormusest annab märku vilkuv töötuli. Kui koormust ei vähendata, siis lülitab masin ennast automaatselt välja. Edasi töötamiseks tuleb masin välja ja uuesti sisse lülitada. Kui masin ei lähe uuesti tööle on akuplokk nähtavasti tühi ja tuleks laadimisest eemaldada uuesti täis laadida.

HOOLDUS

Kasutage ainult AEG tarvikuid ja AEG tagavaraosi. Detailid, mille väljavahetamine pole kirjeldatud, laske välja vahetada AEG klienditeeninduspunkti (vaadake brošüüri garantii / klienditeeninduste aadressid).

Vajaduse korral võite tellida seadme läbilõikejoonise, näidates ära masina tüübi ja andmesildil oleva kümnekojalise numbriga. Selleks pöörduge klienditeeninduspunkti või otse: AEG Electric Tools GmbH, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SÜMBOLID



Palun lugege enne käiklaskmist kasutusjuhend hoolikalt läbi.



Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.



Ärge käideldage kasutusõlmatuks muutunud elektrilisi tööriistu koos olmejäätmetega! Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb asutusõlmatuks muutunud elektrilised tööriistad koguda eraldi ja keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Приводной узел BWS 12C-PB 12 В

Напряжение батареи	12 В
Вес согласно процедуре EPTA 01/2003	640 g

Угловая сверлильная головка BWS 12C-RAD

Диапазон раскрытия патрона	1-10 mm
Производительность сверления в стали	10 mm
Производительность сверления в дереве	18 mm
Шурупы для дерева (без предварительного засверливания)	4 mm
Число оборотов без нагрузки (об/мин)	0-550 min ⁻¹
Момент затяжки	12 Nm
Вес согласно процедуре EPTA 01/2003	792 g

Ударный винтоверт BWS 12C-ИН

Держатель вставок	6,35 mm (1/4" HEX)
Число оборотов без нагрузки (об/мин)	0-2000 min ⁻¹
Число ударов	0-3100 min ⁻¹
Момент затяжки	62 Nm
Вес согласно процедуре EPTA 01/2003	882 g

Головка молотка BWS 12C-НН

Число ударов	0-3600 min ⁻¹
Макс. размер гвоздя	3,1x80 mm
Вес согласно процедуре EPTA 01/2003	705 g

Многофункциональная головка BWS 12C-МТ с шлифовальным устройством и вставками пильного полотна

Угол колебаний слева/справа	1,5/1,5 °
Дельта-шлифовальная машинка, число колебаний на холостом ходу	20000 min ⁻¹
Вес согласно процедуре EPTA 01/2003	374 g

BWS 12C-JS Насадка-лобзик

Частота хода без нагрузки	0-3000 min ⁻¹
Длина хода	15 mm
Макс. глубина резки в:	
Дерево	40 mm
Стали	6 mm
Алюминий	10 mm
Вес согласно процедуре EPTA 01/2003	1,1 kg

BWS 12C-IR Насадка-винтоверт с трещеткой

Держатель вставок	3/8 "
Число оборотов без нагрузки (об/мин)	0-220 min ⁻¹
Момент затяжки	28 Nm
Вес согласно процедуре EPTA 01/2003	436 g

Информация по шумам/вибрации

Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 60745. Уровень шума прибора, определенный по показателю A, обычно составляет:

Уровень звукового давления (K=3 dB(A))	100 dB (A)
Уровень звуковой мощности (K=3 dB(A))	111 dB (A)

Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха.

Общие значения вибрации (векторная сумма трех направлений) определены в соответствии с EN 60745.

Значение вибрационной эмиссии ah

Сверление в металле	< 2,5 m/s ²
Небезопасность K	1,5 m/s ²
Завинчивание	< 2,5 m/s ²
Небезопасность K	1,5 m/s ²
Ударный винтоверт	11,7 m/s ²
Небезопасность K	1,5 m/s ²
Гвозди	16,1 m/s ²
Небезопасность K	1,5 m/s ²
Шлифование наждачной бумагой	3,5 m/s ²
Небезопасность K	1,5 m/s ²
Пиление (многофункциональная насадка)	11,6 m/s ²
Небезопасность K	1,5 m/s ²
Пиление дерева (лобзик)	5,8 m/s ²
Небезопасность K	1,5 m/s ²
Пиление листового металла (лобзик)	4,3 m/s ²
Небезопасность K	1,5 m/s ²
Завинчивание винтов и гаек максимальных размеров	4,4 m/s ²
Небезопасность K	1,5 m/s ²

ВНИМАНИЕ

Указанный в настоящем руководстве уровень вибрации измерен в соответствии с технологией измерения, установленной стандартом EN 60745 и может использоваться для сравнения электроинструментов друг с другом. Он также подходит для предварительной оценки вибрационной нагрузки.

Указанный уровень вибрации представляет основные виды использования электроинструмента. Но если электроинструмент используется для других целей, используемый инструмент отклоняется от указанного или техническое обслуживание было недостаточным, то уровень вибрации может отклоняться от указанного. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы значительно увеличивается.

Для точной оценки вибрационной нагрузки необходимо также учитывать время, в течение которого прибор отключен или включен, но фактически не используется. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы может существенно уменьшиться.

Установите дополнительные меры безопасности для защиты пользователя от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и используемого инструмента, поддержание рук в теплом состоянии, организация рабочих процессов.

⚠ ВНИМАНИЕ! Ознакомьтесь со всеми указаниями по безопасности и инструкциями, в том числе с инструкциями, содержащимися в прилагающейся брошюре. Упущения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм.
Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Используйте наушники! Воздействие шума может привести к потере слуха.

Если Вы выполняете работы, при которых режущий инструмент может зацепить скрытую электропроводку или собственный кабель, инструмент следует держать за специально предназначенные для этого изолированные поверхности. Контакт режущего инструмента с токоведущим проводом может ставить под напряжение металлические части прибора, а также приводить к удару электрическим током.

Не убирайте опилки и обломки при включенном инструменте.

При работе в стенах, потолках или полу следите за тем, чтобы не повредить электрические кабели или водопроводные трубы.

Пыль, образующаяся при работе с данным инструментом, может быть вредна для здоровья и попасть на тело. Пользуйтесь системой пылеудаления и надевайте подходящую защитную маску. Тщательно убирайте скапливающуюся пыль (напр. пылесосом).

Соблюдайте требования безопасности, предъявляемые страховой компанией Вашего работодателя.

Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

Не выбрасывайте использованные аккумуляторы вместе с домашним мусором и не сжигайте их. Дистрибьюторы компании AEG предлагают восстановление старых аккумуляторов, чтобы защитить окружающую среду.

Не храните аккумуляторы вместе с металлическими предметами во избежание короткого замыкания.

Для зарядки аккумуляторов модели PCLS используйте только зарядным устройством PCLS. Не заряжайте аккумуляторы других систем.

Аккумуляторная батарея может быть повреждена и дать течь под воздействием чрезмерных температур или повышенной нагрузки. В случае контакта с аккумуляторной кислотой немедленно промойте место контакта мылом и водой. В случае попадания кислоты в глаза промойте глаза в течение 10 минут и немедленно обратитесь за медицинской помощью.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Это устройство комбинируется с различными насадками и подходит для выполнения следующих работ:

Угловая сверлильная головка: для сверления и завинчивания в дерево, металл и пластик.

Ударная винтовая головка: для крепления и ослабления винтов и гаек.

Головка молотка: для забивания гвоздей в дерево.

Головка для дельта-шлифования: для поверхностного шлифования дерева, металла и пластика.

Сегментное пильное полотно: для пиления дерева и пластика заподлицо.

Универсальное полотно: для обработки дерева.

С насадкой-лобзиком: для прямолинейного, криволинейного выпиливания и выпиливания внутренних контуров в дереве, пластике и металле.

С насадкой-винтовертом с трещеткой: завинчивание и развинчивание винтов и гаек. Не использовать для завинчивания и развинчивания от руки!

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

Не все насадки входят в объем поставки.

Другие насадки Вы можете найти среди нашего ассортимента.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Мы заявляем что этот продукт соответствует следующим стандартам: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, в соответствии с правилами 2006/42/EC, 2004/108/EC.



Winnenden, 2011-09-15

Rainer Kumpf
Director Product Development

Уполномочен на составление технической документации.

АККУМУЛЯТОР

Новый аккумулятор заряжается до полной емкости после 4 - 5 зарядных циклов. Перед использованием аккумулятора, которым не пользовались некоторое время, его необходимо зарядить.

Температура свыше 50°C снижает работоспособность аккумуляторов. Избегайте продолжительного нагрева или прямого солнечного света (риск перегрева).

Контакты зарядного устройства и аккумуляторов должны содержаться в чистоте.

ЗАЩИТА АККУМУЛЯТОРА ОТ ПЕРЕГРУЗКИ

Аккумуляторный блок оснащен предохранителем от перегрузки, который защищает аккумулятор от перегрузки и обеспечивает долгий срок службы.

При чрезмерно сильных нагрузках электроника аккумулятора автоматически отключит машину. Для продолжения работы машину выключите и снова включите. Если машина не включается, то, возможно, разрядился аккумуляторный блок и следует зарядить его в зарядном устройстве.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями AEG. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, обращайтесь в один из сервисных центров по обслуживанию электроинструментов AEG (см. список сервисных организаций). При необходимости может быть заказан чертеж инструмента с трехмерным изображением деталей. Пожалуйста, укажите десятизначный номер и тип инструмента и закажите чертеж у Ваших местных агентов или непосредственно у AEG Electric Tools GmbH, Max-Eyth-Str.10, D-71364 Winnenden, Germany.

СИМВОЛЫ



Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.



Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.



Не выбрасывайте электроинструмент с бытовыми отходами! Согласно Европейской директиве 2002/96/EC по отходам от электрического и электронного оборудования и соответствующим нормам национального права вышедшие из употребления электроинструменты подлежат сбору отдельно для экологически безопасной утилизации.



Соответствие техническому регламенту

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

BWS 12C-PB 12V Задвижващ възел	
Напрежение на сменящата се батерия.....	12 V
Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2003.....	640 g
BWS 12C-RAD Ъглова свредловъчна глава	
Затегателен участък на патронника.....	1-10 mm
Диаметър на свредлото за стомана.....	10 mm
Диаметър на свредлото за дърво.....	18 mm
Винтове за дърво (без предварително разпробиване).....	4 mm
Обороти на празен ход.....	0-550 min ⁻¹
Въртящ момент.....	12 Nm
Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2003.....	792 g

BWS 12C-ИН Глава за ударен гаечен ключ	
Гнездо за закрепване на инструменти.....	6,35 mm (1/4" HEX)
Обороти на празен ход.....	0-2000 min ⁻¹
Брой удари.....	0-3100 min ⁻¹
Въртящ момент.....	62 Nm
Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2003.....	882 g

BWS 12C-НН Глава на чук	
Брой удари.....	0-3600 min ⁻¹
Макс. размер на пилона.....	3,1x80 mm
Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2003.....	705 g

BWS 12C-MT Мултифункционална глава с шлайф и режещи ленти за трион	
Ъгъл на вибриране вляво/дясно.....	1,5/1,5 °
Делта шлайф-машина честота на трептения празен ход.....	20000 min ⁻¹
Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2003.....	374 g

BWS 12C-JS Глава на трион с тясна лента	
Честота на движение на триончето на празен ход.....	0-3000 min ⁻¹
Височина на хода.....	15 mm
Макс. дълбочина на рязане в:	
Дърво.....	40 mm
Стомана.....	6 mm
Алуминий.....	10 mm
Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2003.....	1,1 kg

BWS 12C-IR Глава на тресчотка	
Гнездо за закрепване на инструменти.....	3/8 "
Обороти на празен ход.....	0-220 min ⁻¹
Въртящ момент.....	28 Nm
Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2003.....	436 g

Информация за шума/вибрациите

Измерените стойности са получени съобразно EN 60 745.

Оцененото с А ниво на шума на уреда е съответно:

Ниво на звукова мощност (K=3 dB(A)).....	100 dB (A)
Ниво на звукова мощност (K=3 dB(A)).....	111 dB (A)

Да се носи предпазно средство за слуха!

Общите стойности на вибрациите (векторна сума на три посоки) са определени в съответствие с EN 60745.

Стойност на емисии на вибрациите ah

Пробиване на метал.....	< 2,5 m/s ²
Несигурност К.....	1,5 m/s ²
Завинтване.....	< 2,5 m/s ²
Несигурност К.....	1,5 m/s ²
Глава за ударен гаечен ключ.....	11,7 m/s ²
Несигурност К.....	1,5 m/s ²
Заковане.....	16,1 m/s ²
Несигурност К.....	1,5 m/s ²
Шлайфане с шкурка.....	3,5 m/s ²
Несигурност К.....	1,5 m/s ²
Рязане с трион (мултифункционална глава).....	11,6 m/s ²
Несигурност К.....	1,5 m/s ²
Рязане на дърво (трион с тясна лента).....	5,8 m/s ²
Несигурност К.....	1,5 m/s ²
Рязане на ламарина (трион с тясна лента).....	4,3 m/s ²
Несигурност К.....	1,5 m/s ²
Затягане на болтове/гайки с максимален размер.....	4,4 m/s ²
Несигурност К.....	1,5 m/s ²

ВНИМАНИЕ

Посоченото в тези инструкции ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартизиран в EN 60745 измервателен метод и може да се използва за сравнение на електрически инструменти помежду им. Подходящ е и за временна оценка на вибрационното натоварване.

Посоченото ниво на вибрациите представя основните приложения на електрическия инструмент. Ако обаче електрическият инструмент се използва с друго предназначение, с различни сменяеми инструменти или при недостатъчна техническа поддръжка, нивото на вибрациите може да е различно. Това чувствително може да увеличи вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл.

За точната оценка на вибрационното натоварване трябва да се вземат предвид и периодите от време, в които уредът е изключен или работи, но в действителност не се използва. Това чувствително може да намали вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл.

Определете допълнителни мерки по техника на безопасност в защита на обслужващия работник от въздействието на вибрациите като например: техническа поддръжка на електрическия инструмент и сменяемите инструменти, поддръжане на ръцете топли, организация на работния цикъл.

⚠ ВНИМАНИЕ! Прочетете указанията за безопасност и съветите в приложената брошура. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Носете средство за защита на слуха. Въздействието на шума може да предизвика загуба на слуха.

Дръжте уреда за изолираните ръкохватки, когато извършвате работи, при които режещият инструмент може да засегне скрити електроинсталационни кабели или собствения си кабел. Контактът на режещия инструмент с тоководещ проводник може да предаде напрежението върху метални части на уреда и да доведе до токов удар.

Стружки или отчупени парчета да не се отстраняват, докато машина работи.

При работа в стени, тавани или подове внимавайте за кабели, газопроводи и водопроводи.

При работа на открито или когато в машината могат да попаднат влага или прах, се препоръчва уредът да се свързва чрез защитен прекъсвач за утечен ток с максимално 30 mA ток на задействане.

Не се разрешава обработката на материали, съдържащи азбест.

Преди започване на каквито е да работи по машината извадете акумулатора.

Не извърляйте изхабените акумулатори в огъня или в при битовите отпадъци. AEG предлага екологосъобразно събиране на старите акумулатори; моля попитайте Вашия специализиран търговец.

Не съхранявайте акумулаторите заедно с метални предмети (опасност от късо съединение).

Акумулатори от системата PCLS да се зареждат само със зарядни устройства от системата PCLS laden. Да не се зареждат акумулатори от други системи.

При екстремно натоварване или екстремна температура от повредени акумулатори може да изтече батерийна течност. При допир с такава течност веднага измийте с вода и сапун. При контакт с очите веднага изплаквайте старателно най-малко 10 минути и незабавно потърсете лекар.

ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Машината може да се комбинира с различни приставки и е подходяща за следните дейности:

С ъглова свредловъчна глава: за пробиване и завинтване на винтове в дърво, метал и пластмаса.

С глава за ударен гаечен ключ: за затягане и за развиване на болтове и гайки.

С глава на чук: за забиване на пирони в дървен материал.

С Делта шлайф-глава: за шлайфане на дървени, метални и пластмасови повърхности.

Със сегментна режеща лента за трион: за рязане на дървени и пластмасови плоскости.

С универсален лист: за обработка на дървен материал.

С главата на трион с тясна лента: рязане на дърво, пластмаса и метал на прави участъци, криви и вътрешни разрези.

С тресчотката: затягане и развиване на болтове и гайки. Не използвайте за ръчно затягане или развиване!

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

Не всички накрайници се съдържат в комплекта.

Можете да намерите други видове накрайници в гамата ни от продукти.

СЕ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Декларираме на собствена отговорност, че този продукт съответства на следните стандарти или нормативни документи: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, съобразно предписанията на директивите 2006/42/EO, 2004/108/EO.



Winnenden, 2011-09-15

Rainer Kumpf
Director Product Development

Упълномощен за съставяне на техническата документация

АКУМУЛАТОРИ

Новите сменяеми акумулатори достигат пълния си капацитет след 4-5 цикъла на зареждане и разреждане. Акумулатори, които не са ползвани по-дълго време, преди употреба да се дозаредят.

Температура над 50°C намалява мощността на акумулатора. Да се избягва по-продължително нагряване на слънце или от отопление.

Поддържайте чисти присъединителните контакти на зарядното устройство и на акумулатора.

ЗАЩИТА ОТ ПРЕТОВАРВАНЕ НА БАТЕРИЯТА

Акумулаторният пакет е оборудван със защита против претоварване, която защитава акумулатора от претоварване и гарантира дълъг експлоатационен живот. При извънредно силно натоварване електрониката на акумулатора автоматично изключва машината. За продължаване на работата изключете и отново включете машината. Ако машината не може да се пусне наново, може би акумулаторният пакет е разреден и трябва отново да се зареди в зарядното устройство.

ПОДДРЪЖКА

Да се използват само аксесоари на AEG и резервни части на AEG. Елементи, чията подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервиз на AEG (вижте брошурата "Гаранция и адреси на сервизи).

При необходимост можете да поискате за уреда от Вашия сервиз или директно от AEG Electric Tools GmbH, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, чертеж за в случай на експлозия, като посочите типа на машината и десетцифрения номер върху заводската табелка.

СИМВОЛИ



Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.



Преди започване на каквито е да работи по машината извадете акумулатора.



Не извърляйте електроинструменти при битовите отпадъци! Съобразно Европейска директива 2002/96/EO за стари електрически и електронни уреди и нейното реализиране в националното законодателство изхабените електроинструменти трябва да се събират отделно и да се предават в пункт за екологосъобразно рециклиране.

DATE TEHNICE

BWS 12C-PB 12V Unitate de acționare

Tensiunea bateriei	12 V
Greutatea conform „EPTA procedure 01/2003”	640 g

BWS 12C-RAD Cap de găurire unghiular

Interval de deschidere burghiu	1-10 mm
Capacitate de găurire în oțel	10 mm
Capacitate de găurire în lemn	18 mm
Șuruburi pt. lemn (fără pregătire)	4 mm
Viteza la mers în gol	0-550 min ⁻¹
Cuplu	12 Nm
Greutatea conform „EPTA procedure 01/2003”	792 g

BWS 12C-IH Cap de înșurubat cu percuție

Locaș sculă	6,35 mm (1/4" HEX)
Viteza la mers în gol	0-2000 min ⁻¹
Număr de percuții	0-3100 min ⁻¹
Cuplu	62 Nm
Greutatea conform „EPTA procedure 01/2003”	882 g

BWS 12C-HH Cap de ciocan

Număr de percuții	0-3600 min ⁻¹
Dimensiune de cui max.	3,1x80 mm
Greutatea conform „EPTA procedure 01/2003”	705 g

BWS 12C-MT Cap multifuncțional cu dispozitiv de șlefuire și foi de ferăstrău

Unghi de oscilație stânga/dreapta	1,5/1,5 °
Oscilații mers în gol disp. șlefuire tip delta	20000 min ⁻¹
Greutatea conform „EPTA procedure 01/2003”	374 g

BWS 12C-JS Cap de ferăstrău pentru găuri

Cursa în gol	0-3000 min ⁻¹
Lungimi de cursă	15 mm
Adâncimea max. de tăiere	
Lemn	40 mm
Oțel	6 mm
Aluminiu	10 mm
Greutatea conform „EPTA procedure 01/2003”	1,1 kg

BWS 12C-IR Cap cu clichet

Locaș sculă	3/8 "
Viteza la mers în gol	0-220 min ⁻¹
Cuplu	28 Nm
Greutatea conform „EPTA procedure 01/2003”	436 g

Informație privind zgomotul/vibrațiile

Valori măsurate determinate conform EN 60 745.

Nivelul de zgomot evaluat cu A al aparatului este tipic de:

Nivelul presiunii sonore (K=3dB(A))	100 dB (A)
Nivelul sunetului (K=3dB(A))	111 dB (A)

Purtați căști de protecție

Valorile totale de oscilație (suma vectorială pe trei direcții) determinate conform normei EN 60745.

Valoarea emisiei de oscilații ah

Găurit în metal	< 2,5 m/s ²
Nesiguranță K	1,5 m/s ²
Înșurubare	< 2,5 m/s ²
Nesiguranță K	1,5 m/s ²
Cap de înșurubat cu percuție	11,7 m/s ²
Nesiguranță K	1,5 m/s ²
Bătut cuie	16,1 m/s ²
Nesiguranță K	1,5 m/s ²
Șlefuire cu hârtie abrazivă	3,5 m/s ²
Nesiguranță K	1,5 m/s ²
Tăiere cu ferăstrău (cap multifuncțional)	11,6 m/s ²
Nesiguranță K	1,5 m/s ²
Tăierea cu ferăstrăul a lemnului (ferăstrău pentru găuri)	5,8 m/s ²
Nesiguranță K	1,5 m/s ²
Tăierea cu ferăstrăul a tablelor metalice (ferăstrău pentru găuri)	4,3 m/s ²
Nesiguranță K	1,5 m/s ²
Strângerea șuruburilor și piulițelor de mărime maximă	4,4 m/s ²
Nesiguranță K	1,5 m/s ²

AVERTISMENT

Gradul de oscilație indicat în prezentele instrucțiuni a fost măsurat în conformitate cu o procedură de măsurare normată prin norma EN 60745 și poate fi folosit pentru a compara unele electrice între ele. El se pretează și pentru o evaluare provizorie a solicitării la oscilații.

Gradul de oscilație indicat reprezintă aplicațiile principale ale uneltelor electrice. În cazul în care însă uneltelor electrice au fost folosite pentru alte aplicații, ori au fost folosite unelte de muncă diferite ori acestea nu au fost supuse unei suficiente inspecții de întreținere, gradul de oscilație poate fi diferit. Acest fapt poate duce la o creștere netă a solicitării la oscilații dealungul întregii perioade de lucru.

În scopul unei evaluări exacte a solicitării la oscilații, urmează să fie luate în considerație și perioadele de timp în care aparatul a fost oprit ori funcționează dar, în realitate, el nu este folosit în mod practic. Acest fapt poate duce la o reducere netă a solicitărilor la oscilații dealungul întregii perioade de lucru.

Stabiliți măsuri de siguranță suplimentare în scopul protecției utilizatorului de efectele oscilațiilor, de exemplu: inspecție de întreținere a uneltelor electrice și a celor de muncă, păstrarea caldă a mâinilor, organizarea proceselor de muncă.

⚠ AVERTISMENT! Citiți toate avizele de siguranță și indicațiile, chiar și cele din borșura alăturată. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răni grave.

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.

INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE

Purtați aparatoare de urechi. Expunerea la zgomot poate produce pierderea auzului.

Țineți aparatul de mânerle izolate când executați lucrări la care scula tăietoare poate nimeri peste conductori electrici ascunși sau peste cablul propriu. Intrarea în contact a sculei tăietoare cu o linie electrică prin care circulă curent poate pune sub tensiune și componente metalice ale aparatului și să ducă la electrocutare.

Rumegșul și spanul nu trebuie îndepărtate în timpul funcționării mașinii.

Când se lucrează pe pereți, tavan sau dușumea, aveți grijă să evitați cablurile electrice și țevile de gaz sau de apă.

Praful care apare când se lucrează cu această sculă poate fi dăunător sănătății și prin urmare nu trebuie să atingă corpul. Utilizați un sistem de absorție a prafului și purtați o mască de protecție împotriva prafului. Îndepărtați cu grijă praful depozitat, de ex. cu un aspirator.

Nu utilizați mașinile pe materiale care conțin azbest.

Îndepărtați acumulatorul înainte de începerea lucrului pe mașina

Nu aruncați acumulatorii uzați la containerul de reziduri menajere și nu îi ardeți. AEG Distributors se oferă să recupereze acumulatorii vechi pentru protecția mediului înconjurător.

Nu depozitați acumulatorul împreună cu obiecte metalice (ris de scurtcircuit)

Folosiți numai încărcătoare System PCLS pentru încărcarea acumulatorilor System PCLS. Nu folosiți acumulatori din alte sisteme.

Acidul se poate scurge din acumulatorii deteriorați la încărcături sau temperaturi extreme. În caz de contact cu acidul din acumulator, spălați imediat cu apă și săpun. În caz de contact cu ochii, clătiți cu atenție timp de cel puțin 10 minute și apelați imediat la îngrijire medicală.

CONDIȚII DE UTILIZARE SPECIFICATE

Mașina se poate combina cu diverse scule și se pretează pentru următoarele lucrări:

Cu cap de găurire unghiular: pentru găurire și înșurubare în lemn, metal și plastic.

Cu cap de înșurubat cu percuție: pentru fixarea și desfacerea șuruburilor și a piulițelor.

Cu cap de ciocan: pentru baterea cuielor în lemn.

Cu cap de șlefuit tip delta: pentru șlefuirea suprafețelor din lemn, metal sau plastic.

Cu foaie de ferăstrău segmentată: pentru tăierea la nivel a lemnului și plasticului.

Cu foaie universală: pentru prelucrarea lemnului.

Cu cap de ferăstrău pentru găuri: pentru tăierea lemnului, plasticului și metalului în linie dreaptă, curbă și pentru decupaje interioare.

Cu cap cu clichet: pentru fixarea și desfacerea șuruburilor și piulițelor. A nu se folosi pentru fixarea sau desfacerea manuală!

Nu utilizați acest produs în alt mod decât cel stabilit pentru utilizare normală.

Nu toate capetele de prelucrare sunt conținute în livrare. În programul nostru vă oferim și alte capete de prelucrare.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declaram pe propria răspundere că acest produs este în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, în conformitate cu reglementările 2006/42/EC, 2004/108/EC.



Winnenden, 2011-09-15

Rainer Kumpf
Director Product Development

Împuternicit să elaboreze documentația tehnică.

ACUMULATORI

Noile pachete de acumulatori ating capacitatea totală de încărcare după 4-5 încărcări și descărcări. Acumulatorii care nu au fost utilizați o perioadă de timp trebuie reîncărcați înainte de utilizare.

Temperatura mai mare de 50°C (122°F) reduce performanța acumulatorului. Evitați expunerea prelungită la căldură sau radiație solară (ris de supraîncălzire)

Contactele încărcătoarelor și acumulatorilor trebuie păstrate curate.

PROTECȚIE SUPRĂÎNCĂRCARE ACUMULATOR

Bateria de acumuloare este dotată cu o protecție anti-suprasarcină, care protejează acumulatorul împotriva supraîncărcării și îi asigură o durată îndelungată de viață. În cazul unei solicitări extrem de ridicate, sistemul electronic al acumulatorului decuplează mașina în mod automat. Pentru continuarea lucrului, mașina trebuie decuplată și apoi cuplată din nou. Dacă mașina nu pornește, este posibil ca bateria de acumuloare să fie descărcată, trebuind reîncărcată în aparatul de încărcare.

INTREȚINERE

Utilizați numai accesorii și piese de schimb AEG. Dacă unele din componente care nu au fost descrise trebuie înlocuite, vă rugăm contactați unul din agenții de service AEG (vezi lista noastră pentru service / garanție)

Dacă este necesară, se poate comanda o imagine descompusă a sculei. Vă rugăm menționați numărul art. Precum și tipul mașinii tipărit pe etichetă și comandați desenul la agenții de service locali sau direct la AEG Electric Tools GmbH, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLURI



Vă rugăm citiți cu atenție instrucțiunile înainte de pornirea mașinii



Îndepărtați acumulatorul înainte de începerea lucrului pe mașina



Nu aruncați scule electrice în gunoii menajeri! Conform directivei europene nr. 2002/96/EC referitor la aparate electrice și electronice uzate precum și la transpunerea acesteia în drept național, sculele electrice trebuie scedate separat și introduse într-un circuit de reciclare ecologic.

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

BWS 12C-PB 12V погонска единица

Напон на батерија.....	12 V
Тежина според ЕПТА-процедурата 01/2003.....	640 g

BWS 12C-RAD глава за аглоно бушење

Опсег на отворање на бушотина.....	1-10 mm
Капацитет на дупчење во челик.....	10 mm
Капацитет на дупчење во дрво.....	18 mm
Шрафови во дрво (без предходно дупчење).....	4 mm
Брзина без оптоварување.....	0-550 min ⁻¹
Спрега торк.....	12 Nm
Тежина според ЕПТА-процедурата 01/2003.....	792 g

BWS 12C-IH Ударен шрафцигер

Глава на алатот.....	6,35 mm (1/4" HEX)
Брзина без оптоварување.....	0-2000 min ⁻¹
Број на удари.....	0-3100 min ⁻¹
Спрега торк.....	62 Nm
Тежина според ЕПТА-процедурата 01/2003.....	882 g

BWS 12C-NH глава на чекан

Број на удари.....	0-3600 min ⁻¹
Макс. големина на клинеч.....	3,1x80 mm
Тежина според ЕПТА-процедурата 01/2003.....	705 g

BWS 12C-MT мулти-функционална глава со мазнач и влошки за лист за пилење

Агол на осцилирање лево/десно.....	1,5/1,5 °
Делта-брусилка број на осцилации при празен од.....	20000 min ⁻¹
Тежина според ЕПТА-процедурата 01/2003.....	374 g

BWS 12C-JS глава на електрична пила

Ударен момент при не оптовареност (на слободно).....	0-3000 min ⁻¹
Должина на удар.....	15 mm
Максимална длабочина на сечење во:	
Дрво.....	40 mm
Челик.....	6 mm
Алуминиум.....	10 mm
Тежина според ЕПТА-процедурата 01/2003.....	1,1 kg

BWS 12C-IR глава на клуч

Глава на алатот.....	3/8 "
Брзина без оптоварување.....	0-220 min ⁻¹
Спрега торк.....	28 Nm
Тежина според ЕПТА-процедурата 01/2003.....	436 g

Информација за бучавата/вибрациите

Измерените вредности се одредени согласно стандардот EN 60745.

A-оценетото ниво на бучава на апаратот типично изнесува:

Ниво на звучен притисок. (K = 3 dB(A)).....	100 dB (A)
Ниво на јачина на звук. (K = 3 dB(A)).....	111 dB (A)

Носте штитник за уши.

Вкупни вибрациски вредности (векторски збир на трите насоки) пресметани согласно EN 60745.

Вибрациска емисиона вредност ah	
Дупчење во метал.....	< 2,5 m/s ²
Несигурност K.....	1,5 m/s ²
Зашрафување.....	< 2,5 m/s ²
Несигурност K.....	1,5 m/s ²
Ударен шрафцигер.....	11,7 m/s ²
Несигурност K.....	1,5 m/s ²
Ковање.....	16,1 m/s ²
Несигурност K.....	1,5 m/s ²
Ленти од хартија за шмирглање.....	3,5 m/s ²
Несигурност K.....	1,5 m/s ²
Пили (мултифункционална глава).....	11,6 m/s ²
Несигурност K.....	1,5 m/s ²
Пилење дрво (електрична пила).....	5,8 m/s ²
Несигурност K.....	1,5 m/s ²
Пилење на метален плекс (електрична пила).....	4,3 m/s ²
Несигурност K.....	1,5 m/s ²
Навлекување на навртки и завртки со максимална големина.....	4,4 m/s ²
Несигурност K.....	1,5 m/s ²

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Нивото на осцилација наведено во овие инструкции е измерено во согласност со мерните постапки нормирани во EN 60745 и може да биде употребено за меѓусебна споредба на електро-алати. Ова ниво може да се употреби и за привремена проценка на оптоварувањето на осцилацијата.

Наведеното ниво на осцилација ги репрезентира главните намени на електро-алатот. Но, доколку електро-алатот се употребува за други намени, со отстапувачки додатоци или со несоодветно одржување, нивото на осцилација може да отстапи. Тоа може значително да го зголеми оптоварувањето на осцилацијата за време на целиот работен период.

За прецизна проценка на оптоварувањето на осцилацијата предвид треба да бидат земени и времињата, во коишто апаратот е исклучен или работи, но фактички не се употребува. Тоа може значително да го намали оптоварувањето на осцилацијата за време на целиот работен период.

Утврдете дополнителни безбедносни мерки за заштита на операторот од влијанието на осцилациите, како на пример: одржување на електро-алатот и на додатоци кон електро-алатот, одржување топли раце, организација на работните процеси.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите безбедносни упатства и инструкции. Заборавање на почитувањето на безбедносните упатства и инструкции можат да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.
Сочувајте ги сите безбедносни упатства и инструкции за во иднина.

УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА

Носете штитник за уши. Изложеноста на бука може да предизвика губење на слухот.

Држете го електричниот алат за издадените површини при изведување на операции при кои алатот за сечење можат да дојдат во контакт со скриени жици или сопствениот гajtан. Контакт со жица под напон исто така ќе направи проводници од металните делови и оној кој ракува со алатот ќе доживее струен удар.

Прашината и струготините не смеат да се одстрануваат додека е машината работи.

Кога работите на сидови, таван или под внимавајте да ги избегнете електричните, гасните и водоводни инсталации.

Прашината која се крева при работа со овој алат може да биде штетна по здравјето и затоа не го изложувајте го телото. Користете систем за апсорпција на прашиката и носете соодветна заштитна маска. Одстранете ја целосно наталожената прашина пр: со правосмукалка.

Не користете машини врз било кој материјал што содржи азбест.

Извадете го батерискиот склоп пред отпочнување на каков и да е зафат врз машината.

Не ги оставајте искористените батерии во домашниот отпад и не горете ги. Дистрибутерите на Милвоки ги собираат старите батерии, со што ја штитат нашата околина.

Не ги чувајте батериите заедно со метални предмети (ризик од краток спој).

Користете исклучиво Систем PCLS за полнење на батерии од PCLS систем. Не користете батерии од друг систем.

Киселината од оштетените батериите може да истече при екстреман напон или температури. Доколку дојдете во контакт со исатата, измијте се веднаш со сапун и вода. Во случај на контакт со очите плакнете ги убаво најмалку 10 минути и задолжително одете на лекар.

СПЕЦИФИЦИРАНИ УСЛОВИ НА УПОТРЕБА

Оваа машина може да се комбинира со различни додатоци и е погодна за следните работи:

Со глава за аглоно бушење: за бушење и навртување во дрво, метал и пластика.

Со глава за ударно навртување: за стегање и одвртување на навртки и завртки.

Со глава на чекан: за набивање клинци во дрво.

Со делта-глава за мазнење: за мазнење површини од дрво, метал и пластика.

Со сегментирачки диск за пилење: за пилење на поврзани површини од дрво и пластика.

Со универзален лист: за обработка на дрво.

Со главата на електричната пила: за пилење на дрво, пластика и метал во прави, кривини и внатрешни исечоци.

Со клуч: Прицврстување и отштрафување на шрафови и мутери. Да не се користи за рачно прицврстување или отштрафување!

Не го користете овој производ на било кој друг начин освен пропишаниот за нормална употреба.

При испораката не се содржани сите додатни елементи. Во нашата програма може да се најдат и други додатни елементи.

ЕУ-ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ

Ние во целосна одговорност изјавуваме дека овој производ е во сообразност со следните стандарди и стандардизирани документи. EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, и е во согласност со прописите 2006/42/EC, 2004/108/EC



Winnenden, 2011-09-15

Rainer Kumpf
Director Product Development

Ополномотен за составување на техничката документација.

БАТЕРИИ

Нови комплети батерии постигнуваат целосен капацитет по 4-5 циклуса на полнење и празнење. Подолг период неупотребувани комплети батерии да се наполнат пред употреба.

Температура повисока од 50°C (122°F) го намалуваат траењето на батериите. Избежнувајте подолго изложување на батериите на високи температури или сонце (ризик од прегревање).

Клемите на полначот и батериите мора да бидат чисти.

ЗАШТИТА ОД ПРЕОПТЕРЕТУВАЊЕ НА БАТЕРИЈАТА

Батериското пакување е опремено со заштита од преоптоварување што ја штити батеријата од преоптоварување и обезбедува долг работен век.

При екстремно висок степен на употреба, електрониката на батеријата автоматски ја исклучува машината. За да продолжите со работа исклучете ја машината и вклучете ја повторно. Доколку машината не се вклучи повторно, можно е батериското пакување да е испразнето. Тогаш тоа ќе мора да биде наполнето во апаратот за полнење.

ОДРЖУВАЊЕ

Користете само AEG додатоци и резервни делови. Доколку некои од компонентите кои не се опишани треба да бидат заменети, Ве молиме контактирајте ги сервисните агенти на AEG (консултирајте ја листата на адреси).

Доколку е потребно можно е да биде набавен детален приказ на алатот. Ве молиме наведете го бројот на артиклот како и типот на машина кој е отпечатен на етикетата и порачајте ја скицата кај локалниот застапник или директно кај: AEG Electric Tools GmbH, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

СИМБОЛИ



Ве молиме пред да ја стартувате машината обрнете внимание на упатствата за употреба.



Извадете го батерискиот склоп пред отпочнување на каков и да е зафат врз машината.



Не ги фрлајте електричните апарати заедно со другиот домашен отпад! Европска регулатива 2002/96/EC за одлагање на електрична и електронска опрема и се применува согласно националните закони. Електричните апарати кои го достигнале крајот на својот животен век мора да бидат одвоено собрани и вратени во соодветна рециклажна установа.

技术数据

BWS 12C-PB 12V 驱动零件	
蓄电池电压	12 V
重量符合EPTA – Procedure01 / 2003	640 g
BWS 12C-RAD 角钻头	
夹头张开范围	1-10 mm
钻孔直径在钢材	10 mm
钻孔直径在木材	18 mm
木材螺丝 (不必先钻孔)	4 mm
无负载转速	0-550 min ⁻¹
扭力	12 Nm
重量符合EPTA – Procedure01 / 2003	792 g
BWS 12C-IH 冲拧头	
工具夹头	6.35 mm (1/4" HEX)
无负载转速	0-2000 min ⁻¹
敲打次数	0-3100 min ⁻¹
扭力	62 Nm
重量符合EPTA – Procedure01 / 2003	882 g
BWS 12C-HH 锤打头	
敲打次数	0-3600 min ⁻¹
钉子最大尺寸	3,1x80 mm
重量符合EPTA – Procedure01 / 2003	705 g

BWS 12C-MT 多用途电动工具, 带打磨头和段锯片	
转动角度左/右	1,5/1,5 °
三角打磨头空载转动频率	20000 min ⁻¹
重量符合EPTA – Procedure01 / 2003	374 g

BWS 12C-JS 曲线锯头	
无负载跳跃次数	0-3000 min ⁻¹
跳跃高度	15 mm
最大切深在:	
木材	40 mm
钢	6 mm
铝	10 mm
重量符合EPTA – Procedure01 / 2003	1,1 kg

BWS 12C-IR 转矩螺丝刀头	
工具夹头	3/8 "
无负载转速	0-220 min ⁻¹
扭力	28 Nm
重量符合EPTA – Procedure01 / 2003	436 g

噪音/振动信息	
本测量值符合 EN 60 745 条文的规定。	
器械的标准A-值噪音级为:	
音压值 (K=3dB(A))	100 dB (A)
音量值 (K=3dB(A))	111 dB (A)
请戴上护耳罩!	

依欧盟EN 60745 标准确定的振荡总值 (三方向矢量和)。

ah-振荡发射值	
金属钻孔	< 2,5 m/s ²
K-不可靠性	1,5 m/s ²
拧螺丝	< 2,5 m/s ²
K-不可靠性	1,5 m/s ²
冲拧头	11,7 m/s ²
K-不可靠性	1,5 m/s ²
钉钉子	16,1 m/s ²
K-不可靠性	1,5 m/s ²
砂纸打磨	3,5 m/s ²
K-不可靠性	1,5 m/s ²
锯切 (多功能头)	11,6 m/s ²
K-不可靠性	1,5 m/s ²
锯切木头 (曲线锯)	5,8 m/s ²
K-不可靠性	1,5 m/s ²
锯切金属板	4,3 m/s ²
K-不可靠性	1,5 m/s ²
有最大尺寸螺丝和螺母的拧紧	4,4 m/s ²
K-不可靠性	1,5 m/s ²

注意

本规程列出的依欧盟EN 60745 标准一项标准测量方法测量的振荡级也可用于电动工具比较并适合于临时振荡负荷估计。该振荡级代表电动工具的主要应用。电动工具的其他应用, 不正确的工作工具或缺维护可造成振荡级偏差。此可明确提高总工作期间的振荡负荷。

正确地估计一定工作期间的振荡负荷也要考虑到工具关闭或接通而不使用的期间。此可明确减少总工作期间的振荡负荷。

为提高操作人员对振荡作用的保护得规定补充安全措施: 电动工具及工作工具的维护, 温手, 工作过程组织等。

! 注意! 务必仔细阅读所有安全说明和安全指示 (应仔细阅读附上的小册子)。如未确实 遵循警告提示和指示, 可能导致电击、火灾并且/ 或其他严重伤害。妥善保存所有的警告提示和指示, 以便日后查阅。

特殊安全指示

请戴上耳罩。工作噪音会损坏听力。
切割工具会碰到隐藏电线或自己的电缆时, 得将器械握住于其绝缘把手表面。
切割工具接触到通电电线可将电压加到器械的金属部分并造成电击。

如果机器仍在运转, 切勿清除其上的木屑或金属碎片。

在墙壁、天花板或地板工作时, 必须特别注意被埋埋的电线、瓦斯管和水管。

工作中产生的粉尘往往有害健康, 最好不要让此类物质接触身体。操作机器时请使用吸尘装置并佩戴防尘面罩。彻底清除堆积的灰尘, 例如使用吸尘器。

不可加工含石棉的材料。

在机器上进行任何修护工作之前, 先拿出蓄电池。

损坏的蓄电池不可以丢入火中或一般的家庭垃圾中。AEG 提供了符合环保要求的回收项目: 请向您的专业经销商索取有关详情。

蓄电池不可以和金属物体存放在一起 (可能产生短路)。

PCLS 系列的蓄电池只能和 PCLS 系列的充电器配合使用。不可以使用本充电器为其它系列的电池充电。

在过度超荷或极端的温度下, 可能从损坏的蓄电池中流出液体。如果触摸了此液体, 必须马上使用肥皂和大量清水冲洗。如果此类流体侵入眼睛, 马上用清水彻底清洗眼睛 (至少冲洗 10 分钟), 接着即刻就医治疗。

正确地使用机器

本工具可配有不同零件, 适合以下各种作业:

角钻头: 用于在木头、金属和塑料材料上打钻。

冲拧头: 用于拧紧或放松螺母和螺栓。

锤打头: 在木材上钉钉子。

三角打磨头: 对木材、金属和塑料表面进行打磨。

段锯片: 切割木材和塑料。

万能刀片: 加工木料。

安装有曲线锯头: 可以在木头、塑料或金属板上锯切直线、曲线、内开线。

安装有转矩螺丝刀: 进行紧松螺丝螺母作业。务必不用于手工紧松。

请依照本说明书的指示使用此机器。

供货范围不含所有工具头。

关于其它工具头情见产品目录。

蓄电池

新的蓄电池经过 4-5 次的充、放电后, 可达到最大的电容量。长期储放的蓄电池, 必须先充电再使用。

如果周围环境的温度超过摄氏 50 度, 蓄电池的功能会减弱。勿让蓄电池长期暴露在阳光或暖气下。

充电器和蓄电池的接触点都必须保持干净。

蓄电池超载保护

为防止蓄电池超载并确保长使用寿命, 蓄电池组具有超载保护。负荷极端高时, 蓄电池技术将机器自动断开。为继续工作, 将机器断开并再接通。如果机器不再启动, 蓄电池组可能已放电完, 得用充电器再次充电。

维修

只能使用 AEG 的配件和 AEG 的零件。缺少检修说明的机件如果损坏了, 必须交给 AEG 的顾客服务中心更换 (参考手册 “保证书 / 顾客服务中心地址”)。

如果需要机器的分解图, 可以向您的顾客服务中心或直接向 AEG Electric Tools GmbH, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany。案件时必须提供以下资料: 机型和机器铭牌上的十位数码。

符号



使用本机器之前请详细阅读使用说明书。



在机器上进行任何修护工作之前, 先拿出蓄电池。



不可以把损坏的电动工具丢弃在家庭垃圾中! 根据被欧盟各国引用的有关旧电子机器的欧洲法规 2002/96/EC, 必须另外收集旧电子机器, 并以符合环保规定的方式回收再利用。

AEG

POWERTOOLS

www.aeg-pt.com

(11.11)
4931 4142 23



AEG Electric Tools GmbH
Max-Eyth-Straße 10
D-71364 Winnenden
Germany